Ա. Ա. ՄԱՆՈՒԿՅԱՆ

ԴՐԱԿԱՆ ԱՐԱԲԵՐԵՆ

ՔԱՂԱՔԱՏՆՏԵՍԱԿԱՆ, ԴԻՎԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԵՎ ԻՐԱՎԱԳԻՏԱԿԱՆ ՏԵՔՍՏԵՐ

ԵՐԵՎԱՆ 2008

1992.7(075)
Մ-22

ԵՐԵՎԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ

Ա.Ա. ՄԱՆՈՒԿՅԱՆ

ԳՐԱԿԱՆ ԱՐԱԲԵՐԵՆ

ՔԱՂԱՔԱՏՆՏԵՍԱԿԱՆ,ԴԻՎԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԵՎ ԻՐԱՎԱԳԻՏԱԿԱՆ ՏԵՔՍՏԵՐ

Հաստատված է ՀՀ կրթության և գիտության նախարարության կողմից որպես ուսումնական ձեռնարկ ԲՈՒՀ-երի ուսանողների համար

ԵՊՀ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹՅՈՒՆ

ԵՐԵՎԱՆ – 2008

ՀՏԴ 809.27 (07)
ԳՄԴ 81.2 Արաբ. ց7
Մ 283

Հրատարակվում է ԵՊՀ արևելագիտության
ֆակուլտետի խորհրդի որոշմամբ

Խմբագիր՝ Ե. ՄԻՆԱՍՅԱՆ

Գրախոս՝ բ.գ.թ. Ս. ԿԱՐԱԲԵԿՅԱՆ

Ա.Ա ՄԱՆՈՒԿՅԱՆ

Մ 283 Գրական արաբերեն: Քաղաքատնտեսական, դիվանագիտական և իրավագիտական տեքստեր: – Եր.: ԵՊՀ-ի հրատ., 2008 թ., 200 էջ:

Ձեռնարկը նախատեսված է Արևելագիտության ֆակուլտետի արաբագիտության բաժնի, ինչպես նաև Միջազգային հարաբերությունների ֆակուլտետի բակալավրիատի արաբերեն լեզուն ուսումնասիրող ուսանողների համար:

Այն բաղկացած է դիվանագիտական, ռազմաքաղաքական, դատաքրեական, առևտրատնտեսական, մշակութային թեմատիկ բաժիններից, որոնք ներառում են այդ ոլորտներին վերաբերող բառապաշար և համապատասխան տեքստային բազա: Ձեռնարկում զետեղված են նաև քերականական տարբնույթ վարժություններ:

234960

ԵՊՀ Գրադարան

SU0217942

ՄԴ 81.2 Արաբ. ց7

ISBN 978-5-8084-1008-4

© ԵՊՀ հրատարակչություն, 2008 թ.
© Ա.Ա. Մանուկյան, 2008 թ.

الدرس الأول

الموضوع: زياراتٌ – مُقابلاتٌ – اجتماعاتٌ – مُباحثاتٌ

Թեմա՝ Այցելություններ, Հանդիպումներ,
Ժողովներ,Բանակցություններ

قام رئيسُ أرمينيا بزيارةٍ رَسْميةٍ لروسيا

قام رئيسُ أرمينيا بزيارةٍ رَسْمِيةٍ لروسيا تَستَغْرِقُ يومَيْن.وكان في اِستِقبالِهِ في المَطارِ الرئيسُ الرّوسيُّ ومسؤولونَ كِبارٌ آخرونَ.وقد ضَمَّ الوفدُ الأرمنيُّ رئيسَ الوزراءِ ووزيرَ الخارجيةِ و وزيرَ الدِفاع وعدداً من رجالِ الأعمالِ الأرْمَنِ.

١) احْفَظْ المُفْرَدات والعبارات التالية :

(u)قام (ب)	كատարել	وزيرٌ(وزراءُ)	նախարար
قام بزيارةٍ (ل أو إلى)	այցելություն կատարել	وزيرُ الخارجيةِ	արտաքին գործերի նախարար
(u)زار	այցելել	رئيسُ الوزراءِ	վարչապետ
زِيَارَةٌ (اتٌ)	այցելություն	وزيرُ الدِفاعِ	պաշտպանության նախարար
زِيَارَةُ عَمَلٍ	աշխատանքային այց	وَفْدٌ (وُفُودٌ)	պատվիրակություն
زِيَارَةٌ رَسْمِيَّةٌ	պաշտոնական այց	مَسْؤُولٌ كَبِيرٌ (مَسْؤُولون كِبارٌ)	բարձրաստիճան պաշտոնատար անձ
زِيَارَةٌ غَيْرُ رَسْمِيَّةٍ	ոչ պաշտոնական այց	ضَمَّ الوفدُ ...	պատվիրակությունն ընդգրկում էր ...
رَئِيسٌ (رُؤَسَاءُ)	նախագահ, դեկավար, պետ	تألّفَ الوفدُ من...	պատվիրակությունը կազմված էր...

٢) أَسئِلَةُ فَهْم :

١ – مَنْ قام بزيارةٍ رسميةٍ إلى روسيا ؟

٢ – مَنْ كان في استقبالِ الوفدِ الأرمنيِّ في المطارِ ؟

٣ – مَنْ ضَمَّ الوفدُ الأرمنيُّ ؟

٣) تَرْجِمْ النَصَّ التالي:

وزيرُ الخارجيةِ السوريُّ يُغادِرُ مصرَ

غَادَرَ وزيرُ الخارجيةِ السوريُّ مصرَ صباحَ أمسِ في خِتَامِ زيارةٍ رسميةٍ إستَمَرّت يومَيْن. وكان في وِداعِهِ في مطارِ مصرَ الدوليِّ وزيرُ الخارجيةِ المصريُّ ورئيسُ دائرةِ المَراسِمِ بوزارةِ الخارجيةِ المصريةِ وسفيرُ الجمهوريةِ العربيةِ السوريةِ بمصرَ ومسؤولونَ كِبارٌ مصريونَ آخرونَ.

հրաժեշտ	وِدَاعٌ	մեկնել,լքել, հեռանալ	غادَرَ(يُغادِرُ)
երան հրաժեշտ էին տալիս երան դիմավորում էին	كان في وِدَاعِهِ كان في استقبالِهِ	պարոն տիկին տիկնայք և պարոնայք	سَيِّدٌ(سَادَةٌ) سَيِّدةٌ (اتٌ) السَيِّداتُ والسادةُ
հանրապետություն	جُمْهُورِيةٌ (اتٌ)	ավարտ,վերջ	خِتَامٌ
Սիրիայի արաբական հանրապետություն	الجمهوريةُ العربيةُ السوريةُ	այցելության վերջում հանդիպման վերջում	في خِتَامِ الزيارةِ في خِتَامِ المقابلةِ
պետական արարողակարգի վարչություն	دائرةُ المَراسِمِ	վարչություն	دائرةٌ(دوائرُ) إدارةٌ(اتٌ)
տնել	إِسْتَمَرَّ=استَغْرَقَ	հրաժեշտ տալ	ودَّع
պետական արարողակարգի վարչության պետ	رئيسُ دائرةِ المَراسِمِ	դեսպան	سَفِيرٌ(سُفَرَاءُ)

٤) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية ما يلي:

1. Այսօր առավոտյան Հայաստանի հանրապետության պատվիրակությունը ժամանեց Մոսկվա:
2. Ռուսաստանի արտաքին գործերի նախարարը պաշտոնական այց կատարեց Ֆրանսիա:
3. Նախագահի այցը Իտալիա տևեց ընդամենը 2 օր:
4. Օդանավակայանում նրան դիմավորեց արտաքին գործերի նախարարը:
5. Հայկական պատվիրակությունն ընդգրկում էր մի շարք պաշտոնատար անձանց և գործարարների:
6. Սիրիայի արաբական հանրապետության նախագահին օդանավակայանում հրաժեշտ տվեցին Հայաստանի նախագահը,վարչապետը,արտաքին գործերի և պաշտպանության նախարարները:
7. Թուրքիայի վարչապետի այցը Ֆրանսիա կկայանա եկող ամսի կեսերին:

٥) إمْلأ الفراغات" بحرف الجرّ"المُناسب:

١– يتألّف الوفدُ الأرمنيُّ.....خمسة مسؤولين كبار.

٢– قال مُحَمَّدٌ.... صديقه إنَّهُ سَيَصِلُ.....أرمينيا بعد ساعتَيْنِ.

٣– كانت نبيلةٌ ..... انتظارِ صديقتِها في المطارِ.

٤ –شَكَرَتِ المُدَرِّسةُ التلاميذَ.....باقةِ الوُرُودِ.

٥– قام التلاميذُ .....تَرْجَمَةِ النصِّ الصَعْبِ.

٦– كان رئيسُ دائرةِ المَراسِمِ لوزارةِ الخارجيةِ.....استقبالِ الوفدِ الأُرْدُنيِّ.

٧– كانت دراسة اللغة العربية صعبةً.....محمودٍ.

٨– رحَّب السفيرُ المصريُّ..... الحاضرين وشكَرَهم..... قُبُول الدعوة.

٩– صحّح الأستاذ ... أحمد أخطاءه وشجّعه....الدراسة بجدّيةٍ.

الدرس الثاني

أمينُ جامعةِ الدُوَلِ العربيةِ يَزُورُ فرنسا

سَيَقُومُ الأمينُ العامُّ لجامعةِ الدُوَلِ العربيةِ يومَ الأحدِ القادم بزيارةٍ رسمية لِفرنسا تَستَغرق عِدَّةَ أيَّام يَلْتَقي خلالَها بعَدَدٍ من المسؤولينَ الفرنسيينَ لبَحْثِ عمليةِ السلامِ في المِنْطَقَةِ.كما سَيَحْضُرُ الأمينُ العامُّ اجتماع مُنَظَّمةِ الفرانكفونية.

شرح المفردات

Արաբական պետությունների լիգա	جَامِعَةُ الدُوَلِ العَرَبِيَّةِ	քննարկել քննարկում	(a) بَحَثَ بَحْثٌ(أبْحَاثٌ)
պետություն	دَوْلَةٌ (دُوَلٌ)	գործընթաց, պրոցես, գործառություն	عَمَلِيةٌ (اتٌ)
քարտուղար	أمِينٌ (أُمَنَاءُ)	ներկա լինել	(u) حَضَرَ
գլխավոր քարտուղար	أمينٌ عامٌّ	ժողով, հավաքույթ, միտինգ	اِجْتِماعٌ (اتٌ)
ֆրանսախոս պետություններ	فرانكفونيةٌ	կազմակերպություն	مُنَظَّمَةٌ (اتٌ)
տարածաշրջան	مِنْطَقَةٌ (مَنَاطِقُ)	թեմա, խնդիր	مَوْضُوعٌ(اتٌ) (مَوَاضِيعُ)
արտահայտություն	عِبَارَةٌ(اتٌ)	հանդիպում ունենալ	اِلْتَقَى (ب)

١) أَسْئِلَةُ فَهْمٍ:

١ – متى يزور أمينُ الجامعةِ فرنسا ؟

٢ – كم تَستَغْرِقُ زيارةُ الأمين ؟

٣ – من يُقابِل أمينُ الجامعةِ خلالَ زيارتِه ؟

٤ – ما الموضوعات التي سيَبْحَثُها أمينُ الجامعةِ في فرنسا ؟

٥ – ما الاجتماع الذي سيَحضُرُهُ الأمينُ العامُّ ؟

٢) أُكتُبْ جَمْعَ الكلمات التالية وتَرجِمْها إلى اللغة الأرمنية:

زيارةٌ – رئيسٌ– جمهوريةٌ– وزيرٌ– دَولَةٌ–عِبارةٌ– بَحثٌ – شَهرٌ– أُسبُوعٌ– رَجُلٌ– اِمرأةٌ –عَمَلٌ– سيِّدٌ– سفيرٌ– عمليةٌ– شرطٌ– وَفدٌ–مُقابلةٌ– لِقاءٌ– إنسانٌ– بَلَدٌ– نَهرٌ– بَحرٌ– مُحيطٌ– مدينةٌ– بنايةٌ – أمٌّ– شارعٌ– مريضٌ– مَرَضٌ– تلميذٌ– طالبٌ– ماءٌ– هَدَفٌ– أبٌ – اِبنٌ– ابنةٌ– أخٌ – أُختٌ – صديقٌ– طبيبٌ – دَوَاءٌ– دراسةٌ– مِهنَةٌ– حربٌ– نُقطةٌ– عصيرٌ– جارٌ– صاحبٌ –نارٌ – يدٌ – قدمٌ– حديقةٌ– شجرةٌ – رأيٌ – شكلٌ– مَبنًى– طعامٌ.

٣)اِستَخدِمْ المفردات و العبارات التالية في جُمَلٍ:

قَامَ بزيارةٍ - عمليةُ السلامِ - مُنَظَّمَةٌ- بَحَثَ-اِجتِماعٌ- مِنطَقَةٌ- اِلْتَقَى

٤)صِلْ بين الكلمةومُرَادفِهَا:

لِقَاءٌ	سِكْرتيرٌ
اِستَمَرَّ	اِجْتَمَعَ(مع)
بَحَثَ	مُقَابَلَةٌ
أمِينٌ	نَاقَشَ
اِلْتَقَى(ب)	شَعَرَ
أَحَسَّ	أَعَادَ
كرّر	اِستَغْرَقَ
روى	جدّ
اجتهد	حدّث
درس	تعلَّم

٥) صِلْ بين الكلمة وما يُنَاسِبُها:

مَسْؤولٌ	الوزراءِ
غادر	الدِفاع
رئيسُ	كبيرٌ
وفدٌ	عربيةٌ
دُوَلٌ	الأعمالِ
وزيرُ	أرمنيٌّ
رَجُلُ	المراسمِ
دائرةُ	الدار
صاحبُ	البلدَ
رئيسُ	الدائرة

٦)صلْ بين المبتدأ في الجدول الأول و الخبر في الثاني و حدّدْ نوع الخبر:

دمشقُ	طلابه مجتهدون.
الصفُّ الثاني	صغيرةً.
القريةُ	يكتبون الدرس.
الطلابُ	مدينةٌ قديمةٌ.
الجامعة	في الصفِّ.
المدرِّسُ	قُرْبَ البيتِ.

٧)اكتب الكلمات التي تحتها خطٌّ بصيغة المثنّى وجمع المذكر السالم وَ جمع المؤنث السالم مع إجراء التغييرات اللازمة:

١ – كان الموظّف نشيطاً.

٢ – إنّ المدرِّسَ لطيفٌ.

٣ –أصبح العاملُ مجتهداً.

٤– شجَّع المدرِّس على الدراسة.

٥– ركض اللاعب بسرعةٍ.

٦– صفّق المُستَمِع للمُطْرِبِ بشدّةٍ.

٨) املأْ الفَرَاغَات" بحرف الجرّ"المُنَاسب:

١ – إنّه يفكّر ..... بيع السيارة.

٢ – يعبّر صديقي .....أفكاره بالعربية بسهولةٍ.

٣ – توقّف أحمد..... العمل .

٤– إنّه لا يُشْفِقُ..... والديْه.

٥– تدلُّ أفكاره .....ذكائه.

٦– أوصلني صديقي..... باب الجامعة .

الدرس الثالث

اجْتِماعُ اللَّجْنَةِ الدائمَةِ للإعْلامِ العربيِّ

تَعْقِدُ اللَّجْنَةُ الدائمةُ للإعْلامِ العربيِّ الدورةَ السادسةَ والستِّينَ(٦٦) يَوْمَ الجُمْعَةِ القادم بِالمَقَرِّ الدائمِ للأَمَانَةِ العامَّةِ لجامعةِ الدُوَلِ العَرَبِيَّةِ بالقاهرةِ.ستَسْتَمِرُّ الدَوْرَةُ أَرْبَعَةَ أَيَّام وسيَحْضُرُها مئةُ عُضْوٍ لِبَحْثِ الإستراتيجيةِ العربيةِ المُوَحَّدةِ للإعْلامِ العَربيِّ.

شرح المفردات

عَقَدَ (i)	*գումարել*	أَمَانَةٌ عَامَّةٌ	*գլխավոր քարտուղարություն*
لَجْنَةٌ(لِجَانٌ)	*հանձնաժողով, կոմիտե*	اِستْرَاتِيجِيةٌ	*ստրատեգիա, ռազմավարություն*
دَائِمٌ	*մշտական*	اِسْتَمَرَّ= اِسْتَغْرَقَ	*տևել*
مَقَرٌّ(اتٌ) (مَقَارٌ)	*նստավայր*	عُضْوٌ(أَعْضَاءٌ)	*անդամ*
إِعْلامٌ	*տեղեկատվություն*	عُضْوِيَّةٌ	*անդամակցություն*
دَوْرَةٌ (اتٌ)	*նստաշրջան*	مُوَحَّدٌ	*միասնական*

١)<u>أسئلةُ فَهْمٍ</u>:

١- أَيْنَ تَجْتَمِعُ اللجنةُ الدائمةُ للإعْلامِ العربيِّ؟

٢- مَتَى تُعْقَدُ هذه الدَوْرَةُ ؟

٣- كم عَدَد الأعضاءِ الذين يَحْضُرون الدَوْرَةَ ؟

٤- كم يوماً ستَسْتَمِرُّ الدورةُ ؟

٥- ما هو المَوْضُوعُ الذي ستَبْحثُهُ اللجنةُ الدائمةُ للإعْلامِ العربيِّ ؟

قَائِمةٌ بأسماء الوزَارات باللغة العربية

(١)

وِزَارةُ الشُؤُون الخارجيةِ (وزارةُ الخارجيةِ)	Արտաքին գործերի նախարարություն
وزَارَةُ الشُؤُون الداخليةِ (وزارةُ الداخليةِ)	Ներքին գործերի նախարարություն
وِزَارَةُ الدِفَاعِ	Պաշտպանության նախարարություն
وِزَارَةُ العَدْلِ	Արդարադատության նախարարություն
وزارة الصحَّةِ	Առողջապահության նախարարություն
وِزَارَةُ الصِنَاعَةِ	Արդյունաբերության նախարարություն
وِزَارَةُ التِجَارَةِ (وزَارةُ التِجَارَةِ والتَنْمِيةِ الاقْتِصَاديَّة)	Առևտրի նախարարություն Առևտրի և տնտեսական զարգացման նախարարություն
وِزَارَةُ الثَقَافَةِ	Մշակույթի նախարարություն
وِزَارَةُ السِيَاحةِ	Զբոսաշրջության նախարարություն

٢)تَرْجِمْ إلى اللغة الأرمنية الكلمات الآتيةَ و احفَظْ مَعَانِيها:

شَأْنٌ–سِيَاحةٌ–صنَاعَةٌ–دِفَاعٌ–عَدْلٌ–اِقْتِصَادٌ–ثَقَافَةٌ–تِجَارَةٌ– تَنْمِيةٌ– صِحَّةٌ

٣) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية ما يلي:

(حُكَّامٌ)حَاكِمٌ–դատավոր (اتٌ) شَرِكةٌ- ընկերություն خفيفٌ – թեթև

Արաբական մշակույթ, պետության տնտեսություն, թեթև արդյունաբերություն, հիվանդի առողջություն, ներքին առևտուր, տնտեսության զարգացում, տուրիստական ընկերություն, դատավորի արդարադատություն, գլխավոր քարտուղարություն,

արաբական տեղեկատվության մշտական հանձնաժողով, միասնական ռազմավարություն, հանձնաժողովի մշտական անդամներ,մշտական անդամներ,արդյունաբերական քաղաքներ, արտակարգ իրավիճակ,վարչական աշխատանք,ոչ պաշտոնական հանդիպում:

٤) احْفَظْ العبارات السياسيةَ التالية:

دَوْرَةٌ اِستِثْنائِيَّةٌ	*արտահերթ նստաշրջան*
دَوْرَةٌ طارِئَةٌ	*արտակարգ նստաշրջան*
عَقَدَ دَوْرَةً اِستِثْنائِيَّةً	*արտահերթ նստաշրջան գումարել*
جَلْسَةٌ اسْتِثْنائِيَّةٌ	*արտահերթ նիստ*
جَلْسَةٌ طارِئَةٌ	*արտակարգ նիստ*
عُضْوٌ فَخْرِيٌّ	*պատվավոր անդամ*
رئيسٌ فَخْرِيٌّ	*պատվավոր նախագահ*
مَقَرُّ الرئيسِ	*նախագահի նստավայր*
وَسَائِلُ الإعْلامِ العامَّةُ	*զանգվածային լրատվական միջոցներ*
رِجالُ السِلْكِ الدبلوماسيِّ	*դիվանագետներ*

٥) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجُمَل التالية:

1. Հանձնաժողովի անդամները որոշեցին արտահերթ նիստ գումարել եկող շաբաթ:
2. Նա մեր կազմակերպության պատվավոր անդամն է:
3. Արտահերթ նիստին ներկա էին հանձնաժողովի բոլոր անդամները:
4. Լիբանանի հանրապետության պատվիրակությունը Հայաստան կժամանի այս ամսվա սկզբին:
5. Հայկական պատվիրակությունը կազմված է մի շարք բարձրաստիճան պաշտոնյաներից:

6. Եգիպտական լրատվամիջոցները հիշատակում են (ذَكَرَ) երեկ նախագահի նստավայրի մոտ /կայացած/ ուսա - նողների միտինգի մասին:

٦) أكْمِلْ الجمل الآتية:

لو لايَ لَ.....

لو لا السياحةُ لَمَا.....

لو لا العلمُ لما.....

لو لا مساعدتُك لَ.....

لو درستُ لَ.....

إذا سألْتَني.....

إنْ تَدرُسْ.....

إنْ تسافرْ.....

إذا جاء أحمدُ ف.....

٧)صِلْ بين الكلمة وضدّها:

مَسرورٌ	حياةٌ
غِنىً	رَجُلٌ
طويلٌ	حزينٌ
ضَيِّقٌ	عريضٌ
اِمْرَأةٌ	قصيرٌ
مَوْتٌ	فَقْرٌ
أغلق	فَتَحَ

٨) صِلْ بين الكلمة ومُرَادفها:

جريدةٌ	رِيفٌ
مجتهدٌ	فَرَحٌ
قَرْيةٌ	مائدةٌ
سُرُورٌ	مَنْزِلٌ
طاولةٌ	صَحِيفةٌ
مَسكَنٌ	يابسٌ
جافٌّ	مُجِدٌّ

٩) صلْ بين جزأيْ الجملة:

١. أهكذا تستقبل	مشاكلَك.
٢. أهكذا تحلُّ	أصدقاءَكَ.
٣. أهكذا تسْتَعِدُّ	والديْكَ.
٤. أهكذا تُوَدِّعُ	للمُبَارَيات.
٥. أهكذا تشكُرني	بواجباتك.
٦.أهكذا تُرحِّب	على المساعدة.
٧.أهكذا تَقُومُ	بالضيوف.

١٠)إمْلأُ الفراغات" بحرف الجرّ"المُناسب:

١- إنَّ كتابَه المشهورَ مؤلَّفٌ ..... ثلاثة مجلَّداتٍ.

٢- قصَّ الجدُّ ..... أحفادِه الصغارِ قِصَّةَ حياتِه.

٣- بقي السفير في مصر ..... مدّة شهر تقريباً.

٤- يجب.....ك أن تدرس أفضلَ.

٥- ذكرتِ الصُحُفُ .....وجود فقراءَ كثيرينَ في تلك الأحياء.

٦- إنّه يريد أن يسافر .....الخارج قريباً.

٧- أتى محمَّدٌ ..... الكتاب لتلاميذِهِ.

٨- قال إنَّه لا يريد أن يشترِكَ.....الامتحانِ هذه المَرَّةَ .

٩- وَعَدَني.....قراءة النصِّ بشَكْلٍ جيِّدٍ. .

١٠- التقى السفيرُ الفرنسيُّ .....رئيس وزراء أرمينيا لمناقشة تلك المواضيع الهامّة.

الدرس الرابع

يَعْتَرِفُ مُساعدُ وزيرِ الخارجيةِ الأمريكيُّ بأنَّ الإدارةَ الأمريكيةَ لم تَكُنْ وسيطاً نزيهاً

اعْتَرَفَ مُساعدُ وزيرِ الخارجيةِ الأمريكيُّ لشُؤُونِ الشرْقِ الأَوْسَطِ بأنَّ الإدَارةَ الأمريكيّةَ لم تَكُنْ وَسيطاً نَزِيهاً ومُتَّزِناً في المُفاوضاتِ الإسرائيليةِ-الفلَسطينيةِ.وأضاف المسؤولُ الأمريكيُّ في مُقابلةٍ مع الصُحُفيينَ أمْسِ أنَّ الإسرائيليينَ والفلسطينيينَ أصدِقاءُ للولاياتِ المُتَّحدةِ ولكنَّ الولاياتِ المتحدةَ تَميلُ إلى إسرائيلَ بِشَكْلٍ أكْبَرَ وذلك لأنَّها تَرْبُطُ بها علاقاتٌ خاصَّةٌ ومُمَيَّزةٌ على جميعِ الأَصْعِدَةِ.

شَرْحُ المفرداتِ

اعْتَرَفَ(ب) اعْتِرافٌ(اتٌ)	*խոստովանել, ճանաչել* *խոստովանություն, ճանաչում*	صُحُفِيٌّ (ون) صِحافةٌ	*լրագրող* *մամուլ*
إدَارَةٌ (اتٌ) إداريٌّ	*կարչակազմ* *կարչական*	(i) مَالَ (إلى) مَيْلٌ	*հակվել, համակրել* *հակում*
وِلايَةٌ (اتٌ)	*նահանգ*	صَعِيدٌ(أصْعِدَةٌ)	*ոլորտ, բնագավառ*
نَزِيهٌ(نُزَهَاءُ) نَزَاهَةٌ	*անաչառ, անկողմնապահ* *անաչառություն*	مُفاوَضَةٌ(اتٌ) فَاوَضَ	*բանակցություն* *բանակցել*
مُتَّزِنٌ اِتِّزانٌ	*հավասարակշիռ* *հավասարակշռություն*	مُمَيَّزٌ=مُتَمَيِّزٌ	*առանձնահատուկ յուրահատուկ, յուրօրինակ*
رَأيٌ (آرَاءٌ) في رأيي	*կարծիք* *իմ կարծիքով*	سَبَبٌ(أسْبابٌ) بسبب ...	*պատճառ* *պատճառով ...*

(u) رَبَطَ (ب)	կապել	شَكْلٌ(أَشْكالٌ)	ձև, կերպ
وَسِيطٌ(وُسَطاءُ) وَسَاطَةٌ تَوَسَّطَ	միջնորդ միջնորդություն միջնորդել	الولاياتُ المُتَّحِدَةُ الأمريكية	Ամերիկայի Միացյալ Նահանգներ
عَلاقَةٌ (اتٌ)	հարաբերություն	شَأْنٌ(شُؤُونٌ)	գործ
أمْرِيكيٌّ= أميركيٌّ(ون) أو أمريكانٌ	ամերիկացի ամերիկյան	عَدُوٌّ(أعداءٌ) عَدَاءٌ =عَدَاوَةٌ عَدَائِيٌّ	թշնամի թշնամանք թշնամական
تَعَاطَفَ (مع) تَعَاطُفٌ=مَيْلٌ	համակրել համակրանք	الشَرْقُ الأوْسَطُ	Միջին Արևելք
بَيْنَ	պարզաբանել	جَمِيعٌ	բոլոր, ամբողջ

١) أَسْئِلَةُ فَهْمٍ:

١- بِماذا اعْتَرَفَ المسؤول الأمريكيٌّ لشُؤُونِ الشرق الأَوْسطِ ؟

٢- لماذا تَمِيل الولاياتُ المتحدةُ إلى إسرائيلَ بشكلٍ أَكْبَرَ ؟

٣- هل تَعْتَبِرُ الولاياتُ المُتَّحِدَةُ الأَمريكيَّةُ الفلسطينيين أعداءً لها ؟

٢) موضوع المناقشة:

بَيِّنْ أَسْبابَ التعاطُف الأميركيِّ مع إسرائيلَ حَسَبَ رأْيك! .

٣) احْفَظْ المفردات السياسيةَ التاليةَ :

رَئِيسٌ(رُؤَسَاءُ) وَزِيرٌ(وُزَرَاءُ)	նախագահ նախարար	مُساعِدٌ (ونَ) مُعَاوِنٌ (ونَ)	օգնական
رئيسُ الوُزَرَاءِ رئيسُ مَجْلِسِ الوُزَرَاءِ	վարչապետ	مُسْتَشَارٌ(ونَ) مُسْتَشَارٌ(ونَ)	կանցլեր, վարչապետ (Գերմանիա) խորհրդական

نَائِبُ الرئيسِ	*փոխնախագահ*	وَكِيلٌ (وُكَلاءُ)	*տեղակալ*
نَائِبُ الوَزِيرِ	*փոխնախարար*	نَائِبٌ (نُوَّابٌ)	*պատգամավոր*
نَائِبُ رئيسِ الوُزَرَاءِ	*փոխվարչապետ*	عُضْوُ مَجْلِسِ الشُيُوخِ	*սենատոր*
مُتَحَدِّثٌ(ون) نَاطِقٌ(ون)	*խոսնակ*	سِكْرتيرٌ = أمينٌ (أُمَنَاءُ)	*քարտուղար*
حُكُومةٌ(اتٌ)	*կառավարություն*	مَجْلِسُ الوُزَرَاءِ	*նախարարների խորհուրդ*

٤) <u>تَرْجِمْ إلى اللغة العربية العبارات والكلمات الآتيةَ:</u>

Հայաստանի վարչապետ, Իրանի նախագահ, արտաքին գործերի նախարարի խորհրդական, կոմիտեի առաջին քարտուղար, վարչապետի օգնական, գործարար, ԱՄՆ նախագահի վարչակազմ,տեղակալ, պաշտպանության նախարարի տեղակալ, թերթ,լրագրող, կազմակերպության պատվավոր անդամ, սենատոր,ԱՄՆ փոխնախագահի այց,առևտուր,առողջություն, այցելություն կատարել, գյուղ, ուրախություն, մշակույթ, հանձնաժողով, նիստ,անդամներ, նախագահի նստավայր, ջանասեր աշակերտներ,դատել, դատավոր, տուրիզմ, արտահերթ, զանգվածային լրատվամիջոցներ, ընկերություն, Գերմանիայի կանցլեր, արդյունաբերություն, կազմակերպություն, թշնամական հարաբերություններ, նախարարների խորհուրդ:

٥) <u>أُكْتُبْ جَمْعَ الكلمات التالية و تَرْجِمْها إلى اللغة الأرمنية:</u>

دَوْرَةٌ–عُضْوٌ–شَرِكَةٌ– مَوْضُوعٌ– حَاكِمٌ– أَمِينٌ – مُنَظَّمَةٌ– مُتَحَدِّثٌ– لَجْنَةٌ– جَامِعَةٌ– طَاوِلَةٌ – وِزَارَةٌ–رِيفٌ– شُغْلٌ– شَأْنٌ – صُحُفِيٌّ – عَاصِمَةٌ– مِنْطَقَةٌ– جِلْسَةٌ– شَيْخٌ– طبيبةٌ– طالبةٌ – رِسالةٌ– كَأْسٌ–مَسْرَحٌ– مَسْجِدٌ –

كنيسةٌ – نادٍ – سَيّارةٌ – يَوْمٌ– مَدْرَسَةٌ– مُسْتَشَارٌ– استثناءٌ– نَائِبٌ– زَمانٌ– وسيطٌ– حِينٌ–حُلْمٌ– أَرْضٌ– زَهْرٌ – باقةٌ – دَرْبٌ –حَجَرٌ– صَخْرٌ.

٦) اُكْتُبْ جَمْعَ الصفات التالية و احْفَظْ معانيها:

كبيرٌ–عظيمٌ– فقيرٌ– مشهورٌ– جَرِيءٌ–مريضٌ–ذَكِيٌّ–قريبٌ–مُخْلِصٌ–غَنِيٌّ– مجتهدٌ– قديمٌ–جبانٌ– سعيدٌ–فَرِحٌ–تعيسٌ–حزينٌ– مسرورٌ–عادلٌ– قبيحٌ– كريمٌ–حكيمٌ–نزيهٌ–مسكينٌ–متميّزٌ–حَذِرٌ– مُثَقَّفٌ– لطيفٌ– بسيطٌ– جاهلٌ– بخيلٌ– قليلٌ– كثيرٌ– سمينٌ– شريفٌ – جِدِّيٌّ – جائعٌ – ساذَجٌ – فَخُورٌ– صحيحٌ– قاسٍ– صارِمٌ– قريبٌ.

٧)اسْتَخْدِمْ المفردات والعبارات التالية في جُمَلٍ:

فَاوَضَ = حَادَثَ = بَاحَثَ	*բանակցել*
مُفاوَضةٌ– مُحادَثَةٌ – مُباحَثَةٌ(اتٌ) مباحثاتٌ سِلْمِيةٌ مباحثاتٌ سِرِّيةٌ	*բանակցություն* *խաղաղ բանակցություններ* *գաղտնի բանակցություններ*
أَجْرَى مُباحثاتٍ	*բանակցություններ վարել*
أَجْرَى مُباحثاتٍ حَوْلَ الطاولةِ المُسْتَدِيرَةِ	*բանակցություններ վարել կլոր սեղանի շուրջ*
طاولةٌ مدوَّرةٌ=طاولةٌ مستديرةٌ	*կլոր սեղան*
(a) قَطَعَ العلاقاتِ قَطَعَ العلاقاتِ الدبلوماسِيَةَ	*հարաբերությունները խզել* *խզել դիվանագիտական հարաբերությունները*
أَقَامَ (عَقَدَ = أَنْشَأَ) علاقاتٍ	*հարաբերություններ հաստատել*

الدرس الخامس

السُلُطاتُ الكُويتيةُ تُقَدِّرُ سياسةَ سوريا ومَوَاقفَها الأُخَوِيَّةَ من الكُويتِ

استَقْبَلَ الرئيسُ السوريُّ الساعةَ الثانيةَ عشرةَ ظُهرَ أمسِ في قَصْرِ اللاذقيةِ رَئيسَ مَجْلِسِ الأُمَّةِ في الكُويت والوفْدَ البرلمانيَّ المُرافِقَ لَهُ.

وحَضَرَ اللقاءَ رئيسُ مجلسِ الشَعْبِ السوريِّ وسفيرُ الكويتِ بدمشقَ.

وقد عَبَّرَ رَئيسُ مَجْلِسِ الأُمَّةِ الكُويتيِّ وأعضاءُ الوفدِ عن التَقْديرِ الكبيرِ لسياسةِ سوريا ومواقفِها الأخويةِ من الكويت.

ودَارَ الحديثُ حَوْلَ الأَوْضَاعِ والتَطَوُّراتِ الأخيرةِ في المِنْطَقَةِ والساحَةِ العربيةِ.

شرح المفردات

سُلْطَةٌ (سُلُطَاتٌ)	*իշխանություն*	عَبَّرَ (عن)=أعْرَبَ(عن)	*արտահայտել*
قَدَّرَ	*գնահատել*	مَوْقِفٌ (مَوَاقِفُ)	*դիրքորոշում*
تَقْديرٌ(اتٌ)	*գնահատանք*	أَخَوِيٌّ	*եղբայրական*
سِياسَةٌ	*քաղաքականություն*	دَارَ (u)	*պտտվել*
سِيَاسِيٌّ (ونَ= سَاسةٌ)	*քաղաքագետ*	حَدِيثٌ (أَحَادِيثُ) دَارَ الحديث حول ...	*զրույց* *զրույցն ընթացավ...*
سِيَاسِيٌّ	*քաղաքական*	أَثْنَاءَ... = في أثناءِ	*ընթացքում*
أُمَّةٌ (أُمَمٌ)	*ազգ, ազգություն*	وَضْعٌ (أَوْضَاعٌ)	*դրություն, իրավիճակ*
رَافَقَ=صَاحَبَ مُرافِقٌ	*ուղեկցել* *ուղեկցող*	تَطَوُّرٌ (اتٌ) تَطَوَّرَ	*զարգացում* *զարգանալ*

١) أسئلة فهم:

١ – مَنْ استَقْبل الرئيسُ السوريُّ ؟

٢ – مَنْ حَضَرَ اللقاءَ ؟

٣ – لماذا عَبَّرَ رَئيسُ مَجْلِسِ الأُمَّةِ الكُويتيّ عن التقديرِ الكبيرِ ؟

٤ – حول أيِّ موضوعٍ دار الحديثُ أثْنَاءَ اللقاءِ ؟

عباراتٌ سياسيةٌ

اتَّخَذَ مَوْقِفاً (من)	*դիրքորոշում ընդունել (նկատմամբ)*	مَوْقِفٌ إيجابيٌّ موقفٌ ثابتٌ	*դրական դիրքորոշում* *կայուն դիրքորոշում*
موقفٌ (مواقفُ)	*դիրքորոշում*	شَخْصِيَّةٌ سياسيةٌ	*քաղաքական գործիչ*
سِياسَةٌ خارجيةٌ	*արտաքին քաղաքականություն*	اِنْتَهَجَ سياسةً مَارَسَ سياسةً	*քաղաքականություն վարել*
سِياسَةٌ داخليةٌ	*ներքին քաղաքականություն*	اِشْتَغَلَ بالسياسة	*զբաղվել քաղաքականությամբ*

مَجْلِسُ الأُمَّةِ = مَجْلِسُ الشَعْبِ = المَجْلِسُ الوَطَنِيُّ مَجْلِسُ النُوَّابِ = المَجْلِسُ النِيَابِيُّ= البَرْلَمَان	*Ազգային ժողով*
مَجْلِسُ الشُيُوخِ	*Սենատ*
مَجْلِسُ الأَعْيَانِ=مَجْلِسُ اللُوردات	*Լորդերի Պալատ*
مَجْلِسُ الدوما الروسيّ	*ՌԴ Պետական Դումա*
الكُنْغِرس الأمريكيُّ	*ԱՄՆ Կոնգրես*
وزارة الدفاع الأمريكيّ =البنداغون	*ԱՄՆ Պաշտպանության նախարարություն (ՊԵՆՏԱԳՈՆ)*

٢)صِلْ بين الكلمة وضدّها:

جَبَانٌ	كُرْهٌ
جميلٌ	خفيفٌ
غبيٌّ	ذكيٌّ
ثقيلٌ	قبيحٌ
حُبٌّ	عامٌّ
خاصٌّ	مَخْرَجٌ
مَدْخَلٌ	شُجاعٌ

٣)أُكْتُبْ أضدادَ المُفْرداتِ التالية:

خِفَّةٌ-	
ذكاءٌ-	
جمالٌ-	
شَبَابٌ-	
جُبْنٌ-	
جِدَّةٌ -	
نُعُومةٌ -	

٤)صِفْ لقاءَ الرئيسِ أرمينيا مع رئيسِ روسيا والحديثَ الذي دار بينهُما!

٥)إمْلأُ الفَرَاغَات " بحرف الجرّ " المُنَاسب:

١ – اِلْتَقَى رئيسُ جُمْهُوريةِ أرمينيا ..... رئيس فرنسا.

٢– قال مسؤولٌ أميركيٌّ إنَّ دولتَهُ تَميلُ.....إسرائيل بشَكْلٍ أكْبَرَ.

٣– أجابَ الطالبُ ..... سؤالِ الأُستاذِ بسُرْعةٍ.

٤– اِستَغْرَقَتْ زيارةُ وزيرِ الخارجيةِ الأرمني.....ألمانيا ٥ أيامٍ.

٥–إنَّ مَوْقِفَ الدُوَلِ الأوروبية ليس واضحاً .....هذا القرار.

٦– يَجِبُ علينا أن نَعْتَرِفَ ..... أغلاطِنا.

٧– أعْرَبَ المريضُ للطبيبِ .....الشكر..... مساعدته.

٦) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجُمَل التالية:

1. Ազգային ժողովի արտահերթ նիստում պատգամավորները քննարկեցին երկրի տնտեսական դրությունը:
2. ԱՄՆ կոնգրեսը այլ դիրքորոշում ընդունեց այդ խնդրի նկատմամբ:

3. Այդ հայտնի քաղաքական գործիչն այլևս չի զբաղվում քաղաքականությամբ:
4. ՌԴ Պետական Դումայի նախագահը հայտարարեց, որ իր երկիրը եղբայրական քաղաքականություն է վարում Հայաստանի հանրապետության նկատմամբ:
5. Հանդիպման ընթացքում Հայաստանի նախագահն իր բարձր/մեծ/ գնահատանքն արտահայտեց հանձնաժողովի անդամներին:
6. Այսօր Հայաստանի հանրապետության վարչապետն ընդունեց Սիրիայի Արաբական հանրապետության վարչապետին և նրան ուղեկցող պատվիրակությանը:
7. Վերջին զարգացումները ցույց տվեցին(أظهر),որ Ռուսաստանը փոխել է իր դիրքորոշումը Հայաստանի նկատմամբ:

٧) <u>أُكتُبْ ما يلي في صيغة الجَمْع:</u>

تلميذٌ ذَكِيٌّ – تلاميذُ أذكياءُ

إنسانٌ غَنِيٌّ– صديقٌ مُخْلِصٌ– كاتبٌ جيِّدٌ–مُدرِّسٌ سَيِّئٌ– مَلِكٌ عظيمٌ– فتاةٌ جميلةٌ–رجلٌ جميلٌ– يومٌ سيّئٌ– إنسانٌ سعيدٌ–طالبةٌ مجتهدةٌ–دولةٌ عظيمةٌ– مُطْرِبٌ مشهورٌ–طِفْلٌ صغيرٌ–مسؤولٌ كبيرٌ–حاكمٌ عادلٌ–بطلٌ جريءٌ– مسؤولٌ أمريكيٌّ– أرضٌ محتلّةٌ– شيخٌ حكيمٌ.

٨) <u>ضعْ الفعل المناسب في الفراغ:</u>

	الماضي	الحاضر	كيْ	لم
هي	أرادتْ	تريد	تريدَ	تُرِدْ
أنتِ				
أنتنَّ				
هم				

الدرس السادس

زيارةُ الوَفْدِ السوريِّ لروسيا الاتحاديةِ

بدَعْوَةٍ من الحُكومةِ الروسيةِ وَصَلَ إلى موسكو وَفْدُ حُكومةِ الجمهوريةِ العربيةِ السوريةِ بِرئاسةِ رئيس الوُزَرَاءِ السوريِّ في زيارةٍ رسميةٍ استمرّت من ٢٦ نوفمبر إلى ٦ ديسمبر.

وضَمَّ الوفدُ السوريُّ نائبَ رئيسِ الوُزَرَاءِ ووزيرَ الخارجيةِ ووزيرَ الدفاعِ وسفيرَ الجمهوريةِ العربيةِ السوريةِ في روسيا الاتحاديةِ.وفي أثناءِ الزيارةِ جَرَتْ بينَ الطَرَفَيْن مُباحَثاتٌ رسميةٌ في جوٍّ مِنَ التَفاهُمِ والتعاوُن. واشْتَرَكَ فيها من الجانِب الروسيِّ رئيسُ مجلسِ الوُزَرَاءِ الروسيِّ و نائبُ رئيسِ الوُزَرَاءِ و وزيرُ الخارجيةِ و وزيرُ الدفاعِ و وزيرُ الطاقةِ والنائبُ الأولُ لوزيرِ التجارةِ والنائبُ الأولُ لرئيسِ لَجْنَةِ العلاقاتِ الاقتصاديةِ الخارجيةِ التابعةِ لمجلسِ الوُزَرَاءِ ورئيسُ دائرةِ بُلدانِ الشَرْقِ الأوْسطِ بوزارةِ الخارجيةِ الروسيةِ.

ومَثَّلَ الجانبَ السوريَّ في هذه المُباحثاتِ رئيسُ وُزَرَاءِ سوريا ومَنْ رافقَ الوفدَ من المُسْتَشارينَ والشخْصياتِ السياسيةِ والخُبراءِ.

شرح المفردات

համագործակցել	تَعَاوَنَ	*հրավիրել*	دعا (إلى،ل) (u)
համագործակցություն	تعاوُنٌ	*հրավեր*	دَعْوَةٌ (اتٌ)
մթնոլորտ, օդ, եղանակ	جَوٌّ(أجْوَاءٌ)	*գլխավորությամբ*	بِرئاسةِ ...
մասնակցել	اِشْتَرَكَ	*ընդգրկել*	ضَمَّ (u)
պատկանող, ենթակա	تَابِعٌ(لِ)	*գլխավորել*	ترأس (a)رَأَسَ

(i) جَرَى	ընթանալ	دَائِرَةٌ (دَوَائِرُ)	վարչություն
خَبِيرٌ(خُبَرَاءُ)	մասնագետ	مَثَّلَ	ներկայացնել
تَفَاهُمٌ فَهْمٌ مُتَبَادِلٌ	փոխըմբռնում	طَرَفٌ (أَطْرَافٌ) جَانِبٌ (جَوَانِبُ)	կողմ
تَفَاهَمَ	հասկանալ միմյանց	روسيا الاتحادية	Ռուսաստանի դաշնություն

١) أسئلة فهم :

١ – من رَأَسَ الوفدَ السوريَّ ؟

٢ –عَدِّدْ المسؤولين الكِبارَ السوريينَ الذين ضَمَّهم الوفدُ ؟

٣ – كَيْفَ جَرَتِ المباحثاتُ السورية ُالروسيةُ ؟

٤ –مَنْ اشترك في المباحثاتِ مِن الجانبِ الروسيّ ؟

٢) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية العبارات الآتيةَ:

Կրթության և գիտության փոխնախարար, արտաքին գործերի նախարարի խորհրդական, գյուղատնտեսության նախարարի տեղակալ,ներքին գործերի նախարարության խոսնակ, երեխայի դաստիարակություն, քաղաքացիական ամուսնություն, մեծ գնահատանք, համալսարանական կրթություն, տրանսպորտի միջոցներ, հաջողության երաշխիք, փոխըմբռնում, սոցիալական ապահովության նախարարի օգնական, համատեղ ընկերություն, հասարակական կյանք, հմուտ մասնագետ, գլխավորել,երկկողմանի հարաբերություններ, քաղաքաշինություն, միջնորդել, միջնորդություն, հավասարակշռություն, անաչառություն,զբաղվել քաղաքականությամբ, Լորդերի պալատ, գաղտնի բանակցություններ անցկացնել :

٣) تَرْجِمْ إلى اللغة الأرمنية الكلمات الآتية واحفَظْ مَعَانيها:

طَاقَةٌ–زِرَاعَةٌ–ضَمَانٌ– اجْتِمَاعِيٌّ– تَرْبِية ٌ – تَعْلِيمٌ–مَالِيٌّ– نَقْلٌ– مَدَنِيٌّ– مواصلاتٌ.

قَائِمةٌ بأسْماء الوِزَارات باللغة العربية

(٢)

وِزَارَةُ الطَاقَة	Էներգետիկայի նախարարություն
وِزَارَةُ الزِرَاعَةِ	Գյուղատնտեսության նախարարություն
وِزَارَةُ الضَمَانِ الاجْتِمَاعِيِّ وِزَارَةُ العَمَلِ والشُؤُونِ الاجْتِمَاعِيةِ	Սոցիալական ապահովության նախարարություն Աշխատանքի և սոցիալական հարցերի նախարարություն
وِزَارَةُ التَرْبِيةِ والتَعْلِيمِ	Կրթության և գիտության նախարարություն
وِزَارَةُ المَالِيَّةِ	Ֆինանսների նախարարություն
وِزَارَةُ الإعْلامِ	Տեղեկատվության նախարարություն
وِزَارَةُ النَقْلِ والمُوَاصَلاتِ	Կապի և տրանսպորտի նախարարություն
وِزَارَةُ البِنَاءِ المَدَنِيِّ	Քաղաքաշինության նախարարություն

٤) أُكْتُبْ مُفْرَدَ الكلمات التالية و تَرْجَمَتَها باللغة العربية:

أوضاعٌ–مواقفُ – قراراتٌ –أمْنَاءُ– ولاياتٌ– شؤونٌ– وسائلُ – سادةٌ – أصْنِعِدةٌ – نُوَّابٌ – أعداءٌ – ناسٌ – أُمَمٌ – شُعُوبٌ – مواضيعُ– مكتباتٌ– رُؤساءُ – سُفراءُ – وُفُودٌ– وُسطاءُ– أغلاطٌ–علاقاتٌ– سُلُطاتٌ – أجانبُ– أراضٍ–أحاديثُ–مطاراتٌ– أمطارٌ– مجالاتٌ– إخوةٌ– شخصياتٌ– دوائرُ– لِجانٌ– مَرْضَى– أرمنٌ– أبطالٌ– أخطاءٌ– طُرُقٌ– مناطقُ– حُكَّامٌ–أعْدادٌ– مياهٌ– كِرامٌ–رِفاقٌ– أنْواعٌ– أجْوِبةٌ– عباراتٌ–مَعَانٍ– ضيوفٌ– أخْبانٌ– جِبالٌ رِياحٌ– قُصُورٌ– أجسامٌ– أجسادٌ– سُمومٌ– مقترَحاتٌ– قوائمُ–أسبابٌ– أفكارٌ– أدوارٌ– ثيابٌ– مسارحُ– أيدٍ– فساتينُ– طوابقُ – جِيرَانٌ– أبْنِيةٌ.

٥) ضعْ الفعل المناسب في الفراغ:

	الماضي	الحاضر	لم	لن
هو	أجاب	يُجيبُ	يُجبْ	يُجِيبَ
هم	وَجَدُوا			
أنتِ	كُنْتِ			
أنا	بقيتُ			
هما	ذهبا			
أنتما	شاهدتما			
أنتنّ	قرَرْتُنَّ			
هنَّ	شربنَ			

٦) صلْ بين الكلمة و ضدّها:

حَضَرَ	قَامَ
تَطَوَّرَ	اِنْتَهَى
بَدَأَ	ضِحْكٌ
فَقَدَ	زيادةٌ
نَسِيَ	تَذَكَّرَ
جَلَسَ	وَجَدَ
بُكاءٌ	غَابَ
نَقْصٌ	تَخَلَّفَ
قِلَّةٌ	كَثْرةٌ

٧) صلْ بين الكلمة ومُرَادفهَا:

كُرْسيٌّ	مُعَلِّمٌ
رَجَعَ	مَقْعَدٌ
مُدَرِّسٌ	بارعٌ
نُورٌ	وَقْتٌ
مُرافِقٌ	ضَوْءٌ
زَمَانٌ	مُصاحِبٌ
ماهرٌ	شَجاعةٌ
جُرْأةٌ	نافذةٌ
شُبَّاكٌ	عَادَ

٨) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجُمَل الآتية:

1. Այսօր երեկոյան հայկական պատվիրակությունը նա - խագահի գլխավորությամբ մեկնեց Ֆրանսիա:
2. Երկկողմանի բանակցություններն անցան լիակատար փոխըմբռնման մթնոլորտում:
3. Այդ բանակցություններում հայկական կողմը ներկա-յացնում է ՀՀ Ազգային Ժողովի նախագահը:
4. Թուրքական կառավարությունը ցանկանում է լավ հարաբերություններ հաստատել իր բոլոր հարևան երկրների հետ:
5. Երեկ Սիրիայի Ազգային ժողովի նախագահի գլխա-վորած պատվիրակությունը հեռացավ Հայաստանի հանրապետությունից:
6. Երկու երկրների նախագահները քննարկեցին առևտրի ոլորտում համագործակցման խորացման հարցը:
7. Դեսպանը ողջունեց հյուրերին և խոսեց երեկույթի կազմակերպման նպատակների մասին:

٩) صِلْ بين الكلمة و ما يُنَاسِبُها:

دورٌ	مشهورةٌ
ثقافةٌ	إستثنائيةٌ
شَرِكَةٌ	إيجابيٌّ
عُضْوٌ	إسبانيةٌ
دَوْرَةٌ	الاقْتِصَادِ
دائرةُ	المَرَاسِمِ
تَنْمِيةُ	مشتركٌ
عملٌ	فَخْرِيٌّ

الدرس السابع

القَلَقُ الرُوسيُّ إزَاءَ تَوَتُّرِ العَلاقاتِ بيْن الهِنْد و باكِستان

أعْرَبَت روسيا الاتِّحاديةُ عن قَلَقِها البالِغِ من إشْتِدادِ التَوَتُّرِ في العَلاقاتِ بيْن كُلٍّ مِنْ الهِنْد وباكستان في الآونَةِ الأخِيرةِ وذلك إثْرَ الهُجُومِ الذي وَقَعَ على مَبْنَى البَرْلمانِ الهِنْديِّ في الأُسْبوعِ الماضِي.

وقالت وِزارةُ الخارجيةِ الروسيةُ في بَيَانٍ لها أمس إنَّ موسكو تُؤكِّدُ شَجْبَها لأيَّةِ مَظاهِرِ الإرْهابِ وتَأمُلُ في إمْكانيةِ اسْتِئْنافِ الحِوَارِ السِياسيِّ بين الهند وباكستان على أساسِ الاتِّفاقاتِ الثُنائيَّةِ.

شرح المفردات

(a) قَلِقَ قَلَقٌ	անհանգստանալ անհանգստություն	(u) شَجَبَ شَجْبٌ	խիստ քննադատել, քննադատություն
إزَاءَ	նկատմամբ, հանդեպ	مَظْهَرٌ(مظاهِرُ)	երևույթ
بَيَانٌ(اتٌ)	հռչակագիր, դեկլարացիա	إمْكانيةٌ(اتٌ)	հնարավորություն
تَوَتَّرَ تَوَتُّرٌ	լարվել լարվածություն	إرْهابيٌّ إرْهابيٌّ(ون)	ահաբեկչական ահաբեկիչ
اشْتَدَّ اشْتِدَادٌ	սրվել,սաստկանալ սրում	أرْهَبَ إرْهَابٌ	ահաբեկել ահաբեկչություն
أوَانٌ (آونَةٌ) في الآونةِ الأخيرةِ	ժամանակ վերջին ժամանակներս	اسْتَأنَفَ اسْتِئْنافٌ	վերսկսել վերսկսում
(u)هَجَمَ(على) هُجُومٌ	հարձակվել հարձակում	اتِّفاقٌ(اتٌ)= اتِّفاقيةٌ(اتٌ)	համաձայնագիր

مَبْنًى(مَبَانٍ)	շենք, կառույց	أساسٌ(أُسُسٌ)	հիմք
أَكَّدَ (يُؤَكِّدُ)	հաստատել, հավաստել	تَسَبَّبَ (في)	պատճառ հանդիսանալ
شَجَّعَ (على)	խրախուսել	ثُنَائِيٌّ	երկկողմանի
بالِغٌ	մեծ, խիստ, չափազանց,	(u)أَمَلَ(ب)	հույս ունենալ, հուսալ
إثْرَ=بَعْدَ	հետո	حِوَارٌ(اتٌ)	երկխոսություն

١) أسئلةُ فهمٍ :

١ماذا تَسَبَّبَ في إشْتِدادِ التوتُّر في العلاقاتِ بين الهند وباكستان؟

٢ – ماذا جاء في البَيانِ الروسيِّ؟

٣ – هل تُشَجِّعُ روسيا الإرهابَ أو تَشْجُبُها ؟

٢) ضَعْ كلَّ كلمةٍ من الكلمات الآتية في الفراغ المُناسب:

جَلْسَةَ - الأَخَويَّةِ- تَرَكَ - برئاسةِ - استِئْنافِ - دَارَ - تَوَتُّرِ- هَجَمَ - استَمَرَّ -الثقة - المباحثاتِ- بزيارةٍ - قَلَقَ

١) .....لقاءُ وزيرِ الخارجيةِ مع الصحفيين ساعتيْن.

٢)..... الإرهابيون على مكتبِ الشرطةِ وقتلوا شُرْطيينِ.

٣)عَقَدَ رئيسُ الجمهوريةِ.....استثنائيةً بسببِ.....الوضعِ السياسي في الدولةِ.

٤)عبَّر الرئيسُ السوريُّ عن تقديرِهِ لسياسةِ مصرَ..... أزاء سوريا.

٥)وصل إلى موسكو وفدُ الحكومةِ الهنديةِ.....رئيسِ الوزراءِ الهنديِّ.

٦) تأمُلُ الحكومةُ السوريةُ في.....المفاوضاتِ مع الجانبِ الإسرائيليَ في وقتٍ قريبٍ.

٧) قام وزيرُ الخارجيةِ الأمريكيُّ ..... لدولِ الشرقِ الأوسطِ.

٨) ..... الحديثُ أثناءَ اللقاءِ حول الوضعِ الاقتصاديِّ السيِّئِ في البلدِ.

٩) أثارَ الهجومُ على مبنى البرلمان.....المسؤولين الكبار في الدولةِ.

١٠)أكّد السفير أنَّ التعاونَ بين البلدين الصديقين يقوم على....المتبادِلة.

١١) تسبَّب لقاء الرئيسين في استئناف..... حول الطاولة المستديرة.

٣) احفَظْ العبارات السياسيةَ التاليةَ:

علاقاتٌ رَسْمِيةٌ	պաշտոնական հարաբերություններ
علاقاتٌ حَمِيمةٌ	ջերմ հարաբերություններ
علاقاتٌ أَخَوِيةٌ	եղբայրական հարաբերություններ
علاقاتٌ تِجارِيةٌ	առևտրային հարաբերություններ
علاقاتٌ ثُنائيةٌ	երկկողմանի հարաբերություններ
علاقاتٌ دبلوماسيةٌ	դիվանագիտական հարաբերություններ
علاقاتٌ دُوَلِيةٌ	միջազգային հարաբերություններ
علاقاتٌ عَدائيةٌ	թշնամական հարաբերություններ
عَزَّزَ–رَسَّخَ– وَثَّقَ– مَتَّنَ العلاقاتِ	ամրապնդել հարաբերությունները
وَطَّدَ العلاقاتِ	սերտացնել հարաբերությունները
عَمَّقَ العلاقاتِ	խորացնել հարաբերությունները
حَسَّنَ العلاقاتِ	լավացնել հարաբերությունները
علاقاتٌ وَثِيقةٌ = علاقاتٌ متينةٌ	ամուր հարաբերություններ
علاقاتٌ وطيدةٌ	սերտ հարաբերություններ
علاقاتٌ ثقافيةٌ	մշակութային հարաբերություններ
علاقاتٌ وَدِّيةٌ	բարեկամական հարաբերություններ
علاقاتُ حُسْنِ الجِوارِ	բարի դրացիական հարաբերություններ

٤) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجمل الآتية:

1. Վերջին ժամանակներս կրկին սրվել են հայ - ադրբեջանական հարաբերությունները:
2. Արաբ ահաբեկիչները հարձակվել են Իրաքում Ամերիկայի Միացյալ Նահանգների դեսպանության շենքի վրա:
3. Հայաստանին արաբական աշխարհի հետ կապում են երկկողմանի բարեկամական հարաբերություններ:
4. Իսրայելի կառավարությունը հույս ունի վերսկսել քաղաքական երկխոսությունը Պաղեստինի հետ:
5. Այդ արաբ ահաբեկիչը սպանել է ամերիկացի լրագրողին:
6. ԱՄՆ նախագահի խորհրդականն ասաց, որ ԱՄՆ վարչակազմը ցանկանում է ավելի ամրապնդել հարաբերությունները Թուրքիայի հետ:

٥) أُكْتُبْ مَصَادِرَ الأَفْعَالِ التالية :

أكَّد – شَجَّعَ – هَجَمَ – إِشْتَدَّ– كَتَبَ – تسبَّب – أَعْرَبَ– تَفَاهَمَ–توتَّر–قَال– ستَأْنَفَ – دَافَعَ – إِنْتَهَى– وَحَّدَ – سَارَ– أَرْهَبَ –إِلْتَقَى– إِجْتَمَعَ– باع– أَجْرَى– خَافَ– أَقَامَ– أجابَ– نمَّى– ربَّى–قَرَّر– عمَّق– استمرَّ– تحدّث– تعاونَ–غادَرَ– إِحْتَاجَ– إِحْتَجَّ–تبنَّى–تَنامَى– بارَى–تساءَلَ– إِنْقادَ– قادَ– تَعاطَى–إِستَجابَ–إِستَوْصَلَ–إِستَلْقَى– أَوْجَدَ– أتاحَ– شَتَّتَ–إِنْجَلَى–عَرَفَ– تعارَفَ– نَسِيَ– نادى–جرّب.

٦) أُكْتُبْ عَكْسَ المُفردات التالية:

حزينٌ	قَنَاعةٌ	شُجاعٌ
مُجْتَهِدٌ	سعادةٌ	شابٌّ
مَوْتٌ	واضحٌ	بالِغٌ

غنيٌّ	فائدةٌ	مُفيدٌ
صَدَاقَةٌ	مُرْتَفِعٌ	بُخْلٌ
تَعِيسٌ	واقعةٌ	ضَجَّةٌ
صحيحٌ	آمِنٌ	ظلامٌ
سمينٌ	ساذَجٌ	أحمقُ

٧) صلْ بين الكلمة و ضدّها:

قبيحٌ	كَسُولٌ
بعيدٌ	جميلٌ
أَخَذَ	كريمٌ
تَكَلَّمَ	سَكَتَ
مُجْتَهِدٌ	تَرَكَ
سَيِّئٌ	خَطِرٌ
بخيلٌ	جَيِّدٌ
آمِنٌ	قريبٌ

٨) تَرْجِمةٌ سريعةٌ شفاهيةٌ إلى اللغة العربية:

Սոցիալական հարցեր, երկկողմանի հարաբերություններ, արտահերթ նիստ, պատվավոր անդամ, յուրօրինակ հարաբերություններ, Լորդերի պալատ, քաղաքական գործիչ, արտաքին քաղաքականություն,ԱՄՆ կոնգրես, անաչառ դիրքորոշում, հայկական կողմ,լարված դրություն, կապի և տրանսպորտի նախարարություն, քաղաքաշինության նախարարություն,ամրապնդել հարաբերությունները, բարեկամական հարաբերություններ,բարեկամություն, աշխատանքի և սոցիալական հարցերի նախարարություն, հոչակագիր, ահաբեկիչ:

الدرس الثامن

زيارةُ الرئيسِ الروسيِّ لكوبا

أعْلَنَ مُساعدُ الرئيسِ الروسيِّ للشُؤونِ السياسيةِ أنَّ الرئيسَ الروسيَّ الذي بدأ أمسِ زيارةً رسميةً إلى كُوبا سيَقْتَرِحُ على نَظيرِهِ الكوبيِّ مُسَاعَدةَ روسيا لإنْجازِ بَعْضِ المشاريعِ الاقتصاديةِ الكبيرةِ التي بَدَأَ تَشْييدُها مُنْذُ أيامِ الاتِّحادِ السوفياتيِّ.

وأشارت مصادرُ دبلوماسيةٌ إلى أنَّ موسكو تُضْفِي أهميةً بالغةً على زيارةِ رئيسِ روسيا الاتِّحاديةِ إلى هافانا مُؤَكِّداً أنَّ هذه الزيارةَ تَهْدُفُ إلى تَعْزيزِ العلاقاتِ الثُنائيةِ بيْنَ البلديْنِ التي تَشْهَدُ فتوراً في السَنَواتِ الأخيرةِ.

شرح المفردات

(إنْجازٌ)أَنْجَزَ	ավարտել, ավարտին հասցնել	مَصْدَرٌ(مَصَادِرُ)	աղբյուր
نَظِيرٌ (نُظَرَاءُ)	նմանակ	أَشَارَ(إلى)	մատնացույց անել
أَعْلَنَ	հայտարարել	مَشَارِيعُ	ձեռնարկություն
إعْلانٌ(اتٌ)	հայտարարություն	إتَّحَدَ	միանալ, միավորվել
اقْتَرَحَ(على أحدٍ)	առաջարկել	إتِّحادٌ	միություն
إقْتِراحٌ (اتٌ) مُقْتَرَحٌ(اتٌ) (a) قَبِلَ الاقْتِراحَ	առաջարկ ընդունել առաջարկը	الاتحادُ السوفياتيُّ	Սովետական Միություն
(a) شَهِدَ	վկա լինել, տեսնել, ականատես լինել,	أَهَمِيةٌ	կարևորություն, նշանակություն
اقْتِصادٌ اقْتِصَادِيٌّ	տնտեսություն տնտեսական	أَضْفَى أهميةً (على شيءٍ ما)	նշանակություն տալ ինչ – որ բանի

شَيَّدَ تَشْييدٌ	*կառուցել* *կառուցում*	هَدَفَ(إلى) (u)	*նպատակ-ուղղված լինել*
دِبْلُوماسيٌّ دِبْلُوماسيّ (ون)	*դիվանագիտական* *դիվանագետ*	فُتُورٌ فُتُورُ العلاقاتِ	*սառնություն, հարաբերություն-ների սառնություն*

١)أسئلة فهم:

١ – مَنْ أعلن عن زيارةِ الرئيسِ الروسيِّ لكوبا؟

٢ – ماذا اقترح الرئيسُ الروسيُّ على نظيرِهِ الكوبيِّ؟

٣ – إلى ماذا تَهْدُفُ زيارةُ الرئيسِ الروسيِّ لكوبا؟

٤– هل لزيارةِ الرئيسِ الروسيِّ إلى كوبا أهميةٌ بالغةٌ ؟

٢)أُكْتُبْ جَمْعَ الكلمات التالية و تَرْجِمْها إلى اللغة الأرمنية:

رئيسٌ– سفيرٌ– وَضْعٌ– سَبَبٌ – مَكْتَبٌ– حُكُومةٌ –سِيَاسِيٌّ — قَرَارٌ– شُبَّاكٌ– دَعْوَةٌ–مَظْهَرٌ– دَائِرَةٌ –حديثٌ– صَحِيفةٌ– مَوْقِفٌ–جملةٌ– أمينٌ– مَجْلِسٌ –بُرْجٌ – أمريكيٌّ– نصٌّ– مُساعِدٌ– مسؤولٌ– عاملٌ–شركةٌ– كبيرٌ– صغيرٌ– جديد– قديمٌ– كلمةٌ– جيِّدٌ– لِباسٌ – ناطِقٌ– طِفْلةٌ– شابٌّ–إرْهابيٌّ– سيِّدٌ – بِناءٌ – مركزٌ–سَطْرٌ– قُطْرٌ– نظيرٌ– وظيفةٌ– شكٌّ – نِيّةٌ– مَوْطِنٌ.

٣) صِلْ بين الكلمة و ما يُنَاسِبُها:

علاقاتٌ	مُسْتَدِيرةٌ
إمكانيةٌ	رَسْمِيةٌ
طاولةٌ	البرلمانِ
زيارةٌ	وثيقةٌ
مَبْنًى	إرهابيةٌ
قلقٌ	السوفياتيُّ

الاتِّحادُ بالغٌ

عمليةٌ فريدةٌ

٤)اُكتُبْ مصادرَ الأفعال الآتية

درس	تَعَاوَنَ	اتَّخَذَ
اِشْتَرَكَ	قَابَلَ	عاد
أَرْسَلَ	اِنْقَسَمَ	أَجْرَى
عبّر	حَسَّنَ	جاء
ازدحم	اصطدم	اعتمد

٥) املأُ الفَرَاغَات "بحرف الجرّ " المُنَاسب :

١-يَهْدُفُ النظامُ الجديدُ في الجامعة.....رَفْعِ مُستَوَى التعليمِ.

٢- إنَّ دائرةَ الحالاتِ الطارئةِ تابعةٌ ..... وزارةِ الداخليةِ.

٣-أشار رئيسُ الوزراءِ.....العلاقاتِ الوطيدةِ بين البلدينِ.

٤ - يُضْفي الناسُ أهميةً بالغةً ..... كلامِ الرئيس.

٥-يَتَألَّف الوفدُ البرلمانيُّ الأرمنيُّ..... خمسة مسؤولين كبارٍ.

٦-اِعْتَرَفَت فرنسا..... مَجْزَرَةِ الأرمنِ في السَنَواتِ الأخيرةِ.

٧- كرَّس الكاتبُ المشهورُ حياتَه .....وطنِه.

٨- دعا الرئيسُ الروسيُّ نظيرَهُ الأرمنيَّ ..... روسا في وقتٍ مُناسِبٍ لَهُ.

٩- قال الوزير إنّه يأملُ....استئنافِ الحوارِ بين الجانبين قريباً.

٦) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجُمَل الآتية:

1. Կառավարությունը խիստ կարևորություն է տալիս այդ հարցին:

2. Այս որոշումը նպատակաուղղված է երկրում տնտեսական դրության բարելավմանը:
3. Կառավարությունը ավարտեց այդ ձեռնարկության կառուցումը:
4. Արտաքին գործերի նախարարության խոսնակը հայտարարեց, որ նախարարը կվերադառնա երկու շաբաթ հետո:
5. Պատգամավորները ընդունեցին Ազգային ժողովի նախագահի առաջարկը:
6. Ազգային ժողովի նախագահը պատգամավորներին առաջարկեց հետաձգել (أجل) այդ հարցի քննարկումը:
7. Նախարարը հայտարարեց,որ այդ որոշման հետ առչվող բոլոր առաջարկություններն իրեն ներկայացնեն գրավոր:

٧) ضَعْ الكلمات التالية في الجُمَل:

اقْتِصَادٌ- أَنْجَزَ- أَشَارَ (إلى)- أَعْلَنَ- فُتُور العلاقات- شَهِدَ- صرَّح.

٨)صلْ بَيْنَ جُزْأَيْ الجُمْلة:

١.غادر الوفدُ الأرمنيُّ سوريا	لقاءَ الرئيسين الأرمنيِّ الجورجيِّ
٢.رافق الوفدَ مجموعةٌ من	العلاقات الثنائية بين البلدين.
٣.استقبل الوفدَ السوريَّ في المطارِ	وزير الخارجية و مسؤولون كبارٌ آخرون.
٤.جرتِ المباحثاتُ بين الطَرَفَيْن	في جوٍّ من التفاهُم.
٥.دار الحديثُ أثناءَ اللقاءِ حولَ	برئاسةِ رئيسِ الوزراءِ.
٦.تنتهج الحكومةُ الأرمنيةُ	الصحفيين والمُرَاسلين.
٧.حضر سفيرُ جورجيا	إحكامَ السَيْطَرَةِ على المنطقة.
٨.تحاول الولايات المتحدة	سياسةً خارجيةً مُتَّزِنةً.

الدرس التاسع

فرنسا:عَمَليةُ السَلامِ في مِنْطَقَةِ الشَرقِ الأوْسطِ
مَسألَةٌ هَامّةٌ للغَايةِ لأوروبا

أكَّدَ وزيرُ الخارجيةِ الفرنسيُّ أنَّ بلادَهُ تَسعَى للتَوَصُّلِ إلى حلٍّ عادلٍ وشاملٍ في مِنْطقةِ الشرق الأوسطِ. وأعْرَبَ السيِّدُ الوزيرُ في مُؤْتَمَرٍ صُحُفِيٍّ عن ارْتِياحِ فرنسا لأنَّ موقفَها من عمليةِ السلامِ يَحظَى بالتقديرِ من دُوَلِ الشرقِ الأوْسطِ مُؤَكِّداً أنَّ فرنسا ستَبْذُلُ قُصارَى الجُهُودِ مِنْ أجْلِ الحِفَاظِ على فُرَصِ حلٍّ عادلٍ وشاملٍ يكونُ في مَصلَحَةِ الجميعِ.

وقال الوزيرُ إنَّ المُشَاوَرَاتِ حولَ الشرقِ الأوسطِ بين الأوروبيينَ تَهدُفُ إلى تجنُّبِ تَدَهْورِ الأَوْضَاعِ في المِنْطَقَةِ.

مَسألَةٌ (مَسَائِلُ)	հարց, խնդիր	(a)حَظِيَ(ب)	վայելել, արժանանալ
من أجْلِ شيئٍ ما	հանուն ինչ-որ բանի	حَظِيَ بتَقديرِ	գնահատանքի արժանանալ
(a) سَعَى(ل أو إلى)	ձգտել	جَهْدٌ (جُهُودٌ)	ջանք
تَوَصَّلَ (ل أو إلى)	հասնել, ձեռք բերել	بَذَلَ (u)	չխնայել թափել (օր. ջանք)
حلٌّ(حُلُولٌ) حلٌّ الوَسَطِ حلٌّ وَسَطِيٌّ	լուծում փոխզիջում, կոմպրոմիս	بَذَلَ قُصارَى الجُهُودِ	գործի դնել բոլոր ուժերը
عَادِلٌ	արդար, արդարացի, արդարադատ	حَافَظَ (على) حِفَاظٌ	պահպանել պահպանում
شَامِلٌ	համապարփակ	فُرْصَةٌ (فُرَصٌ)	շանս
مُؤْتَمَرٌ (اتٌ)	կոնֆերանս, վեհաժողով	مَصلَحَةٌ(مَصَالِحُ)	շահ, օգուտ

مُؤْتَمَرٌ صُحُفِيٌّ	*մամուլի ասուլիս*	في مَصْلَحَةِ...	*օգտին, ի շահ*
(i)عَقَدَ مُؤْتَمَراً صُحُفِيّاً	*մամլո ասուլիս գումարել*	شَاوَرَ أحداً تشاوَرَ(مع)	*խորհրդակցել* *իրար հետ խորհրդակցել*
لِلْغايةِ مُهِمٌّ لِلْغايةِ	*չափազանց չափազանց կարևոր*	مُشَاوَرَةٌ(اتٌ)	*խորհրդակցում, խորհրդակցություն*
اِرْتَاحَ	*հանգստանալ, գոհանալ*	تَجَنَّبَ شيئاً	*խուսափել,*
اِرْتِياحٌ أعْرَبَ عن الارْتِياحِ أعْرَبَ عن الثِقةِ	*հանգստություն, գոհունակություն գոհունակություն հայտնել վստահություն հայտնել*	تَدَهْوَرَ تَدَهْوُرٌ	*վատթարանալ* *վատթարացում*

١) <u>أسئلة فهم:</u>

١– إلى ماذا تَسْعَى فرنسا حَسَبَ أقْوَالِ وزيرِ الخارجيةِ الفرنسيِّ ؟

٢ – بماذا يَحْظَى موقفُ فرنسا من عمليةِ السلامِ ؟

٣ – لماذا ستَبْذُلُ فرنسا قُصَارَى جُهُودِها ؟

٤ – إلى ماذا تَهْدُفُ المُشَاوَرَاتُ بين الأوروبيين ؟

٢)<u>ضَعْ الكلمة المناسبة من الكلمات الآتية في الفراغ المناسب:</u>

صحفياً– أجْرَتْ– في مَصْلَحَةِ– موضوعٌ – مَثَّلَ– قُصَارَى– نَظَافَةِ – التشاور– المبذولة –علاقاتٌ–حلّ الوسطِ

١–..... روسيا الإتِّحادية مباحثاتٍ عديدةً مع الجانبِ الجورجيِّ من أجلِ التوصُّل ل .....

٢– أعلن الوزيران أنَّهُما سيعقُدان مؤتمراً.....بعد اجتماعِهما.

٣–.....الجانبَ الأرمنيَّ في تلك المباحثاتِ نائبُ رئيسِ المجلسِ الوطنيِّ.

٤ – يُحافِظُ الطلابُ على ..... الجامعةِ.

٥- كان هذا القرارُ في ..... الجميعِ.

٦- بذل الطالبُ ..... جهودِهِ من أجل العلامةِ العاليةِ.

٧- اتّخذ قراراً حاسماً بعد..... مع صديقه.

٨- تحققت أهدافه جميعاً بفضل جهوده.....

٣) أُكْتُبْ حروف الجرّ التي تتطلّبها الأفعال الآتية:

وَصَلَ....،غَابَ....،شَجَّعَ....،تَسَبَّبَ....،ذَكَّرَ....،قَامَ....فَكَّرَ....،عَبَّرَ.....،

إِقْتَرَبَ...،إِبْتَعَدَ...،إِعْتَرَفَ...،إِلْتَقَى....،أَشَارَ...،دَلّ....،هَدَفَ....،أَعْلَمَ....،

صَرَّحَ....،قَالَ....،رَغِبَ....،هَجَمَ...،أَجابَ....،إِقْتَرَحَ....،أَمَرَ....،دَعَا....،

إِشْتَرَكَ....،أَضْفَى.....،أَعْرَبَ....،أعلم....،إطلع.....،افتخر....،ذكر.... .

٤) صلْ بين الكلمة وما يُنَاسبُها:

إِتّفاقاتٌ	السلامِ
حِوَارٌ	بَالِغةٌ
عمليةُ	ثُنائيةٌ
الأمينُ	عادلٌ
أهميةٌ	سياسيٌّ
موقفٌ	علاقاتٍ
أقام	عَدائيٌّ
حاكمٌ	العامُّ
مشاريعُ	اقتصاديةٌ

٥) صلْ بين الكلمة ومُرَادفهَا:

بَنَى	خَصمٌ
رَاسِخٌ	البارحة
سَنَةٌ	مُعِاونٌ
أمسِ	شَيَّدَ
مُسَاعِدٌ	مَتِينٌ
لذيذٌ	ضَجَّةٌ
جيِّدٌ	طَيِّبٌ
عَدُوٌّ	عَامٌ
صَخَبٌ	حَسَنٌ

٦) تَرْجَمَةُ النصّ:

الاجتماعُ العربيُّ يَبْحَثُ عملية َالسلامِ والأزمة َالعراقية َ

بَحَثَ وزراءُ سوريا ومصرَ والسعوديةِ واليَمَنِ والأُرْدُنِ في اجتماعِهِمْ بالقاهرةِ الليلةَ قَبْلَ الماضيةِ سُبُل إنْقَاذِ عمليةِ السلامِ في الشرق الأوسطِ.وقالتِ المصادرُ الدبلوماسيةُ إنَّ الوزراءَ الخمسةَ بَحَثُوا في اجتماعِهِم أيضاً الأزْمة َالعِراقية َوتَوَصَّلُوا لبغضِ المَواقفِ في هذا الشأنِ.

وقد أكَّدَ الأمينُ العامُّ لجامعةِ الدُولِ العربيةِ أهميةَ هذا الاجتماعِ وأشار إلى أنَّهُ جاءَ في إطارِ مُتابَعَةِ الاجْتِماعِ الذي عُقِدَ في دمشقَ في الأُسبوعِ الماضي.

شرح المفردات

إطارٌ(أُطُرٌ) (اتٌ) في إطارِ التعاوُنِ	*շրջանակ* *համաջործակցության շրջանակներում*	أزْمَةٌ (أزَمَاتٌ) مَأْزِقٌ(مآزِقُ) وَقَعَ في المأزق أخْرَجَ من المأزق	*ճգնաժամ* *փակուղի* *փակուղի մտնել* *դուրս բերել փակուղուց*
(إنْقَاذٌ)أنْقَذَ	*փրկել*	في هذا الشأنِ	*այդ կապակցությամբ*
سَبِيلٌ(سُبُلٌ) طريقٌ(طُرُقٌ)	*ճանապարհ, ուղի*	تَابِعَ (مُتابَعَةٌ) استمرّ(في)=واصلَ	*շարունակել*

٧) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجمل الآتية:

1. Հայաստանը ջանք չի խնայում տարածաշրջանում խաղաղության պահպանման համար:
2. Ոստիկանը երեխային փրկեց մահից:
3. Նախարարն իր գոհունակությունը հայտնեց հանձնաժողովի աշխատանքից:

4. Կառավարությունը ձգտում է խուսափել երկրում տնտեսական դրության վատթարացումից:
5. Այդ քաղաքական գործիչն արժանացել է ժողովրդի հարգանքին և վստահությանը:
6. Այդ ուսանողը որոշել է ուսումը շարունակել Սիրիայի արաբական հանրապետությունում:
7. Գերմանիա կատարած այցի շրջանակներում նախագահը հանդիպեց Գերմանիայի կանցլերին:
8. Պաղեստինա-իսրայելական հիմնահարցի լուծումը կրկին փակուղի մտավ՝ բանակցություններում կողմերի փոխըմբռնման չհասնելու պատճառով:
9. Այդ քաղաքագետը կարծում է, որ իրաքյան ճգնաժամը կշարունակվի մի քանի տարի:
10. Ֆրանսիայի արտաքին գործերի նախարարը հույս հայտնեց, որ կողմերը կհասնեն արդարացի և համապարփակ լուծման:

٨) تَرْجِمةً سريعةً شفاهيةً إلى اللغة العربية:

մեծ նշանակություն,միասնական ռազմավարություն,ջերմ հարաբերություններ, փակուղի մտնել, տնտեսական ճգնաժամ, դիվանագիտական աղբյուրներ, ահաբեկչական երևույթներ, պաշտոնական հոչակագիր, քաղաքական լարվածություն, թշնամական դիրքորոշում,այցի շրջանակներում, իրավիճակի վատթարացում, կլոր սեղան, նախարարների խորհուրդ, երկկողմանի համաձայնագիր,տնտեսական վիճակ, հնարավորություն, հաստատել ջերմ հարաբերություններ, ձեռնարկություն, միասնական կարծիք, վստահություն հայտնել, փնտրել փրկության ուղիներ, խորհրդակցում, գործի դնել բոլոր ուժերը,հասնել համապարփակ և արդարացի լուծման, վատթարանալ,վատթարացում, ականատես լինել,ավարտին հասցնել, պատճառ հանդիսանալ,հավաստել, քննադատություն, քննադատել, շահ, օգուտ, ի շահ, շրջանակ:

الدرس العاشر

لقاءُ رئيسِ مَجلِسِ الوُزراءِ السُوريِّ
مع وزيرِالصِناعَةِ العِراقيِّ

اِستَقْبَلَ رئيسُ مَجلِسِ الوُزراءِ السوريُّ عَنْدَ الساعةِ الثانيةِ والنِصف ظُهْراً وزيرَ الصِناعةِ العراقيَّ بحُضُورِ وزيرِ الصِناعةِ السوريِّ والقائمِ بأعْمالِ السفارةِ السوريةِ في بَغْدادَ.

وتناوَلَ الحديثُ خِلالَ اللقاءِ علاقاتِ التعاوُنِ الأخويِّ القائمِ بيْن البلديْنِ وطُرُقَ تَعْزيزِهِ في مُخْتَلَفِ المَجَالاتِ و خاصّةً الصناعيةِ والاقتصاديةِ والتجاريةِ من خلال تَوْسيعِ التعاوُنِ وإقامةِ شَركاتٍ مُشْتَرَكَةٍ في البلديْنِ

كما تَمَّ التَطَرُّقُ إلى جَدْوَلِ أعْمالِ اجتماعاتِ اللَجْنَةِ السورية-العراقية التي ستُعْقَدُ بدمشقَ خلالَ هذا الأُسبوعِ.

شرح المفردات

توسّع=اتّسع	مَجَالٌ (اتٌ)	ընդլայնվել	ասպարեզ, բնագավառ
وَسَّعَ(تَوْسيعٌ)	تَطَرَّقَ(إلى)	ընդլայնել, ընդլայնում	անդրադառնալ
حُضُورٌ بِحُضُورِ أحدٍ	جَدْوَلٌ(جَداوِلُ) جَدْوَلُ الأعْمالِ	ներկայություն ինչ-որ մեկի ներկայությամբ	աղյուսակ օրակարգ
تَنَاوَلَ	مُخْتَلِفٌ	ընդգրկել, ներառել	տարբեր
قائِمٌ بالأعمالِ	أقَامَ (إقامةٌ)	գործերի ժամանակավոր հավատարմատար	հիմնել, կառուցել, հաստատել, կազմակերպել
قائمٌ	مُشْتَرَكٌ	առկա, գոյություն ունեցող	համատեղ, միահամուռ
سَفَارَةٌ = سِفَارَةٌ (اتٌ)	(ا) تَمَّ	դեսպանություն	կայանալ, տեղի ունենալ

١) أسئلة فهم:

١- مَنْ حَضَرَ لِقاءَ رئيسِ الوزراءِ مع وزيرِ الصِناعةِ العراقيِّ ؟

٢- ماذا ناقش رئيسُ الوزراءِ السوريُّ مع الوزيرِ العراقيِّ ؟

٣- ما هي الموضوعاتُ التي تمَّ التطرُّقُ إليها أثناءَ اللقاءِ ؟

٢) احفَظْ العبارات التالية:

تَنَاوَلَ الحديثُ موضوعاً ما	دار الحديثُ حول موضوعٍ ما
في مُخْتَلَفِ المجالاتِ	في المجالاتِ المُخْتَلِفَةِ

٣)اُكْتُبْ وَصْفاً عن لقاءِ وزيرِ التجارة والتَنْمية الاقتصادية الأرمنيِّ مع وزير التجارة السوريِّ!

٤) املأْ الفَرَاغَات "بحرف الجرّ" المُنَاسب:

١ - يَسْعَى الإنسانُ .....الحُريةِ.

٢ - أَضْفَى الدبلوماسيون أهميةً بالغةً ..... لقاءِ الرئيسينِ.

٣ - إِقْتَرَحَ أَحْمَدُ مساعدتَه ..... صديقِهِ.

٤ - تَطَرَّقَ المُدَرِّسُ .... موضوعِ الأَزْمَةِ الاقتصاديةِ في البلدِ.

٥-حَظِيَ المُدرِّسُ..... مَحَبَّةِ التلاميذِ.

٦-علينا أنْ نُحَافِظَ ..... نظافةِ الطبيعةِ.

٧-مَدَحَ المدرِّسُ أحمدَ ..... حضور زملائه.

٨-التقى وزيرُ الخارجيةِ..... قائمِ بأعمالِ جمهوريةِ إيطاليا في أرمينيا.

٥)ضَعْ الفعلَ "تمَّ" في الجُمَلِ الآتية وتَرْجِمْها إلى اللغة الأرمنية.

١-.....لقاء الرئيسين في قصر الجمهورية.

٢-.....بَحْثُ الأوضاع والتطوُّرات في الساحةِ العربيةِ.

٣-.....الحفلة في فندق الشام بدمشق.

٤-.....اكتشاف دواءٍ جديدٍ مُؤخَّراً.

٥-..... مناقشةُ أُطْرُوحتِه العلميةِ في الأسبوع القادم.

٦- أثناء اللقاء..... التطرُّق إلى مواضيع مختلفة.

٧-أكّد مديرُ المعمل أنَّه..... تحديث بناية المعمل في السنة القادمة.

- <u>ترجمةُ النصِّ:</u>

مباحثاتٌ صناعية سوريةٌ- روسيةٌ

اِسْتَأْنَفَ الجانِبانِ السوريُّ والروسيُّ مباحثاتِهما صباحَ أمْسِ بوزارةِ الصناعةِ برئاسةِ وزيرِ الصناعةِ السوريِّ و وزيرِالصناعةِ والعلوم والتكنولوجيا في روسيا الاتحاديةِ وبحضورِ سفيرِ روسيا الاتحاديةِ بدمشقَ. واتَّفَقَ الجانبانِ على إنْشاءِ مصانعَ مُشْتَرَكةٍ في مجالِ الصناعةِ.

وبَحَثَ الجانبانِ كذلك إمكانيةَ التعاوُنِ في مجالِ صِناعةِ الإطاراتِ وتَحْديثِ مَعْمَلِ الإطارات بمدينةِ حَمَاه السوريةِ.

٦) <u>حوِّلْ "الجار و المجرور"إلى "مضاف إليه" على النمط التالي:</u>

الكتابُ لي- كتابي

١-المتاحف للمدينة.

٢-الدفاتر للطلاب.

٣- الأفكارُ له.

٤-الملعبُ لهم.

٥- الطالباتُ للجامعة.

٦- السياراتُ لهم.

٧) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجمل الآتية:

1. Մամլո ասուլիսի ընթացքում Սիրիայի նախագահն անդրադարձավ իրաքյան ճգնաժամին:
2. Հայաստանը ցանկանում է ընդլայնել Սիրիայի արաբական հանրապետության հետ առկա առևտրային համագործակցությունը:
3. Հանդիպման ընթացքում անդրադարձ կատարվեց համատեղ ընկերություններ հիմնելու հարցին:
4. Հայաստանում Ֆրանսիայի գործերի ժամանակավոր հավատարմատարը հայտարարեց, որ Ֆրանսիան ձգտում է սերտացնել համագործակցությունը մեր հանրապետության հետ:
5. Այդ քաղաքական գործչի այցն Իրաք կկայանա ապրիլ ամսի կեսերին:
6. Կողմերը պայմանավորվեցին հիմնել նոր համատեղ արդյունաբերական ձեռնարկություններ:

٨) صِلْ بين الكلمة و مُرَادِفِهَا:

طريقٌ	لذيذٌ
دارٌ	ثَمَنٌ
شَاهَد	بَيْتٌ
سِعْرٌ	رَأى
عَرَفَ	سَبِيلٌ
طَيِّبٌ	عَلِمَ
أخٌ	شقيقٌ
واضحٌ	أقام
أسَّس	بيِّنٌ

٩) صلْ بين الكلمة و ما يُنَاسبُها:

جهودٌ	عِلْمِيَّةٌ
أبْحاثٌ	تِجاريٌّ
تعاوُنٌ	عالَميٌّ
تعليمٌ	مُشتركَةٌ
مسؤولٌ	إنْقَاذٍ
مُؤتمرٌ	كبيرٌ
سُبُلُ	عالٍ
بيانٌ	رسميٌّ
تطوُّراتٌ	خفيفةٌ
صناعةٌ	أخيرةٌ

١٠)اُكتُبْ التراكيب التالية بالأحرف:

الساعة١٧:٥٥ –	في الساعة ٤٨ :١٤ –
الساعة١٣:٢٠ –	في الساعة ٣٥ :٢٢ –
الساعة١٠:٤٥ –	في الساعة ٣٢ :٠٨ –
الساعة١١:٥٥ –	في الساعة ٢٧: ٢٣ –
الساعة٠٨:٥٧ –	في الساعة ١٨:٣٧ –
الساعة ١٥:٠٢ –	في الساعة٣٠ :١٢ –
الساعة٢٠:٠٤ –	في الساعة ٣٦ :٠٣ –
الساعة٠٤:٢٢ –	في الساعة ٠٢:٣٨ –
الساعة٠٥:٥٤ –	في الساعة ٠٩:٣٩ –

الدرسُ الحاديَ عشرَ

الموضوع:التعبيرعن الشُكْرِ والتقديرِ

وطريقةُ تقديمِ التهاني والتمنِّياتِ

Թեմա : Գնահատականքի, շնորհակալության արտահայտում,
շնորհավորանքներ և բարեմաղթանքներ

أَتَشَرَّفُ بأنْ أتقدَّم لكم ب...	Պատիվ ունեմ Ձեզ հղել...
أَوَدُّ أن أُقَدِّمَ لكم ...	Ուզում եմ Ձեզ հղել ...
اِسْمَحُوا لي ب...	Թույլ տվեք ինձ ...
يُسِرُّني أنْ أعبِّرَ عن ...	Ուրախությամբ արտահայտում եմ ...
يَطِيبُ لي أنْ أُهَنِّئَكم بمناسبةِ...	Հաճույքով ուզում եմ շնորհավորել Ձեզ ...
يُسْعِدُني أنْ أنتَهِزَ هذه الفُرْصَةَ ل...	Ուրախությամբ ուզում եմ օգտվել այս առիթից,որպեսզի...

١) تَرْجِمْ ما يلي:

- يا سيِّدُ أحمدُ البدري المُحْتَرَمُ، أَتَشَرَّفُ بأنْ أتَقَدَّمَ لكم ببالِغِ الشُكر والتقْدير على مُساعدتِكم النزيهةِ.

-يا سيِّدُ أحمدُ، اِسْمَحُوا لي بأنْ أُعَبِّرَ عن شُكْري الجزيلِ والامتنانِ على هذه المُبَادَرَةِ اللطيفةِ.

- أيها الضيوف، اسمحوا لي بأن أدعوكم إلى حفل افتتاح المعرض.

- يا سيادةُ السفير،أَوَدُّ أنْ أُقَدِّمَ لكم خالصَ الشُكْرِ على الاستقبالِ الحارِّ وحُسْنِ الضِيافةِ.

-يا سيِّدُ البدوي،يُسِرُّني أنْ أُعَبِّرَ عن الشُكْرِ العميقِ على حُسْنِ ضيافتِكم.

-أيها السادة، يُسِرُّني أنْ أُغرِبَ عن أخلصِ التهاني وأطيبِ التمنيات بمناسبة العيد الوطنيُّ لجمهورية مصر العربية الصديقة.

- أيها الأصدقاء، يُسعِدُني أنْ أغتَنِمَ هذه الفرصة لأبعَثَ لكم أطْيبَ التهاني والتمنِّيات بمناسبة عيد استقلال جمهورية أرمينيا.

- أيها الضيوف المُحترمون،أتشرَّفُ بأن أُعبِّرَ لكم عن خالصِ الشكرِ والتقديرِ على نَشاطِكم النبيلِ.

- أيها السادة المحترَمون، يَطيبُ لي أن أُهَنِّئَكم بمناسبةِ عيدِ استقلالِ جمهورية لبنان الشقيقة.

- حَضرَةُ السيِّد الرئيس، أوَدُّ أن أنْتَهزَ هذه الفُرصةَ السانِحةَ لأُعبِّرَ لكم عن أحَرِّ التهاني مُتَمَنِّياً لكم دَوَامَ الصحةِ ومزيداً من النَجَاح والتَوفيق في عَمَلِكُم.

- إسْمَحوا لي بأنْ أنْتَهزَ هذه الفُرصة السعيدة لأُهَنِّئَكُم بمناسبةِ عيد رَأسِ السَنَة مُتَمَنِّياً لكم صحَّةً جيدةً ومزيداً من النجاحِ والتَوفيق في جميع أعمالِكُم و مُبَادراتِكم.

ուրախություն պատճառել, ուրախացնել	أَسَرَّ	հղել մեկին որևէ բան	تقدَّم (لأحد بشيءٍ ما)
երջանկացնել	أسْعَدَ	պատիվ ունենալ	تَشَرَّفَ(ب)
հաճելի լինել (մեկի համար) բարի,հաճելի, համեղ	طاب (لأحد) (i) طَيِّبٌ	ներկայացնել, հղել, ուղղել	قَدَّمَ
ցանկանալ, մաղթել ցանկություն, մաղթանք	تمنَّى تَمَنٍّ(تَمَنِّيات)	հղել շնորհավորանքներ և ցանկություններ	قَدَّمَ التهاني والتمنِّياتِ
ցանկանալ, ուզենալ	وَدَّ(a)	ընձեռնված առիթ	فُرصةٌ سانِحةٌ

هنَّأ (أحداً ب...)	շնորհավորել	بمناسبة ...	առթիվ
تَهْنِئَةٌ (تَهَاني=تهانئُ)	շնորհավորանք	اغْتَنَمَ=اِنْتَهَزَ الفُرْصَةَ	օգտվել առիթից
طريقةٌ (طُرُقٌ)	եղանակ, ձև	خالِصٌ	անկեղծ
حُسْنُ الضيافةِ ضَيْفٌ(ضُيُوفٌ)	ջերմ հյուրընկալություն հյուր	ضِيافةٌ مِضْيافٌ	հյուրընկալություն հյուրասեր
سَمَحَ(لأحدٍ ب...)(a)	թույլ տալ	نبيلٌ(نُبَلاءُ)	վեհանձն
سَمَاحٌ	թույլատրություն	لطيفٌ(لُطَفاءُ)	հաճելի
مَسْموحٌ	թույլատրված	نَجَاحٌ= تَوْفيقٌ	հաջողություն
مُبادرةٌ (اتٌ)	նախաձեռնություն	نَشَاطٌ(اتٌ)	գործունեու թյուն

٢) <u>املأ الفَرَاغَات "بحرف الجرّ "المُنَاسب حيثما اقتضى الأمر:</u>

١- أوَدُّ أنْ أُقَدِّمَ .....كم تحياتي الحارَّةَ.

٢- يَطِيبُ .... نا أنْ نُقَدِّمَ لكم أحدَ أشْهَرِ الكُتَّابِ الرُوسِ المُعَاصِرِينَ.

٣- أتَمنَّى لكم مزيداً .....الصحة والنَجَاح.

٤- أوَدُ أنْ أُعَبِّرَ لك ..... شُكْري الجزيل.....ما تَفْعَلُ لنا.

٥- أتَشَرَّفُ ..... أنْ أُقدِّم لكم زوجتي.

٦- أُريدُ أنْ أنْتَهِزَ ..... الفرصة لأشْكُرَكَ .....حُسْنِ ضِيافتِك.

٧- لمْ تَسْمَحْ المُدرِّسةُ للتلميذِ..... الخروج من الصفِّ أثْناءَ الدرسِ.

٨- ما تجنَّب الطالبُ ..... الرُسُوبَ في الامتحان.

٣)<u>ضَعْ الكلمة المناسبة من الكلمات الآتية في الفراغ المناسب:</u>

أبعث-مَزيداً-اِغْتَنَمَ-نشاطاتِكُمْ-حُسْنِ الاستقبالِ-بمناسبةِ-غيرُ-الترحيب.

١ – أتمنّى لكم نجاحاً باهراً في جميع ..... .

٢ – هنّأ رئيسُ بَلَديةِ بِريفان النساء .....عيدِهِنّ.

٣ – ..... لك أخلص التهاني والتمنّيات.

٤ – ..... الرئيسُ الفُرصةَ لِيُعْرِب عن امتنانه على .....

٥– نَتَمَنّى لكم ..... من التَوْفيق في عَمَلِكم وحَيَاتِكُم الشَخْصية.

٦– استقبل الضيوف و..... الحفاوة.

٧– إنّ التصويرَ في المتاحف المشهورة .....مسموحٍ.

٤) حَرِّكْ النصَّ التاليَ:

بعث رئيس الجمهورية العربية السورية برقية تهنئة إلى رئيس جمهورية تشيلي الصديقة بمناسبة عيد تشيلي الوطنيّ، أعرب فيها عن أخلص التهاني وأطيب التمنّيات للرئيس التشيليّ ومزيداً من الرفاهية والازدهار لشعبه.

٥)تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجمل الآتية:

1. Պարոն դեսպան, ցանկանում ենք Ձեզ քաջ առողջություն, երջանկություն և հաջողություններ անձնական կյանքում և աշխատանքում:
2. Պատիվ ունեմ հայտնել Ձեզ իմ խորին շնորհակալությունն ու երախտագիտությունը՝ ջերմ հյուրընկալության համար:
3. Մենք ցանկանում ենք հայտնել Ձեզ մեր շնորհակալությունն ու գնահատանքը Ձեր անսպառ օգնության համար:
4. Թույլ տվեք ինձ շնորհավորել Ձեզ Նոր Տարվա կապակցությամբ՝ մաղթելով հաջող տարի և բոլոր նպատակների ու ցանկությունների իրականացում:

5. Տիկնայք և պարոնայք, հրավիրում ենք Ձեզ մասնակցելու Հայաստանի հանրապետության անկախությանը նվիրված (مُكرَّس) տոնին:
6. Ուրախությամբ ուզում եմ օգտվել այս առիթից և շնորհավորել Ձեր բարեկամ ժողովրդին անկախության տոնի առթիվ՝ մաղթելով նորանոր հաջողությունների իրականացում, առաջընթաց և բարգավաճում:
7. Ֆրանսիայի նորանշանակ նախագահին ուղղած նամակում, ՀՀ նախագահը հույս է հայտնել մեր երկրների հետագա սերտ համագործակցության կապակցությամբ՝ ի շահ մեր ժողովուրդների:
8. Մեծարգո պարոն նախարար,ուրախ եմ հրավիրել Ձեզ Ֆրանսիայի դեսպանության և ՀՀ Մշակույթի նախարարության կազմակերպած միջոցառմանը:
9. Հաճույքով ուզում եմ ներկայացնել Ձեզ այս միջոցառման պատվավոր հյուրերին,որոնք Հայաստան են ժամանել երեկ երեկոյան:

٦)<u>صِلْ بين الكلمة و ما يُناسِبُها:</u>

رأسُ	الضيافة
كاتبٌ	نزيهةٌ
حُسْنُ	حارٌّ
شُكْرٌ	السنة
دَوَامُ	مُعاصِرٌ
استقبالٌ	باهرٌ
مُساعدةٌ	الصحة
نجاحٌ	جزيلٌ
فُرْصَةٌ	سانِحةٌ

الدرسُ الثانيَ عشرَ

خادمُ الحرمين الشريفين يُهنِّئُ رئيسَ الوزراءِ البريطانيَّ بمُناسبةِ فَوْزِهِ في الانتخاباتِ

بَعَثَ خادمُ الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبد العزيز آل سَعُود ملكُ المَمْلَكَةِ العربيةِ السعوديةِ برقية تَهْنِئَةٍ إلى دَوْلَةِ السيِّد توني بلير رئيس الوزراء البريطاني بمناسبة فوزِهِ في الانتخابات.

ونَتَشَرَّفُ بأنْ نُقدِّمَ لكم نَصَّ البَرْقيةِ.

دَوْلة السيد توني بلير،

بمناسبةِ فَوْزِكم في الانتخاباتِ التي جَرَت في بلدِكم الصديق يُسِرُّني أن أبعثَ لكم أَخْلَصَ التهاني مُتَمَنِّياً لكم دَوامَ الصحّةِ والتوفيق وتَحقيقَ جميعِ الأماني و الأَهدافِ الخَيِّرةِ لبلدِكم الصديق.

كما أَوَدُّ أن أُؤكِّدَ على الصَداقةِ والعلاقاتِ الوثيقةِ القائمةِ بين بلدينا الصديقين وعلى رَغْبَتِنا المُشْتَرَكة بتَعْزيزِ الأَمْنِ والاستِقْرار وتَحْقيق السلامِ في مِنْطقةِ الشرق الأوْسَطِ وفي كافّةِ أَنْحاءِ العالَم في ظِلِّ العدْلِ والقِيَمِ الإنسانيةِ و تَقَبَّلُوا أَحَرَّ تحياتي.

خادمُ الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبد العزيز آل سعود

ملك المملكة العربية السعودية

١) <u>أسئلة فهم :</u>

١- بأيَّةِ مُناسبةٍ بَعَثَ مَلِكُ المَمْلَكَةِ العربيةِ السعوديةِ برقيةَ تَهْنِئَةٍ إلى رئيسِ الوزراءِ البريطانيِّ ؟

٢- هل يَسعَى كلٌّ من السعودية وبريطانيا العُظمى إلى تَعزيزِ الصداقةِ والعلاقاتِ الودّية بين البلدين؟

٣- ماذا جاء في البرقيةِ حَولَ مَوقِفِ البلدين من قَضيةِ الأمنِ والاستقرارِ و السلامِ في منطقةِ الشرق الأوسطِ ؟

٤- ما هي تمنّياتُ خادمِ الحرمين الشريفين لرئيسِ الوزراء البريطانيّ ؟

٢)<u>ألّفْ نصَّ برقية تهنئة الرئيسِ الأرمنيِّ مُوَجَّهةٍ إلى الرئيسِ الروسيِّ بمناسبة فَوزِه في الانْتخابات الرئاسية !</u>

٣)<u>احفَظْ العبارات التالية:</u>

برقيةُ تَهنِئَةٍ	շնորհավորական հեռագիր
خادمُ الحرمين الشريفين	Սաուդյան Արաբիայի թագավորական տիտղոս
بلدٌ صديقٌ	բարեկամ երկիր
بلدٌ شقيقٌ	եղբայրական երկիր
في كافّةِ(جميعِ) أنْحاءِ(أرْجاءِ)العالَمِ	աշխարհի բոլոր ծայրերում
بريطانيا العُظْمَى	Մեծ Բրիտանիա
علاقاتٌ وَدّيةٌ	բարեկամական հարաբերություններ
دوامُ الصحّةِ	քաջ առողջություն
نجاحٌ باهرٌ أتمنّى لك نجاحاتٍ باهرةً	փայլուն հաջողություն մաղթում եմ քեզ փայլուն հաջողություններ
تَحِيَّاتٌ حارّةٌ أبْعَثُ لك تحياتي الحارّةَ	ջերմ բարևներ Ձեզ եմ հղում ջերմ բարևներս

٤) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجمل الآتية:

1. Հարգարժան հյուրեր, թույլ տվեք ինձ, օգտվելով առիթից, շնորհավորել Ձեզ Ամանորի կապակցությամբ՝ ցանկանալով քաջ առողջություն, երջանկություն, ինչպես նաև նպատակների և ցանկությունների իրականացում:
2. Մեծարգո պարոն վարչապետ, ընդունեք իմ անկեղծ շնորհավորանքներն ու բարեմաղթանքները Ձեզ՝ ՀՀ անկախության տոնի առթիվ:
3. Գերմանիայի նախագահին ուղղած շնորհավորական հեռագրում Ֆրանսիայի նախագահը հույս էր հայտնել երկու բարեկամ երկրների միջև առկա հարաբերությունների սերտացման և խորացման վերաբերյալ:
4. Մենք հայտնեցինք մեր խորին շնորհակալությունը աջակցության համար:
5. Հարգելի ընկերներ, թույլ տվեք հայտնել Ձեզ իմ խորին շնորհակալությունը՝ հրավերս ընդունելու և այս երեկույթին ներկա գտնվելու համար:

٥) صلْ بين الكلمة و مُرادفها:

واسطةٌ	مُفاوَضَةٌ
جانبٌ	وَسِيلةٌ
مَجالٌ	مُعاصِرٌ
مُساعِدٌ	مَيْدانٌ
محادثةٌ	فَتًى
حديثٌ	أَخْبَرَ
أَعْلَمَ	طَرَفٌ
شابٌّ	مُعاوِنٌ
أخفى	وَارَى

٦) ترجمةٌ شفاهيةٌ سريعةٌ:

Ջերմ հյուրընկալություն, օգտվել ընձեռնված առիթից, փայլուն հաջողություններ,ընձեռնված առիթ, ցանկանալ, նոր նախաձեռնություններ, ջերմ բարևներ, առիթ ընձեռել, Նոր տարի, հյուրասեր, խորին շնորհակալություն, գնահատանք,ողջույն, անսպառ օգնություն, հույս հայտնել, շնորհավորանք, ցանկություն, շնորհավորական հեռագիր, բարգավաճում, առկա ամուր հարաբերություններ, ուրախություն պատճառել, հղել շնորհավորանքներ և ցանկություններ:

٧)اُكْتُب صيغةَ أمْرِ الأفعال التالية مع ترجمتها و حفظ معانيها:

أنْقَذَ-	تَوَصَّلَ-	تعاوَنَ-	أشارَ-
(u)نَظَرَ-	تمنَّى-	(u)صَرَخَ-	اِرْتاحَ -
(i)جَاءَ-	أوْصَلَ-	عَاوَنَ-	استجاب-
أجْرَى-	(u)عَبَرَ-	عَبَّرَ-	(i)بَنَى
تَجَنَّبَ-	أطلق-	وارى-	(u)دعا-
تَابَعَ-	اِسْتَعْمَلَ-	توارى-	(a)سَعَى-
اِسْتَطاعَ-	تَرْجَمَ-	اختفى-	(a)خاف-
(a)فهم-	أبدى-	شاور-	(u)قاد-
تألَّم-	(a)قرأ-	أوْجَدَ-	(u)حَصَلَ-
إتَّخذ-	احتاج-	مارس-	(i)وَثِقَ-
مدّد-	احتجَّ-	نَسِيَ(a) -	أوصل-
شارك-	(a)نال-	ناضَلَ-	(a)مَسَحَ-
(i)رَمَى-	(a)وقع-	أدار-	فكّر-

الدرسُ الثالثَ عشرَ

الرئيسُ السوريُّ يُهَنِّئُ مَلِكَ المَمْلَكَةِ العربيةِ السعوديةِ بمُنَاسَبَةِ العِيدِ الوَطَنِيِّ

بَعَثَ الرئيسُ السوريُّ بَرْقِيةَ تَهْنِئَةٍ إلى خادمِ الحَرَمَيْن الشريفَيْن مَلِكِ المملكةِ العربيةِ السعوديةِ بمناسبةِ العِيدِ الوَطَنِيِّ للمملكةِ أعْرَبَ فيها باسمِ الشعْبِ العربيِّ السوريِّ وباسمِهِ عن أخْلصِ التَهَاني و أطْيبِ التمنِّيات لخادم الحرمين الشريفين ولشعب المَمْلكة العربية السعودية الشقيق.

وأشادَ السيِّد الرئيس بالعلاقاتِ الأخويةِ القائمةِ بين البلدَيْن الشقيقَيْن على جميع الأصْعِدَةِ وأشار إلى الانْسِجامِ السياسيِّ بين القيادتَيْن الحاكمتَيْن حَيْثُ لا تَدَّخِرُ المملكة أيَّ جُهْدٍ في دَعْمِ سورية ومواقفها.وأشار الرئيسُ السوريُّ إلى التعاوُنِ القائمِ بين البلدَيْن في مُخْتَلَفِ المجالات الذي يَتَطوَّرُ باستِمرارٍ وتَنْعكِسُ نتائجُها الإيجابيةُ على الشعبَيْن الشقيقَيْن.

١) <u>أسئلة فهم:</u>

١- إلى مَنْ بعث الرئيسُ السوريُّ برقيةَ تهنئةٍ وبأيَّةِ مناسبةٍ؟

٢- بماذا أشاد الرئيسُ السوريُّ في البرقيةِ ؟

٣- ماذا تفعل المملكةُ العربيةُ السعوديةُ من أجل سوريا؟

٢) <u>أُكْتُبْ في الفَرَاغَاتِ "حرف الجرّ" المُنَاسب مع ترجمةِ الجُمَلِ إلى اللغة الأرمنية:</u>

١- اتَّفق رئيسا البلدَيْن .....اللِقاء في الشَهْرِ المُقْبِل.

٢- التقى رئيس الجمهورية .....رئيس بلدية مدينة يريفان.

٣- توصَّل الجانبانِ ..... حلٍّ الوسطِ نتيجةَ المباحثاتِ الثنائيةِ.

٤- كان قرارُ اللجنةِ ..... مَصلَحَةِ الجميعِ.

٥- أشاد السفيرُ ..... العلاقاتِ الودّيةِ القائمةِ بين البلدين.

٦-أعلَمَ وزيرُ التجارةِ والتنميةِ الاقتصاديةِ الأرمنيُّ الصحفيين .....نتائجِ الزيارةِ الإيجابيةِ.

٧) اقترح أحمد ..... نبيلةِ الذهاب إلى المسرح مساءً.

٣) ترجمةُ النصِّ:

برقيةُ شُكْرٍ وتَقْديرٍ للرئيسِ السوريِّ

تلقَّى السيِّدُ الرئيسُ السوريُّ برقيةَ شُكْرٍ وامْتِنانٍ من رئيسِ اللَجْنَةِ التَنْفيذيةِ للاتِّحادِ العامِّ للطلبةِ العربِ عَبَّرَ فيها باسمه و باسم أعضاءِ اللجنةِ التنفيذيةِ للاتِّحاد و باسم الملايين من الطلاب العرب عن الشُكر والتقدير والامْتِنان لاهْتِمام السيِّد الرئيس ورِعَايتِهِ ودعْمِهِ للطُلاب العَرَب.

كما عَبَّرَ عن خالصِ التقديرِ لمواقفِ السيِّدِ الرئيسِ الوطنيةِ والقوميةِ و ما يَقُومُ به لصالحِ الأُمَّةِ العربيةِ.

شرح المفردات

تَلَقَّى	ստանալ	(a) رَعَى	հոգ տանել
اِمْتِنَانٌ	երախտիք, երախտագիտություն	رِعَايَةٌ	հոգատարություն, խնամք
نَفَّذَ-تَنْفِيذٌ تَنْفِيذِيٌّ لجنةٌ تنفيذيةٌ	իրագործել իրագործում գործադիր գործադիր հանձնաժողով	(a) دَعَمَ (ساندَ + أيَّد) مساندةٌ= دعمٌ - تأييدٌ	աջակցել աջակցություն
اِهْتَمَّ (ب)	հոգալ, հետաքրքրվել, ուշադրություն ցուցաբերել	لصَالِحِ... لمصلحة...	օգտին...

հայրենական, ազգային, հայրենասիրական հայրենասեր	وَطَنِيٌّ وَطَنِيٌّ(ون)	*շահագրգռվածություն հետաքրքրություն, ուշադրություն շահագրգռված, ուշադիր*	اهتمامٌ(اتٌ) مُهْتَمٌّ (ب)
հայրենասիրություն	وَطَنِيةٌ	*ժողովրդական, ազգային*	قَوْمِيٌّ

- **<u>أسئلة فهم</u> :**

١ – ماذا تلقَّى الرئيسُ السوريُّ ؟

٢ – من وَجَّهَ البرقيَّةَ إلى الرئيسِ السوريِّ ؟

٣ – ماذا وَرَدَ في البرقيَّةِ ؟

Հարգալից Դիմելաձևեր, Պաշտոնական Տիտղոսներ

Արաբերենում դիմելաձևի ընտրությունը կախված է շփման մակարդակից և ոլորտից։

1. Առօրյա կյանքում հասակակիցները միմյանց դիմելիս հաճախ գործածում են أخٌ /եղբայր/ և أختٌ /քույր/ բառերը, որոնց հաջորդում է որևէ անձնանուն կամ 1-ին դեմքի կցական ي դերանունը։

օրինակ՝ **١) أخو محمّدٍ ٢) أختُ نبيلةِ ٣) أخي محمدٌ**

2. Առօրյա դիմելաձևի առավել հարգալից տարբերակը ձևակերպվում է أستاذٌ բառի միջոցով։ Այս բառով կարելի է դիմել ցանկացած մեծահասակ տղամարդու, որին ցանկանում ենք ցուցաբերել հարգալից վերաբերմունք։ أستاذٌ բառը գործածվում է նաև ուսուցչին կամ դասախոսին դիմելիս։ օրինակ՝ **أُستاذُ محمَّد**

3. ԲՈՒՀ-երում գիտական կոչում ունեցող դասախոսին դիմելիս հաճախ գործածվում է նաև دكتور բառը:
4. Ոչ պաշտոնական, ընկերական դիմելաձևը կազմվում է أَبٌ /հայր/ և أُمٌّ /մայր/ բառերի միջոցով: Այս բառերին հաջորդում է այդ տղամարդու կամ կնոջ առաջին արու զավակի անունը: օրինակ ١)أَبُو محمَّدٍ ٢) أُمُّ محمَّدٍ
5. Պաշտոնական թերևս ամենատարածված դիմելաձևը սովորաբար կազմվում է سيِّدٌ /պարոն/ և سيِّدةٌ /տիկին/ բառերի միջոցով:
6. Խիստ պաշտոնական դիմելաձևն արաբերենում կազմվում է ` حَضْرَةَ ، سِيادةٌ، سَعَادَةَ բառերի միջոցով: Այս բառերին կարող են հաջորդել կամ պաշտոն ցույց տվող բառեր կամ կցական դերանուններ:

١) حَضْرَةُ الرئيس ٢) سيادةُ العقيدِ ٣) سعادةُ السفيرِ

ما رَأْيُ حَضْرَتِكَ في هذا المَوْضُوع

7. Պետական առավել բարձր պաշտոնատար անձանց դիմելու համար գործածվում են հետևյալ դիմելաձևերը՝

صَاحِبُ الجلالةِ	Ձերդ Մեծություն /թագավորի կամ սուլթանի դիմելիս/
صَاحِبُ السُمُو المَلَكي (الأمير)	Ձերդ Թագավորական Մեծություն /թագաժառանգին դիմելիս /
صَاحِبُ السُمُو (الأمير)	Ձերդ Մեծություն /արքայազնին դիմելիս/
صَاحِبُ الفَخَامَة الرئيس	Ձերդ Բարձր Գերազանցություն /նախագահին կամ վարչապետին դիմելիս /
صَاحِبُ الدَوْلَة(رئيس الوزراء)	Ձերդ Բարձր Գերազանցություն / վարչապետին դիմելիս /
دَوْلَة السيد...	Ձերդ Գերազանցություն / վարչապետին դիմելիս /

صَاحِبُ المَعَالِي (الوزير)	Ձերդ Գերազանցություն /նախարարի դիմելիս/
صَاحِبُ السَعَادَة=السِيادَة(السفير)	Ձերդ Գերազանցություն /դեսպանի դիմելիս/
سَمَاحَة=فَضِيلة(الشيخ-المُفْتِي)	Ձերդ Սրբազանություն /կրոնական գործչի դիմելիս/
صاحبة العِصمَة	Մեծարգո տիկին /որևէ պաշտոն զբաղեցնող կնոջ կամ բարձրաստիճան պաշտոնյայի կնոջ դիմելիս/

Արաբերենում դիմելիս գործածվում են أيُّها ، يا ، أيَّتُها կոչական մասնիկները, որոնք չեն թարգմանվում:

Ի դեպ կ մասնիկը գործածվում է այն ժամանակ, երբ նրան անմիջապես հաջորդող բառը չի կրում որոշյալ հոդ:

օրինակ՝ ١) يا مُحَمَّد ٢) يا سيدي محمدُ ٣) يا سيادةُ السفير

Իսկ եթե դիմելաձևը սկսվում է որոշյալ հոդ ունեցող բառով գործածում ենք أيُّها /արական սեռ/ և أيَّتُها /իգական սեռ/ մասնիկները:

٤) تَرْجِمْ إلى اللغة الأرمنية ما يلي :

- نرجو أن تتقبَّلَ تعازينا العميقة بمناسبة وفاةِ زوجتِك المحترَمةِ.
- أيها الأصدقاءُ الأعِزَاءُ:في البدايةِ أوَدُّ أنْ أُعبِّرَ عن تقديري الكبيرِ للنتائجِ الهامّةِ التي حقَّقْتُمُوها في عملِكُمْ.
- أيها المُستَمِعُون الكِرامُ:إسْمَحُوا لي بأنْ أُهَنِّئَكُم بمُناسَبَةِ قُدُومِ العامِ الجديدِ مُتَمَنِّياً لكم من صميم قلبي دَوَامَ الصحةِ ومَزيداً من النَجَاحِ وسَعَادَةً في حياتِكم.
- أيها الأصدقاءُ المحترمون.نَرْجُو لكم دوامَ الصحّةِ و السعادةَ.
- أرْجُو من سِيادَتِكُمْ أنْ تتقبَّلوا أحسنَ التَمَنِّياتِ لكم و لشعبِكُمْ.

-أيها الأصدقاء:أرجو لكم موفورَ الصحةِ ودَوَامَ الرفاهيةِ والعِزَّة والتوفيق.

- أيها السيداتُ والسادةُ: نَرْجُو لكم وللشعبِ المصريِّ الشقيق مزيداً من التقدُّمِ و الازدهارِ.

- أيها الضيوف الأعزاء: اسمحوا لي بأن أهنئكم بمناسبة العيد الوطني لبلدكم العريق.

- يطيب لي أن أقدّمَ لكم باسمي و باسم زملائي أحرّ التحيات وأخلص التمنّيات.

- **احفظْ ما يلي:**

عزيزٌ (أعِزَّاءُ)	թանկագին
الضُيوفُ الأَعِزَّاءُ	թանկագին հյուրեր
عِزَّةٌ	փառք,պատիվ,հպարտություն արժանապատվություն
كريمٌ (كِرَامٌ)	մեծարգո, հարգելի
المُستَمِعُون الكِرام	հարգելի ունկնդիրներ
إحْتَرَمَ	հարգել
مُحْتَرَمٌ (ون)	հարգելի
الأصدقاءُ المحترَمونَ	հարգելի ընկերներ
عزَّى	ցավակցել,մխիթարել
قدَّم تعازِ بمناسبة...	ցավակցություն հայտնել
تقبَّل تعازِ عميقةً	ընդունել խորը ցավակցությունները
تَعْزِيةٌ(تعازِ)	ցավակցություն
أكرم= كرّم	պատվել,հարգանքի արժանացնել
إكراماً ل= تكريماً ل...	ի պատիվ ...

الدرسُ الرابعَ عشرَ

الموضوع: سَفَاراتٌ – مُمثِّلياتٌ دبلوماسيةٌ

Թեմա՝ Դեսպանություններ, դիվանագիտական ներկայացուցչություններ

سَفارةٌ(اتٌ) = سِفارةٌ	դեսպանություն	القائم بالأعمال	գործերի հավատարմատար
سَفِيرٌ (سُفَرَاءُ)	դեսպան	قُنْصُلٌ(قَناصِلُ)	հյուպատոս
إفْتَتَحَ سَفارةً	դեսպանություն բացել	قُنْصُليةٌ(اتٌ)	հյուպատոսություն
أغْلَقَ سَفارةً	դեսպանություն փակել	دارُسَكَنِ السفير	դեսպանի բնակության վայր
السفيرُالمُفَوَّضُ وفوق العادةِ	արտակարգ և լիազոր դեսպան	السِكْرتيرُ الأولُ السكرتير الثاني	առաջին քարտուղար երկրորդ քարտուղար
فَوَّض	լիազորել	مُلْحَقٌ (ونَ) مُلْحَقٌ عَسكَريٌّ	կցորդ ռազմական կցորդ
مُفَوَّضٌ	լիազորված	مُلْحَقٌ تِجارِيٌّ	առևտրական հարցերով կցորդ
عيَّن سفيراً	դեսպան նշանակել	مُلْحَقٌ ثَقافِيٌّ	մշակութային հարցերով կցորդ
تعيَّن سفيراً	դեսպան նշանակվել	مُذَكِّرةٌ (اتٌ)	հուշագիր
إعْتَمَدَ اعْتِمادٌ	հավատարմագրել հավատարմագրում	صَاغَ(u) مُذَكِّرةً دبلوماسيةً	դիվանագիտական հուշագիր կազմել

-أيها الأصدقاء:أرجو لكم موفورَ الصحةِ ودَوَامَ الرفاهيةِ والعِزَّة والتوفيق.

- أيها السيداتُ والسادةُ: نَرْجُو لكم وللشعبِ المصريِّ الشقيق مزيداً من التقدُّمِ و الازدهارِ.

- أيها الضيوف الأعزاء: اسمحوا لي بأن أهنئكم بمناسبة العيد الوطني لبلدكم العريق.

- يطيب لي أن أقدّمَ لكم باسمي و باسم زملائي أحرّ التحيات وأخلص التمنّيات.

- **احفظْ ما يلي:**

عزيزٌ (أعِزَّاءُ)	թանկագին
الضُيوفُ الأَعِزَّاءُ	թանկագին հյուրեր
عِزَّةٌ	փառք,պատիվ,հպարտություն արժանապատվություն
كريمٌ (كِرَامٌ)	մեծարգո, հարգելի
المُستَمِعُون الكِرام	հարգելի ունկնդիրներ
إحْتَرَمَ	Հարգել
مُحْتَرَمٌ (ون)	հարգելի
الأصدقاءُ المحترَمونَ	հարգելի ընկերներ
عزَّى	ցավակցել,մխիթարել
قدَّم تعازِ بمناسبة...	ցավակցություն հայտնել
تقبَّل تعازِ عميقةً	ընդունել խորը ցավակցությունները
تَعْزِيةٌ(تعازِ)	ցավակցություն
أكرم= كرّم	պատվել,հարգանքի արժանացնել
إكراماً ل= تكريماً ل...	ի պատիվ ...

الدرسُ الرابعَ عشرَ

الموضوع: سَفَاراتٌ – مُمثِّلياتٌ دبلوماسيةٌ

Թեմա՝ Դեսպանություններ, դիվանագիտական ներկայացուցչություններ

سَفارةٌ(اتٌ) = سِفارةٌ	դեսպանություն	القائم بالأعمال	գործերի հավատարմատար
سَفِيرٌ (سُفَرَاءُ)	դեսպան	قُنْصُلٌ(قَناصِلُ)	հյուպատոս
اِفْتَتَحَ سَفارةً	դեսպանություն բացել	قُنْصُليةٌ(اتٌ)	հյուպատոսություն
أغْلَقَ سَفارةً	դեսպանություն փակել	دارُسَكَنِ السفير	դեսպանի բնակության վայր
السفيرُالمُفَوَّضُ وفوق العادةِ	արտակարգ և լիազոր դեսպան	السِكْرتيرُ الأولُ السكرتير الثاني	առաջին քարտուղար երկրորդ քարտուղար
فوَّض	լիազորել	مُلْحَقٌ (ونَ) مُلْحَقٌ عَسكَريٌّ	կցորդ ռազմական կցորդ
مُفَوَّضٌ	լիազորված	مُلْحَقٌ تِجارِيٌّ	առևտրական հարցերով կցորդ
عيَّن سفيراً	դեսպան նշանակել	مُلْحَقٌ ثَقافيٌّ	մշակութային հարցերով կցորդ
تعيَّن سفيراً	դեսպան նշանակվել	مُذَكِّرةٌ (اتٌ)	հուշագիր
اِعْتَمَدَ اعْتِمادٌ	հավատարմագրել հավատարմագրում	صَاغَ(u) مُذَكِّرةً دبلوماسيةً	դիվանագիտական հուշագիր կազմել

سفيرٌ مُعْتَمَدٌ أَوْرَاقُ الاعْتِمادِ	հավատարմագրված դեսպան հավատարմագրեր	بِطاقةٌ(اتٌ) شَخْصيةٌ	այցետոմս
سَلَّمَ أَوْرَاقَ الاعتمادِ (إلى)	հավատարմագրեր հանձնել	بَعْثَةٌ (اتٌ) دبلوماسيةٌ	դիվանագիտական առաքելություն
إِسْتَلَمَ أَوْرَاقَ الاعْتِماد(من)	ստանալ հավատարմագրեր	مُمَثِّليةٌ(اتٌ) دبلوماسيةٌ	դիվանագիտական ներկայացուցչություն
أَنْجَزَ(أَنْهَى) المُهِمَّةَ الدبلوماسيةَ	ավարտել դիվանագիտական առաքելությունը	تَولَّى مَهَامَّ السفير	ստանձնել դեսպանի պարտավորությունները

موسكو والرياض تَفْتَتِحَانِ سَفاراتٍ قَبْلَ نِهَايةِ العام

أَعْلَنَ وزيرُ الخارجيةِ السَعُوديُّ أَنَّ السَفارةَ الروسيةَ في الرياضِ والسفارةَ السعوديةَ في موسكو سيَتِمُّ افْتِتاحُهُما قَبْلَ نِهَايةِ العام الحالي.وأَوْضَحَ الوزيرُ في حَديثٍ أَدْلَى بِهِ لِصَحِيفةِ إزفيستيا الروسيةِ في خِتامِ زِيارتِهِ لِمُوسكو أَنَّ أَحَدَ العَناصِرِ الأَساسيةِ لِلْتَعاوُنِ الروسيِّ السعوديِّ يَقُومُ على تَعْميقِ الفَهْمِ المُتَبادِلِ.ومِنَ الضَرُوريِّ ألا يَقْتَصِرَ مُسْتَوَى التبادُلِ على الزيارات الرسمية.وإنَّما يَجِبُ أَنْ يكونَ هُناك أيضاً تبادُلٌ على النِطاق الشَعْبيِّ بَيْنَ الدولتَيْنِ.

وأَكَّد وزيرُ الخارجيةِ السَعوديُّ اهْتِمامَ السعوديةِ بِتَطْويرِ العلاقاتِ الاقْتِصاديةِ والتِجارية مع روسيا لأَنَّها مِنْ أَكْبَرِ المُنْتِجين لِلْنَفْطِ في العالَمِ.وأَضافَ وزيرُ الخارجيةِ السعوديُّ أَنَّ السعوديةَ تَمْتَلِكُ مواقعَ استراتيجيةً في التِجارةِ الدُوليةِ ولها دَوْرٌ كبيرٌ فيها على النِطاق العالَميِّ.وحَوْلَ انْطِباعاتِه بَعْدَ المُباحثاتِ مع المسؤولين الكِبار الروس قال

وزيرُ الخارجية السَعُوديُّ إنَّ المحادثاتِ قد عَزَّزَتِ الثِقَةَ والعَمَلَ المُشْتَرَكَ بين الجانبيْن.

١) أسْئِلَةُ فَهْم:

١-متى سيَتِمُّ افْتِتاحُ السفارتيْن الروسيةِ والسعوديةِ في الرياض وموسكو؟

٢-ماذا أوْضَحَ وزيرُ الخارجية السَعُوديُّ في في ختامِ زيارته لموسكو؟

٣- لماذا تَسْعَى السعوديةُ إلى تَعْزيزِ العلاقاتِ الاقتصاديةِ والتجارية مع روسيا ؟

٤ - ماذا قال الوزيرُ السَعُوديُّ حول انطباعاته ؟

٢) احْفَظْ العبارات التاليةَ :

أدْنَى بحديثِ (ل...)	հարցազրույց տալ	على النِطاق العالمي على نِطاق واسعٍ	համաշխարհային մասշտաբով լայն մասշտաբով
في ختامِ الزيارةِ في ختامِ الحفلةِ في ختامِ اللقاءِ	այցի ավարտին միջոցառման ավարտին հանդիպման վերջում	على أعلى المُسْتَوَى على جميعِ المُسْتَوَياتِ	ամենաբարձր մակարդակով բոլոր մակարդակներով

٣)إمْلأِ الفَرَاغَات " بحرف الجرّ" المُنَاسب:

١) أُشْتُهِرَ هذا الكاتبُ السوريُّ ..... النطاق العالمي.

٢) أدّى حادثُ السيارةِ ..... مَقْتَلِ ثلاثةِ مُواطِنِينَ.

٣)يقوم التعاوُنُ.....الثقةِ المتبادلةِ والتفاهُمِ التامِّ بين الجانبين.

٤)إقْتَصَرَت زيارةُ الوفدِ البرلمانيِّ الأرمنيِّ لروسيا..... اللقاء مع رئيس مجلس الدوما الروسيّ.

٥)نَدَّدَ المُتَظاهِرون..... السياسة الاقتصادية التي تُمارِسُها السُلُطاتُ.

٦)اعترف أخوُه بأنَّه .....حاجةِ ..... مساعدته.

٧)أدْلَى رئيسُ مَجْلِسِ النُوَّابِ اللبنانيّ ..... حديثٍ لِمُرَاسِلِ صحيفةِ " أزك" الأرمنيةِ.

٨)وَجَّهَ المتظاهرون رسالةً..... رئيس المجلس الوطنيّ مُطالبينَ .....الإجابة عليها بالسُرْعَةِ المُمْكِنَةِ.

٤)ضَعْ الكلمة المناسبة من الكلمات الآتية في الفراغ المناسب:

اهتمامَ/ تأديةِ/سَتُؤَدِّي/ بتَطْويرِ/استِئْنافُ /المَعْرِضِ/ ضَرُورَةِ/ القضايا

١.أعْلَنَ وزيرُ الخارجيةِ السوريُّ أنّ الأزْمةَ العراقيةَ.....إلى تَدَهْوُرِ الأوضاعِ الاقتصاديةِ في مِنْطقة الشرق الأوسط.

٢.أعْلَمَت وزيرةُ الثقافةِ السوريةُ بأنَّ اِفْتِتاحَ....تمَّ قبل أسبوعٍ.

٣. أكّد أنَّه لمْ يُقَصِّرْ في.....واجباته.

٤.أكَّد وزيرُ التعليمِ والتربيةِ السوريُّ ..... دولتِهِ بتبادُل الخِبْرةِ في المجالِ العلميِّ مع أرمينيا.

٥.أكَّد وزيرُ التجارةِ على.....التعاوُنِ مع جميعِ البُلْدانِ المُجاورةِ.

٦.من الضَرُوريِّ..... المباحثات الثنائية حول الطاولة المستديرة للتَوَصُّلِ إلى حلٍّ لجميع.....السياسية بين هاتيْن الدولتيْن.

٧. تَهْتَمُّ المملكةُ العربيةُ السعوديةُ.....التعاوُنِ التجاريِّ مع روسيا.

٥) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجُمَلَ التالية:

1. ՀՀ նախագահը Ֆրանսիա կատարած այցի ավարտին իր գոհունակությունն արտահայտեց երկկողմանի բանակցությունների արդյունքից:
2. Հայաստանի համագործակցությունը Սիրիայի արաբական հանրապետության հետ կրթության ոլորտում չի սահմանափակվում ուսանողների փոխանակմամբ:

3. Այսօր ՀՀ նախագահին իր հավատարմագրերն է հանձնել մեր երկրում Ֆրանսիայի նորանշանակ /նոր/ դեսպանը:

4. Հայկական "Ազգ" թերթին տված հարցազրույցում Ռուսաստանի դաշնության դեսպանը հավաստեց իր երկրի շահագրգռվածությունը Հայաստանի հետ առևտրական համագործակցության ընդլայնման մեջ:

5. Մեր թղթակիցն այսօր հարցազրույց է վերցրել Հայաստանում Իտալիայի դեսպանության ռազմական հարցերով կցդիտից:

6. ՀՀ Ազգային Ժողովում քննարկվում է կրթական ոլորտում բարեփոխումների ծրագիրը:

7. Մեծարգո պարոն նախարար, պատիվ ունեմ ներկայացնել Ձեզ կրթության բարելավման հարցերով հանձնաժողովի կազմած ծրագիրը:

8. Իրանի արտգործնախարարը հայտարարեց, որ Իրանի դեսպանության բացումը Հայաստանում կկայանա ներկայիս տարվա ընթացքում:

٦) <u>ضَعْ الاسم الموصول المناسب حيثما اقتضى الأمر:</u>

١)شاهدتُ امرأةً..كانت تبيع زهوراً في الشارع واقتربتُ منها.

٢)أقبلتِ الفتاتان ..... تعرَّفْتُ إليهما أمسِ.

٣)استلمْتُ البرقيتيْن .....وصلتا من أسرتي.

٤)أعجبني كلُّ.....رأيتُهُ في دمشقَ.

٥)استمتع السُيَّاحُ الأجانبُ ب..... شاهدوه في تَدْمُرَ.

٦)رأيتُ طالباتٍ عربياتٍ..... يدرسن الطبَّ في بلدنا.

٧)إنَّ السُيَّاحَ ..... قابلتهم في الشارع كانوا من العرب.

٨)سافرتُ مع السائحات ..... رجعن إلى بلدهن.

٧)أدْلَى رئيسُ مَجْلِسِ النُوَّابِ اللبنانيّ ..... حديثٍ لِمُرَاسِلِ صحيفةِ " أزك" الأرمنيةِ.

٨)وَجَّهَ المتظاهرون رسالةً..... رئيس المجلس الوطنيّ مُطالبينَ .....الإجابة عليها بالسُرْعَةِ المُمْكِنَةِ.

٤)ضَعْ الكلمة المناسبة من الكلمات الآتية في الفراغ المناسب:

اهتمامَ/ تأديةِ/سَتُؤَدِّي/ بتَطْويرِ/استِئْنافُ /المَعْرِضِ/ ضَرُورَةِ/ القضايا

١.أعْلَنَ وزيرُ الخارجيةِ السوريُّ أنّ الأزْمةَ العراقيةَ.....إلى تَدَهْوُرِ الأوضاعِ الاقتصاديةِ في مِنْطقة الشرق الأوسط.

٢.أعْلَمَت وزيرةُ الثقافةِ السوريةُ بأنَّ اِفْتِتاحَ....تمَّ قبل أسبوعٍ.

٣. أكّد أنَّه لمْ يُقَصِّرْ في.....واجباته.

٤.أكَّد وزيرُ التعليمِ والتربيةِ السوريُّ ..... دولتِهِ بتبادُل الخِبْرةِ في المجالِ العلميِّ مع أرمينيا.

٥.أكَّد وزيرُ التجارةِ على.....التعاوُنِ مع جميعِ البُلْدانِ المُجاورةِ.

٦.من الضَرُوريِّ..... المباحثات الثنائية حول الطاولة المستديرة للتَوَصُّلِ إلى حلٍّ لجميع.....السياسية بين هاتيْن الدولتيْن.

٧. تَهْتَمُّ المملكةُ العربيةُ السعوديةُ.....التعاوُنِ التجاريِّ مع روسيا.

٥) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجُمَلَ التالية:

1. ՀՀ նախագահը Ֆրանսիա կատարած այցի ավարտին իր գոհունակությունն արտահայտեց երկկողմանի բանակցությունների արդյունքից:
2. Հայաստանի համագործակցությունը Սիրիայի արաբական հանրապետության հետ կրթության ոլորտում չի սահմանափակվում ուսանողների փոխանակմամբ:

3. Այսօր ՀՀ նախագահին իր հավատարմագրերն է հանձնել մեր երկրում Ֆրանսիայի նորանշանակ /նոր/ դեսպանը:

4. Հայկական "Ազգ" թերթին տված հարցազրույցում Ռուսաստանի դաշնության դեսպանը հավաստեց իր երկրի շահագրգռվածությունը Հայաստանի հետ առևտրական համագործակցության ընդլայնման մեջ:

5. Մեր թղթակիցն այսօր հարցազրույց է վերցրել Հայաստանում Իտալիայի դեսպանության ռազմական հարցերով կցդիտից:

6. ՀՀ Ազգային Ժողովում քննարկվում է կրթական ոլորտում բարեփոխումների ծրագիրը:

7. Մեծարգո պարոն նախարար, պատիվ ունեմ ներկայացնել Ձեզ կրթության բարելավման հարցերով հանձնաժողովի կազմած ծրագիրը:

8. Իրանի արտգործնախարարը հայտարարեց, որ Իրանի դեսպանության բացումը Հայաստանում կկայանա ներկայիս տարվա ընթացքում:

٦) <u>ضَعْ الاسم الموصول المناسب حيثما اقتضى الأمر:</u>

١)شاهدتُ امرأةً..كانت تبيع زهوراً في الشارع واقتربتُ منها.

٢)أقبلتِ الفتاتان ..... تعرَّفْتُ إليهما أمسِ.

٣)استلمْتُ البرقيتيْن .....وصلتا من أسرتي.

٤)أعجبني كلُّ.....رأيتُهُ في دمشقَ.

٥)استمتع السُيَّاحُ الأجانبُ ب..... شاهدوه في تَدْمُرَ.

٦)رأيتُ طالباتِ عربياتٍ..... يدرسن الطبَّ في بلدنا.

٧)إنَّ السُيَّاحَ ..... قابلتهم في الشارع كانوا من العرب.

٨)سافرتُ مع السائحات ..... رجعن إلى بلدهن.

الدرسُ الخامسَ عشرَ

الموضوع: صِياغةُ مُذَكِّراتٍ دِبْلُوماسِيةٍ

Թեմա՝ Դիվանագիտական հուշագրերի ձևակերպում

مُذَكِّرةُ سَفارةِ الجُمْهُورية العَرَبيَّةِ السُورية المُوَجَّهَةُ إلى وِزَارةِ الخارجيةِ الأرمنيةِ

تُهْدِي سفارة ُالجمهوريةِ العربيةِ السوريةِ أَطْيَبَ تحياتِها إلى وِزَارةِ الخارجيةِ الأرمنيةِ وتَتَشرَّفُ بإعْلامِها بأنَّ وفدَ مَجْلِسِ الشَعْبِ السُوريِّ برِئَاسةِ رَئيسِ مَجْلسِ الشعْبِ سيَقْدَمُ إلى أرمينيا في٦/ ٢ /٢٠٠٨.

تَرْجو سفارةُ الجمهوريةِ العربيَّةِ السوريةِ الوزارة َالمُوَقَّرةَ إعْلامَ المجلسِ الوطنيِّ الأرمنيِّ بتاريخِ قُدُومِ الوفدِ السوريِّ بالسُرْعَةِ المُمْكِنَةِ.

تَنْتَهِز ُسفارةُ الجمهوريةِ العربيةِ السوريةِ هذه الفُرْصَةَ لِتُعْرِبَ لوزارةِ الخارجيةِ الأرمنيةِ عن فَائِق التقديرِ والاحْتِرامِ.

سفارة الجمهورية العربية السورية

يريفان

مُذَكِّرةُ سفارةِ جمهوريةِ لبنان المُوَجَّهَةُ إلى وزارةِ الخارجيةِ الأرمنيةِ ولجميع السفاراتِ والبَعَثَاتِ الدبلوماسيةِ والمُنَظَّمَاتِ الدُوليةِ المُعْتَمَدة في جمهوريةِ أرمينيا

تُهْدِي سفارةُ جمهوريةِ لبنانَ أَطْيَبَ تحياتِها إلى وزارةِ الخارجيةِ الأرمنيةِ ولجميعِ السفاراتِ والبَعَثَاتِ الدبلوماسية والمُنظَّماتِ الدوليةِ

المعتمدةِ في جمهورية أرمينيا و تتشرّف بأنْ تُعْلِمَها بأنَّ القائمَ بأعمالِ سفارةِ جمهوريةِ لبنانَ السيدُ أحمدُ عدنان الذي قد أَنْجَزَ مُهِمَّتَهُ الدبلوماسيةَ في جمهوريةِ أرمينيا سيُغادرها في١٥/٥/ ٢٠٠٨.

تَغْتَنِمُ (تَنْتَهِزُ) سفارةُ جمهوريةِ لبنان هذه الفُرصة لإغرابِ لوزارة الخارجية الأرمنية و لجميع السفارات والبعثات الدبلوماسية والمُنَظَّمات الدُوَلية المُعْتَمَدَة في أرمينيا عن خالص التقدير والاحترام.

سفارة جمهورية لبنان

يريفان

مُذَكِّرةُ سَفارةِ جمهوريةِ مِصرَ العربيةِ المُوجَّهةُ إلى وزَارةِ الخارجيةِ الأرمنيةِ

تُهْدِي سفارةُ جمهوريةِ مصرَ العربيةِ أَطْيَبَ تحياتِها إلى وزارةِ خارجيةِ جمهوريةِ أرمينيا و تَتَشرَّفُ بأنْ تُرْفِقَ لها رسالةَ وزيرِ التجارة المصريِّ المُوَجَّهَةَ إلى وزير التجارةِ والصناعةِ والتَنْمِيةِ الاقتصاديةِ الأرمنيِّ المُتَضَمِّنَةَ دَعْوَةَ الوزيرِ المصريِّ إلى نظيرِهِ الأرمنيِّ لزيارةِ مصرَ في الفَتْرَةِ الواقعةِ بين١٥-٢٥من شهرِ شُبَاط للعام الجاري.

تَرْجُو سفارةُ جمهوريةِ مصرَ العربيةِ الوزارةَ المُوَقَّرَة إيصالَ الدَعْوةِ إلى وزيرِالتجارةِ والصناعةِ والتَنْمِية الاقتصادية الأرمنيِّ.

تَغْتَنِمُ سفارةُ جمهوريةِ مصرَ العربيةِ هذه الفُرْصَةَ لتُعَبِّرَ لوزارة الخارجيةِ الأرمنية عن خالصِ تَقْديرِها و احْتِرامها.

سَفارةِ جمهوريةِ مِصرَ العربيةِ

يريفان

١)صلْ بين الكلمة وما يُناسبُها:

مُستَوَى	اِستراتيجيٌّ
صياغةُ	مُتَبادِلةٌ
تعاوُنٌ	اقتصاديٌّ
جَدْوَلُ	الأعمالِ
دَوْرٌ	مذكّرةٍ
ثقةٌ	مرورٍ
حادثُ	عالٍ

٢ - أَلِّفْ نصَّ مُذَكِّرةِ سفارة جمهورية أرمينيا مُوَجَّهَةٍ إلى وزارة خارجية لبنانَ .

٣ - تَرْجِمْ إلى اللغة العربية:

1. Ձերդ Գերազանցություն պարոն նախագահ, թույլ տվեք Ձեզ հբավիրել Լիբանանի հանրապետության անկախությանը նվիրված(مكرّسٌ) միջոցառմանը(حفلةٌ):
2. Մեծարգո պարոն դեսպան,պատիվ ունենք Ձեզ հրա - վիրել Նկարիչների Տանը բացված ցուցահանդեսին:
3. Ձերդ Գերազանցություն պարոն վարչապետ, պատիվ ունենք Ձեզ հանձնել Սիրիայի արաբական հանրա-պետության վարչապետի շնորհավորական հեռագիրը:
4. Մեծարգո հյուրեր, իմ և իրաքցի ժողովրդի անունից հայ ժողովրդին ցանկանում եմ առաջընթաց և բար-գավաճում (ازدهارٌ):
5. Մեծարգո պարոն նախարար,ուրախ եմ հայտնել Ձեզ, որ Հայաստանը պատրաստ է շարունակել առևտրի ոլորտում առկա համագործակցությունը՝ Սիրիայի արաբական հանրապետության հետ:

الدرسُ السادسَ عشرَ

الموضوع:مُنَظَّماتٌ دُوَلِيةٌ

Թեմա: Միջազգային Կազմակերպություններ

هَيْئةُ الأُمَمِ المُتَّحِدة

كانت الحَرْبُ العالَميَّةُ الثانيةُ على وَشْكِ الانْتِهَاء....

وقدعَزَمَتْ بَعْضُ الدُوَل التي اشْتَرَكَت في الحَرْب على التَعَاوُن لإنْشاء هَيْئةٍ مُشْتَرَكَةٍ تَشْتَرِكُ فيها الدُوَل المُحِبَّة للسلام وتَتَعاوَن عن طريقِها لحلِّ ما يَظْهَرُ بينَها من مُشْكلاتٍ سياسيةٍ واقتصاديةٍ واجتماعيةٍ بالوَسائل السِلْمِية.وبَدَأَت هذه الدُوَلُ تَعْمَلُ على إنْشاءِ تلك الهَيْئة خلال السَنَواتِ الأَخِيرةِ من الحَرْب.

واتَّفَقَت هذه الدُوَلُ على أنْ يَجْتَمِعَ مَنْدوبوها في مُؤْتَمَرٍ عالميٍّ بمدينة سان فرنسيسكو في الوِلايات المُتَّحِدة الأمريكية لتَوْقيعِ مِيثاق هذه الهَيْئةِ العالميةِ.واجتمع مندوبو خمسين دولةً، بما في ذلك الدُوَل العربية، في سان فرنسيسكو واستمرَّ اجْتماعُهم من٢٥ نيسان إلى ٢٥ حزيران سنةَ١٩٤٥،حَيْثُ وَافَقُوا على إنْشاءِ هذه الهيئة الدُوَلية التي سُمِّيتْ هيْئة الأُمَمِ المُتَّحدة.كما وافقوا على مِيثاقِها الذي بَلَغَت مَوَاده ١١١مادةً.ويَهْدُفُ هذا الميثاقُ أساساً إلى مَنْعِ الحُروبِ و نَشْرِ السَلامِ في العالمِ وتَحْسينِ العَلاقاتِ بيْن الدُوَلِ بالوَسائل السِلْمِيةِ.

١)أَجِبْ على الأسئلة التالية:

١)ماذا عَزَمَت بعضُ الدولِ بعد انتهاءِ الحربِ العالميةِ الثانيةِ ؟

٢) لماذا أُنشِئَت هيئةُ الأمم المتحدةِ ؟

٣) أيْنَ انعقد المؤتمرُ الأولُ للهيئةِ ؟

٢)موضوع المناقشة:

كيف تقدِّر أنت شخصياً الدورَ الذي تَلْعَبُهُ هَيْئَةُ الأُمَم المُتَّحِدَة في السَنَوَات الأخيرة ؟

٣)إمْلأ الفَرَاغَات "بحرف الجرّ" المُنَاسب مع تَرْجمة الجمل التالية إلى اللغة الأرمنية:

١.تَهْدُفُ هَيْئَةُ الأُمَمِ المُتَّحِدَة ..... إيجاد حلٍّ لجميعِ المُشْكِلات التي تَظْهَرُ بين الدُول..... الوسائل السِلْمية.

٢. كانت الدولة ..... وشكِ الأزمةِ الاقتصاديةِ.

٣. تُحافِظ الشُرْطةُ ..... أمنِ المدينةِ.

٤. عَزَمَ نائبُ المجْلسِ الوطنيّ..... اللقاء مع الصُحفيين.

٥. وَافَقَتِ السُلُطاتُ الإسرائيليةَ..... استِئْنافِ الحِوارِ السياسيِّ مع الجانب الفلسطينيّ.

٦.اتَّفَقَ رُؤساءُ رَابِطةِ الدُوَلِ المُسْتَقِلَّة.....اللقاء خلال الشهْرِ الجاري.

٧.أُضْطُرَّ أخوه .....الإجابة ..... جميع أسئلته.

٨.أجبر المدير التلاميذ..... الاعتراف .....الحقيقة.

٤) صلْ بين الكلمة و مُرادفها:

وسائل سلميةٌ	أطْلَقَ(على)
مَنْدُوبٌ	عَزَمَ
هَيْئَةٌ	من خلالِ
سَمَّى	مُنظَّمةٌ

عن طريق	طرقٌ سلميةٌ
أنْشَأَ	مُمَثِّلٌ
قرّر	توصّل(إلى)
حَصَلَ(على)	أقام

٥) <u>تَرْجِمْ إلى اللغة العربية العبارات الآتية:</u>

Հյուպատոս, պատասխանատվություն կրել, անաչառ միջնորդ, համատեղ կազմակերպություն, հասարակական խնդիր, միջազգային հանրություն, համաշխարհային մասշտաբ, մեծարգո պարոն, խաղաղության գործընթաց, հարգարժան տիկին նախարար, հարգելի ունկնդիրներ, ռազմական հարցերով կցորդ, մշակութային հարցերով կցորդ, հյուպատոսություն, դեսպանության առաջին քարտուղար, նախաձեռնություն, խիստ քննադատել, խաղաղասեր երկրներ, հարկադրել, ստիպել:

٦) <u>صلْ بين الكلمة و ما يُناسبها:</u>

أجرى	دبلوماسيةً
تولّى	اجتماعاً
مُحِبٌّ	هيئةً
عَقَدَ	نَعَرَاتٍ
ممثّليةٌ	للسلام
بطاقةٌ	علاقاتٍ
أنْشَأَ	واجباتٍ
أقام	شخصيةٌ
أثار	مباحثاتٍ

٧) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجُمَل التالية :

1. Հայաստանի իշխանությունները ուզում են խորացնել համագործակցությունը ՆԱՏՕ-ի հետ:
2. ՄԱԿ-ում Ֆրանսիայի դեսպանը դեմ էր այդ որոշմանը:
3. Թուրքիան վաղուց է ձգտում անդամակցել Եվրամիությանը:
4. Կարծում ենք, որ դիվանագիտական կապերի խզումը մեծապես կվնասի երկու երկրների տնտեսությանը:
5. Կազմակերպության առաջին ժողովը գումարվեց հունվարի 25-ին և տևեց երեք օր:
6. ՀՀ Կրթության և գիտության նախարարությունը տեղեկացնում է, որ նախարարի այցը Լիբանան հետաձգվել է:
7. Այդ հանդիպումները նպաստում են երկու երկրների միջև առևտրային հարաբերությունների զարգացմանը:

٨) ترجمةُ نصٍّ:

قمةُ مجموعةِ الدُوَلِ المُستَقِلَّةِ

انعقدت أمس قِمَّةُ مجموعةِ الدُوَلِ المُستَقِلَّةِ التي تضمَّن جدول أعمالها عدداً من الموضوعات منها التكامُل الاقتصاديّ وإصلاح المجموعة وآفاق التعاوُنِ العسكريّ والاقتصاديّ.

وقد أكّد رئيسا أرمينيا وبيلاروس، وهما من أكثر الدول قرباً من روسيا الاتحادية،تصميمهماعلى الاستمرار في التعاون العسكريّ الوثيق مع روسيا الاتحادية.وقد صرّح الرئيسُ الطاجيكيُّ أثناء القمة بأنَّ تنشيطَ مجموعةِ الدُوَلِ المُستَقِلَّةِ يقتضي قبل كلِّ شيئٍ إقامةَ وتطويرَ تعاونٍ اقتصاديٍّ لصالحِ جميعِ الأطرافِ.

٩) احفَظْ أسماءَ المنظمات الدولية المشهورة:

هَيْئَةُ (مُنَظَّمَةُ) الأُمَمِ المتَّحِدَة	*Միավորված Ազգերի Կազմակերպություն (ՄԱԿ)*
مُنَظَّمَةُ الأُمَمِ المتَّحِدَة للتربية والثقافة والعلوم	*ՄԱԿ-ի կրթության, գիտության և մշակույթի կազմակերպություն (ՅՈՒՆԵՍԿՕ)*
حِلْفُ شِمال الأطلسيّ	*Հյուսիսատլանտյան դաշինք/ՆԱՏՕ/*
مجموعةُ =رَابِطةُ الدُوَلِ المُستَقِلَّةِ	*Անկախ Պետությունների Համագործակցություն /ԱՊՀ/*
الاتِّحادُ الأوروبيُّ	*Եվրամիություն (ԵՄ)*
المَجْلِسُ الأوروبيُّ	*Եվրախորհուրդ*
اللَجْنَة الدُوَلية للصَليب الأَحْمَرِ	*Կարմիր Խաչի միջազգային կոմիտե*
منظَّمة الصِحَّة العالمية	*Առողջապահության համաշխարհային կազմակերպություն*
مُنَظَّمةُ المؤتمرِ الإسلاميِّ	*Իսլամական կոնֆերանս կազմակերպություն*

١٠) اُكتُبْ التراكيب التالية بالأحرف:

١) أُنْشِئَتْ هيئةُ الأممِ المتَّحِدةِ في ٢٣ تشرين الأول عام ١٩٤٥.

٢) شهدت البلاد أزماتٍ مُتتاليةً في أواسطِ القرن ١٩.

٣) اعترفت فرنسا باستقلال تونس في ٢٠ أذار عام ١٩٥٢.

٤) خضعت تونس للحكم العثمانيِّ في عام ١٥٧٤.

٥) سيُغادر السفيرُ الجورجيُّ أرمينيا في ١٥ شُبَّاط عام ٢٠٠٨.

٦) اكتسحت فرنسا تونس في سنة ١٨٨١.

٧) أسَّس الخليفة أبو جعفر المنصور بغداد في سنةِ ٧٦٢.

٨) وُلِدَ هذا الرسّامُ السوريُّ في حَلَب عامَ ١٩٣٣.

الدرسُ السابعَ عشرَ

الأمم المتحدة

أُنْشِئَتْ هيئةُ الأممِ المُتَّحِدةِ في ٢٣ تشرين الأول عامَ ١٩٤٥.وقد أنشأها٥١ بلداً ملتزماً بحِفْظِ السلام عن طريق التعاونِ الدوليِّ والأمن الجماعيِّ.وتنتمي إلى الأمم المتحدة اليومَ كلُّ دُولِ العالمِ، تقريباً٢٠٠ بلداً في المجموع.وعندما تُصبِحُ الدولُ أعضاءً في الأمم المتحدة،فإنّها تُوافق على قَبُولِ الالتزاماتِ المنصوص عليها في ميثاق الأمم المتحدة، وهومُعاهدةٌ دوليةٌ تُحدِّد المبادئَ الأساسيةَ للعلاقاتِ الدوليةِ.

إنّ أعضاءَ الأممِ المتحدةِ بلدانٌ ذاتُ سيادةٍ. ولكلِّ الدول الأعضاء– كبيرها وصغيرها،غنيُّها وفقيرُها،نفسُ الحقوق وصوتٌ واحدٌ لكلٍّ منها.

وللأمم المتحدة ستة أجهزةٍ رئيسية، تقع مقرّاتُ خمسةٍ منها في المقرِّ الرئيسيِّ للأمم المتحدة بمدينة نيويورك، وهي الجمعية العامّة ومجلس الأمن والمجلسُ الاقتصاديُّ والاجتماعيُّ ومجلس الوصاية والأمانة العامّة. أما مقرُّ الجهازِ السادسِ،وهو محكمةُ العدلِ الدوليةُ، فيقع في لاهاي بهولندا.

وتتولّى الأممُ المتّحدةُ أيضاً قيادةَ الحَمَلاتِ الدوليةِ لمُكافحة المُخَدِّرات والإرهاب.وتقوم الأمم المتحدة في جميع أنحاء العالم بمساعدة اللاجئين وبإقامة البرامج لإزالة الألغام الأرضية،و تساعد على تحسينِ نَوْعيةِ مياهِ الشُرْب والتوسُّعِ في الإنتاج الغذائيِّ، وتُقدِّمُ قُروضاً إلى البلدان النامية، وتساعد على تحقيق الاستقرار في الأسواق المالية.

١)أجِبْ على الأسئلة التالية:

١)لماذا يَجِبُ للانضمام إلى الأمم المتحدة ؟

٢)صِفْ الحقوق التي تتمتَّع بها الدولُ الأعضاءُ في الأممِ المتّحدة ؟

٣)ما هي الأجهزةُ الستَّةُ الرئيسيةُ التي تتكوَّن منها هذه الهيئةُ الدوليةُ؟

٤)كيف تساعد الأمم المتّحدة الدول النامية ؟

٢)شرح المفردات

التزم (ب)	պարտավորվել	محكمةٌ(محاكمُ)	դատարան
التزامٌ(اتٌ)	պարտավորություն	مُخَدِّراتٌ	թմրադեղեր
ملتزِمٌ (ب)	պարտավորված	لجأ (إلى)(a)	ապաստանել, դիմել
جَمَاعيٌّ	հավաքական	لاجئٌ(ون)	փախստական
لَغَمٌ(أَلْغامٌ)= لغمٌ أرضيٌّ	ական	أزال إزالةٌ	վերացնել վերացում
مُعاهدةٌ(اتٌ) عقدٌ(عقودٌ)	պայմանագիր	نصٌّ(على) (u)	նշել, ցույց տալ
حدَّد	սահմանել	أزال الألغام	ականազերծել
مَبْدَأٌ(مبادِئُ)	սկզբունք	قَرْضٌ(قُرُوضٌ)	վարկ
سيادةٌ	ինքնիշխանություն	نوعيةٌ	որակ
نو(ذاتُ) سيادةٍ	ինքնիշխան	توسَّع	ընդլայնվել, ընդարձակվել
جِهازٌ(أَجْهِزَةٌ)	մարմին, սարք	حَمَلةٌ(اتٌ)	գրոհ, արշավ
وِصايةٌ	հովանավորություն	نامٍ	զարգացող

٣) إمْلأ الفَرَاغَات " بحرف الجرّ" المُنَاسب:

١)نَوَدُّ أن نَطَّلِعَ.....الالتزامات والواجبات المنصوص.....ها في

تلك الاتِّفاقيةِ.

٢)إنَّ هذه الإجراءاتِ تساعد.....تحسينِ نَوْعيةِ الحياة من جميع النواحي.

٣)التزمت الولايات المتحدة.....تحقيق السلام في المنطقة.

٤)تقوم الأمم المتحدة .....تقديم قُروضٍ .....البلدان النامية.

٥)تنتمي ..... الأمم المتحدة اليومَ كلُّ دُولِ العالمِ.

٦)أكَّد رئيسا أرمينيا وبيلاروس تصميمهما.....الاستمرار في التعاونِ العسكريِّ مع روسيا الاتحادية.

٤) صلْ بين جزأيْ الجملة:

يعترف الدستورُ الجديدُ	بالوضع المتأجِّج في البلد.
تعاقبت على أراضي تونس	على توطيد العلاقات الثقافية.
عزمت الدول المتجاورة	بحرية الرأي والتعبير.
ينظرالمجلس في المسائل المتعلِّقة	ضرورةً مُلِحَّةً.
لقد أصبح إجراء الإصلاحات الاقتصادية	حضاراتٌ عديدةٌ.

٥) صلْ بين الكلمة و ما يُناسبها:

مُعاهَدةٌ	جَمَاعيٌّ
مُكافحةُ	المُخَدِّراتِ
أَمْنٌ	التزاماتٍ
تولَّى	دوليةٌ
جوٌّ	مُتأجِّجٌ
لَغَمٌ	تهانئَ
تقبَّل	أرضيٌّ

احفَظْ أسماء المنظمات الدولية المشهورة:

وكَالةُ غَوْثِ اللاجئينَ	*Միգրացիայի միջազգային գործակալություն*
البَنْكُ الدوليُّ للإنشاء والتعمير	*Վերակառուցման և զարգացման միջազգային բանկ*
مُنَظَّمةُ التِجارةِ العالميةِ	*Առևտրի համաշխարհային կազմակերպություն*
صندوقُ النَقْدِ الدُوَليّ	*Արժույթի միջազգային հիմնադրամ*
مُنَظَّمةُالبوليس الدوليّ(إنتربول)	*Քրեական ոստիկանության միջազգային կազմակերպություն*
مُنَظَّمةُ العمل الدُوَليّة	*Աշխատանքի միջազգային կազմակերպություն*
مُنَظَّمةُ دولِ عدمِ الانحياز	*«Չմիացող երկրների» կազմակերպություն*
مُنَظَّمةُ مُعاهدةِ الأمنِ الجماعيّ	*Հավաքական անվտանգության պարտադրի կազմակերպություն*

٦)صِلْ بين الكلمة ومُرادفها:

حَدَّثَ	تلقَّى
إستَلَمَ	قَصَّ(على)
أراد	وَدَّ
أرْسَلَ	رفيقٌ
صديقٌ	بَحْثٌ
دراسةٌ	بَعَثَ
كثيرٌ	جوادٌ
خيلٌ	عديدٌ

٧) اُكتُبْ أضدادَ الكلمات الآتية:

تقدُّمٌ–	ضُعْفٌ–	
مفيدٌ–	فَرَحٌ–	
أجاب–	عجلةٌ–	
باردٌ–	غامضٌ–	
جَوْعانُ–	آمنٌ–	
نِهايةٌ–	مُجِدٌّ–	
غَضْبَانُ–	طولٌ–	
صديقٌ–	كثرةٌ–	

الدرسُ الثامنَ عشرَ

الموضوع: ثقافةٌ

Թեմա՝ Մշակույթ

ثَقافةٌ	مْشակույթ	رَقْصٌ	պար, պարարվեստ
فنٌّ (فنونٌ) الفنونُ الجميلةُ الفنونُ التَشْكيليةُ	արվեստ գեղարվեստ կերպարվեստ	رَاقِصٌ(ون) رَاقصةٌ(اتٌ)	պարող պարուհի
فنّانٌ (ون) فنّانةٌ (اتٌ)	արվեստագետ արվեստագետ կին	مُطْرِبٌ(ون) مُطْرِبةٌ(اتٌ)	երգիչ երգչուհի
رَسْمٌ رَسّامٌ (ون)	նկարչություն նկարիչ	كاتبٌ(كُتّابٌ) دارُ الكُتّاب	գրող գրողների տուն
إتّحادُ الرسّامين	Նկարիչների միություն	كاتبٌ مسرحيٌّ مؤلّفٌ مسرحيٌّ التأليف المسرحيّ	դրամատուրգ դրամատուրգիա
مِعْماريٌّ (ون) فنُّ العِمارةِ	ճարտարապետ ճարտարապետություն	مُصَمِّمٌ (ون)	դիզայներ
مُوسيقارٌ =مُلَحّنٌ	կոմպոզիտոր	تصميمٌ (اتٌ)	դիզայն
عازِفٌ على البيانو عازِفٌ على الكَمان	դաշնակահար ջութակահար	مُصَمِّمُ الأزياء	մոդելիոր
أُغْنِيةٌ (أغانٍ)	երգ	مُثَقَّفٌ (ون)	կրթված, ինտելիգենտ
أدَبٌ (آدابٌ) عِلْمُ الآدابِ	գրականություն գրականագիտություն	مُفَكِّرٌ(ون)	մտավորական, ինտելիգենտ

أديبٌ (أُدباءُ)	գրականագետ	مُتَعَلِّمٌ(ون)	կրթված, ուսյալ
أَلّف	ստեղծագործել	شاعِرٌ(شُعَراءُ)	բանաստեղծ
مؤلِّفٌ(ون)	հեղինակ, ստեղծագործող	شاعِرةٌ (اتٌ)	բանաստեղծուհի
مؤلَّفٌ(اتٌ)	ստեղծագործություն	شِعْرٌ	պոեզիա
قصيدةٌ(قصائدُ)	բանաստեղծություն	نثْرٌ	արձակ
فنُّ الخِطابةِ	հռետորություն	ناثرٌ(ون)	արձակագիր
خاطبٌ(خُطَّابٌ)	հռետոր	بلاغةٌ	ճարտասանություն
مثَل تمثيلٌ تمثيليةٌ(اتٌ)	դեր խաղալ դերասանություն ներկայացում	ناقدٌ(نُقَّادٌ=نَقَدَةٌ) نَقْدٌ	քննադատ, գրախոս քննադատություն, գրախոսություն
ممثِّلٌ(ون) ممثِّلةٌ(اتٌ)	դերասան դերասանուհի	خشبةُ المسرح	բեմ, բեմահարթակ

لِقاءٌ مع كاتبٍ

إنْتَهَى العَمَلُ في تَصْويرِ المُسَلْسَلِ التلفزيونيِّ السُوريِّ الجديدِ " شَبَابُ اليَوْمَ" و قَدْ أَجْرَيْنا تَحْقيقاً صُحُفيّاً مع كاتبِ هذا المُسَلْسَلِ:

الصُحُفي: هل يُمْكِنُ أنْ تُحَدِّثَنَا قَليلاً عن هذا المُسَلْسَلِ الجديدِ ؟

الكاتب : مَوْضُوعُ المُسَلْسَلِ إجْتِماعيٌّ وفِكْرَتُهُ مَأْخُوذةٌ من الحَياةِ اليَوْميةِ التي يَعِيشُها الشبابُ .

الصُحُفي: كيْف كان تَعاوُنُكم مع المُخْرِجِ ؟.

الكاتب :هذا هو العملُ المُشْتَرَكُ الأَوَّلُ بَيْنَنَا.ولِحُسْنِ الحَظِّ فإنَّه إسْتَطاع أنْ يَتَفَهَّمَ أَفْكَارِي. كما إخْتَار لهذا العمل مُمَثِّلينَ شَبَاباً مِنْ خَرِيجي المَعْهَدِ العالي للتَمْثيلِ .

الصُحُفي:أنتَ كاتبُ قِصَّةٍ مشهورٌ،هل كتبْتَ في مَجالاتٍ أُخرى ؟

الكاتب : نَعَمْ،قد كتبْتُ مَسرَحِياتٍ فُكاهيةً ومَقَالاتٍ عديدةً في الصُحُفِ والمَجَلاتِ إضافةً إلى بعْض الأَغَاني للأَطْفَالِ .

الصُحُفي: مِنْ أَينَ تَأْخُذُ أفكارَ كتاباتِك؟

الكاتب:مِن المُجْتَمَعِ والحياةِ وتَجَارِبي الشَخْصِية وأحياناً من التاريخ.

الصُحُفي : ما هو الوقتُ المُناسب لك للكِتابةِ ؟

الكاتب :لَيْسَ لَدَيَّ وَقْتٌ خاصٌ فعندما تَتَجَمَّعُ الأفكارُ في رَأسي وأَشْعُرُ بالرَغْبَة في الكِتابة أَجْلِسُ إلى الطاوِلة وأَكْتُبُ .

الصُحُفي:أَرْجُو أنْ نُشاهِدَ أعمالَك الجديدةَ قريباً، وشُكراً على هذا اللقاءِ.

الكاتب :أهلاً وسهلاً.

١) <u>أَسْئِلَةُ فَهْم</u> :

١- ما هو مَوْضُوعُ المُسَلْسَلِ الجديدِ و مِنْ أَينَ أَخَذَ الكاتبُ فكرتَه؟

٢- كيف كان التعاوُنُ بين الكاتبِ والمُخْرِجِ؟

٣- ما هو سَبَبُ اختيارِ المُخْرِجِ المُمَثِّلينَ الشَبَابَ في رأيكَ؟

٤- ما هي المجالاتُ الأُخْرَى التي يَكْتُبُ فيها الكاتبُ؟

٥- مِنْ أينَ يأخذ الكاتبُ أفكارَهُ بشكلٍ عامٍ؟

٢)<u>موضوع المناقشة:</u>

<u>ماهي أكبرُ المُشْكلات التي يُواجِهُها الشَبابُ في أرمينيا اليَوْمَ؟</u>

٣)<u>أَكْمِلْ الجُمَلَ الآتية :</u>

١-هل يُمْكِنُ أنْ .....

٢ -ليس لَدَيَّ وَقْتٌ لِ.....

٣ -لِحُسْنِ الحَظِّ.....

٤– لسُوْءِ الحَظِّ.....

٥–أَرْجُو أنْ.....

٦–أَتَمَنَّى لك.....

٧–أَجْبَرَنِي على.....

٤)أُكْتُبْ جَمْعَ الكلمات التالية و تَرْجِمْها إلى اللُغة الأرمنية:

مُسَلْسَلٌ، مُخْرِجٌ، كاتبٌ، مَوْضُوعٌ، مَجالٌ، صحيفةٌ، شاعرٌ، فنَّانٌ، فنٌّ ، راقصٌ، لقاءٌ، فكرةٌ، وَقْتٌ، سببٌ، رأيٌ، مُجْتَمَعٌ، مقالةٌ، قِصَّةٌ، مُلَحِّنٌ، شَكْلٌ، شَخْصٌ، مُشْكلةٌ، مُمَثِّلةٌ، أديبٌ، مسرحيةٌ، قصيدةٌ، زيٌّ، مُصَمِّمٌ، عِلْمٌ،تاريخٌ.

٥) أُكْتُبْ مُفْرَدَ الكلمات التالية و تَرْجِمْها إلى اللُغة الأرمنية:

أغانٍ،تجاربُ، مسرحياتٌ،مفكِّرون،رؤوسٌ،أغذيةٌ،معاهدُ، جامعاتٌ، أفلامٌ، مُسْتَوَياتٌ،مُستَشْفياتٌ،بَرَامِجُ،شُعراءُ،قَضَايَا،مَتَاحفُ، أَمانٍ، تمثيلياتٌ، تهانئُ، جُهودٌ،قِمَمٌ، بُلْدانٌ، أَقْطارٌ، رسائلُ، رِفاقٌ، عُلماءُ، علُومٌ، أدْوارٌ، وَسَائلُ، مَسَائِلُ،أَسئِلَةٌ،أَجْوبةٌ،آثارٌ،وثائقُ، مبادئُ، ألْغامٌ،نُقَّادٌ،خُلَفاءُ،قرونٌ، أَجْهِزةٌ.

٦) ضَعْ الكلمات الآتيةَ في الجُمل :

مَسْرَحِيٌّ– تَجَارِب – مَجَالِ –أَجْرَى–إضافةً إلى–مقالةً – قَضِيةِ

١.– عَلَيْنا أن نَسْتَفِيدَ من ..... الآخرين .

٢.–..... الطبيب عمليةً جراحيةً للرجلِ المريضِ.

٣.–حَضَرَ الحَفْلَةَ الضُيُوفُ والطلابُ..... المدرّسين.

٤.–قرأتُ ..... حول المُجْتَمَعِ السوريّ.

٥.–كان ابن النفيس من أشهرِ العُلَمَاءِ في .....الطِبِّ .

٦– أبو خليل القبّاني أولُ كاتبٍ ..... في سوريا.

٧.–تطرَّق السياسيُّ إلى.....غاراباغ أثناء المُؤْتمرِ الصُحُفيِّ.

٧) أُكْتُبْ الأرقام التالية بالأحرف وضَعْ الكلمات بجانبها في الحالة الإعرابية الصحيحة:

٣مجلةً،٨كتابٌ، ٥ سؤالٌ،١١ تلميذٌ،١٢ كلمةً،١٧ طفلٌ،١٢دفترٌ، ٢٠ رجلٌ، ١٨ مكتبٌ،٦٠ سنةً،٢٢جريدةً،٣١جوابٌ،٤ بنايةً،٣٢عامٌ، ٢٦شارعٌ،٤٢٦ بيتٌ،١١٧عاملٌ، ١٠٠قريةً، ٣٠٢كرسيٌّ،١٠٠٠سنةً،٣٠٠ مدينةً،٤١٨ يومٌ،٤٢٠ طالبٌ، ٣٢٥مائدةً،٥١٢ امرأةً،٣٣٧ مسرحٌ، ١١١ نائبٌ،١١٢٥ مدرسةً،٤٢٢٣كتابٌ،٢٥٤٢٣رسالةً،٦٧٥سؤالٌ،٣٢٣ غرفةً،٧٥٤ سيارةً، ٤٢٣٧ تلميذٌ،في٢٠٠بيتٌ، ٣٥١٢ كتابٌ، ٢٠٠٠ إنسانٌ.

٨) امْلأْ الفَرَاغَات" بحرف الجرّ"المُنَاسب:

١- لا يُحِبُّ التحدُّثَ ..... ماضيه.

٢- جاء إلى الشركة بحثاً..... العمل.

٣- بَحَثَ العلماءُ..... المجالات الجديدة لاستخدام الطاقة الشمسية.

٤-اتَّصل أحمد..... الطبيب صباحاً.

٥- إنّه لا يثِقُ .....الأطباء إطلاقاً.

٦- قال لي إنّه سعيدٌ..... التعرُّف إليَّ.

٧- إنّه يهتمُّ..... الدراسة كثيراً.

٩) أَكْمِلْ الجُمَلَ الآتية :

١- سَمَحَ المدرسُ(ل) .....(ب).....

٢- لم يسمحْ الطبيب (ل) .....(ب).....

٣- لا يُسْمَحُ(ل) .....(ب).....

٤- لن أسْمَحَ (ل) .....(ب).....

الدرسُ التاسعَ عشرَ

افتتاحُ مَعْرِضٍ بين دمشقَ و روما

برِعايةِ الرئيسِ السوريِّ والرئيسِ الإيطاليِّ أُفْتُتِحَ مساءَ أمسِ بدمشقَ مَعْرِضٌ بين دمشقَ وروما الذي يَحْكِي قِصَّةَ العِمارةِ الخالدةِ الكلاسيكيةِ.

ومثَّلت الرئيسَ السوريَّ في افتتاحِ المعرضِ السيدةُ وزيرةُ الثقافةِ السوريَّةُ.

وحَضَرَ حَفْلَ الافتتاحِ السادةُ وزيرُ الإعلامِ ووزيرُ السياحةِ وفنَّانونَ وعددٌ من مُدِيري المُؤسَّساتِ الثقافيةِ.كما حضرت الافتتاحَ سفيرةُ الجمهوريةِ الإيطاليةِ بدمشقَ وعَدَدٌ من سُفَرَاءِ الدُولِ العربيةِ والأجنبيةِ المعتمَدةِ في سوريا.وأَلْقَت السيدةُ وزيرةُ الثقافةِ كلمةً قالت فيها:

إنَّه شَرَفٌ عظيمٌ بالنسبةِ لي أنْ أُمثِّلَ رئيسَ الجمهوريةِ العربيةِ السوريةِ في افتتاحِ هذا المعرضِ الهامِّ الذي يُعْتَبَرُ حَدَثاً ثقافياً مُمَيَّزاً حَيْثُ حَظِيَ بالاهتمامِ والرِعايةِ من قِبَلِ كلٍّ من السيدِ الرئيسِ السوريِّ والرئيسِ الإيطاليِّ.

բանգարան	مُنْحَفٌ=مَتْحَفٌ (مَتَاحِفُ)	տռնել տռնակատարություն	احْتَفَلَ (ب) احْتَفَالٌ (اتٌ)
արձան կոթող հուշարձան	تِمْثَالٌ (تماثيلُ) نُصْبٌ (أنْصابٌ) نُصْبٌ تِذْكاريٌّ	ցուցահանդեսի հանդիսավոր բացում միջոցառում	حَفْلٌ =حَفْلَةٌ افتتاحِ معرضٍ حَفْلَةٌ (حَفَلاتٌ)
արձան կանգնեցնել	أَقامَ تِمْثالاً	համերգ	حَفْلَةٌ موسيقيةٌ
մշակութային ժառանգություն	تُراثٌ ثَقافيٌّ	երգչախումբ	فِرْقَةٌ مُوسيقيةٌ

քաղաքակրթություն քաղաքակրթության օրրան	مَدَنِيةٌ =حَضارة مَهْدُ الحَضارةِ	թատրոն ներկայացում	مَسْرَحٌ (مسارِحُ) مَسْرَحيةٌ (اتٌ)
քաղաքակիրթ հետամնաց	مُتَحَضِّرٌ مُتَخَلِّفٌ	ցուցադրել ցուցադրություն	(i) عَرَضَ عَرْضٌ
միջոցառում կազմակերպել երեկույթ կազմակերպել	أقامَ (نظَّم) حَفْلةً أقام أُمْسِيةً	ցուցահանդես ցուցահանդես բացել	مَعْرِضٌ(مَعَارِضُ) أقام مَعْرِضاً
փառատոն	مِهْرجانٌ(اتٌ)	հանդիսատես	مُشاهدٌ(ون) مُتفرِّجٌ(ون)

١) اخْتَرْ الشكلَ الصحيحَ و ضَعْ خطّاً تحتَه:

١- كتبت نبيلةٌ التمارين (بقلمِ أزرقٍ-بقلمِ أزرقِ-بقلمٍ أزرقَ).

٢- تُوجد في أرمينيا(كنائسٌ كثيرةٌ-كنائسُ كثيرةٌ-كنائسِ كثيرةٍ).

٣- كان الأستاذُ (غَضْباناً - غَضْبانٌ- غَضْبانَ)علينا.

٤- قرأتُ كتباً كثيرةً عن (مصرَ- مصرِ- مصرُ)القديمةِ.

٥-يزداد عددُ التلاميذِ في(مدارسِ-مدارسَ-مدارسٍ)مدينتِنا سنوياً.

٦- تحدَّثتُ طويلاً إلى (أصدقاءَ- أصدقاءِ- أصدقاءٍ) محمَّدٍ.

٧-لي(أصدقاءٌ كثيرون-أصدقاءُ كثيرون)يَسكُنُون في(دمشقِ - دمشقَ).

٨- قرأتُ ثلاثةَ (قصائدِ- قصائدَ- قصائدٍ) لهذا الشاعر اللبنانيِّ.

٩-إنّه من الكُتَّاب المسرحيين الأرمن (الأوائلِ- الأوائلُ-الأوائلَ)

١٠-أقام صديقي(معارضَ كثيرةٍ- معارضاً كثيرةً- معارضَ كثيرةً) في السنوات الأخيرة.

٢) ضَعْ الاسم الموصول المناسب في الفراغ المناسب:

الذي-الذين-اللذان- اللذيْن-التي- اللتيْن-اللواتي

مُلازِم أولُ	ավագ լեյտենանտ	مُشيرٌ(مصر) مُهيبٌ (العراق)	մարշալ
مُلازِم ثانٍ	կրտսեր լեյտենանտ	رئيسُ أركانِ الحرب	գլխավոր շտաբի պետ
ضابطٌ	սպա	فريقٌ	գեներալ-լեյտենանտ
رائدٌ	մայոր	فريقٌ بَحْريٌّ أدميرال	ծովակալ

أركانُ الحرب	գլխավոր շտաբ
رئيسُ أركانِ الحرب للقوات المسلَّحة	զինված ուժերի գլխավոր շտաբի պետ
القائد العامُّ (الأعلى) للقوات المُسَلَّحة	զինված ուժերի գլխավոր հրամանատար
قائدٌ (قادةٌ)	գեներալ, զորավար հրամանատար
قُبْطانٌ(قَباطِنةٌ)	կապիտան
أُسْطُولٌ(أساطيلُ)	նավատորմ
أسطُولٌ عسكريٌّ بحريٌّ	ռազմածովային նավատորմ
مُشاةٌ	հետևակ
فُرسانٌ	հեծելազոր

٨) استعملْ المفردات التالية في الجمل:

تعلَّق (ب)- تَأكَّدُ (مِنْ)- اعتمد(على)- أطْلَقَ ناراً(على)- تكبَّد خسائرَ- حقَّق تقدُّماً – رَفَضَ-عدَّل.

الدرسُ الثالثُ والعشرونَ

لبنان يُطالبُ المُجْتَمَعَ الدُولِيَّ
بوَقْفِ الخُرُوقات الإسرائيلية

بَحَثَ مَجْلِسُ الوُزَرَاء اللُبْنانيُّ في جَلْسَتِهِ أمْسِ الخُرُوقاتِ الإسرائيليةَ الأخيرةَ للسيادةِ اللبنانيةِ.وقال وزيرُ الإعلامِ اللبنانيُّ عَقْبَ الجَلْسَةِ إنَّ مَجْلِسَ الوُزراءِ اللبنانيَّ قد حَمَّلَ إسرائيل مسؤوليةَ تَهديدِ الأَمْن والاستِقْرارِ ومُمارسةِ سياسةِ الإرهاب واحْتِلال الأَراضِي اللبنانية إضافةً إلى ما تَقُومُ بِهِ من حَرْبِ إبادةٍ مَفْتُوحةٍ ضِدَّ الشَعْب الفِلِسطيني.وجَدَّدَ مجلسُ الوزراء اللُبْنانيُّ مُطالبتَهُ للأُمَمُ المُتَّحِدة والمُجْتَمَع الدُولي بتَحَمُّلِ مَسْؤولياتِهما والضَغْط على إسرائيل لِلالْتِزام بتَنْفيذِ القَرارات الدولية.

وأعْلَم وزيرُ الإعلام اللبنانيُّ بأنَّ الرئيسَ اللبنانيَّ قد بَحَثَ مع سِفيرِ فرنسا المُعْتَمَدِ في لبنانَ مَوْقِفَ فرنسا من الخُرُوقاتِ الإسرائيليةِ اليَوْميةِ للسِيادةِ اللبنانيةِ.

وقال الرئيسُ أثناءَ اللقاءِ مع السفيرِ الفرنسيِّ إنَّ لبنانَ قدَّم احتِجاجاً شَديدَ اللَهْجَةِ إلى الأُمَمِ المُتَّحِدةِ ضِدَّ إسرائيل.

١) <u>أسئلة فهم :</u>

١- ماذا بحث مجلس الوزراء اللبنانيُّ أثناءَ جلستِهِ ؟

٢- ماذا أعلن وزيرُ الإعلامِ اللبنانيُّ عَقْبَ الجلسةِ ؟

٣- ما هو القرار الذي اتَّخذَهُ مجلسُ الوزراء اللبنانيُّ؟

٤- مع مَنْ بحث الرئيسُ اللبنانيُّ موضوعَ الخُروقاتِ الإسرائيلية للسيادة اللبنانية ؟

شرح المفردات

طَالَبَ (أحداً بشيءٍ ما) مُطالبةٌ (اتٌ)	պահանջ ներկայացնել պահանջ	هَدَّدَ تَهْديدٌ (اتٌ)	սպառնալ սպառնալիք
مُجْتَمَعٌ (اتٌ) المجتمعُ الدوليُّ	հասարակություն միջազգային հանրություն	اِحْتَلَّ اِحْتِلالٌ	գավթել, գրավել, զբաղեցնել գավթում, օկուպացիա
وَقَفَ (وَقْفٌ) (i)	դադարեցնել, դադարեցում	مُحْتَلّ أراضٍ محتلةٌ	օկուպացված, գրավված գրավյալ տարածքներ
خَرَقَ(i)(u) خَرَقَ الحُدُودَ خَرَقَ القانون	խախտել խախտել սահմանները խախտել օրենքը	أبادَ إبادةٌ إبادة جَمَاعيةٌ	կոտորել, բնաջնջել, ոչնչացնել բնաջնջում զանգվածային բնաջնջում
خَرْقٌ خُرُوقٌ-خُرُوقاتٌ	խախտում	جَدَّدَ جَدَّدَ المُطالبةَ	վերստին անել, նորացնել վերստին պահանջել
سِيَادَةٌ	ինքիշխանություն, սուվերենություն	ضَغْطٌ (ضُغُوطٌ)	ճնշում
إسْتَقَرَّ إسْتِقْرَارٌ=ثباتٌ عدمُ الإسْتِقْرَار مُسْتَقِرٌّ=ثابتٌ	հաստատվել, կայունանալ կայունություն անկայունություն կայուն	ضَغَطَ (على) مارَسَ ضُغُوطاً	ճնշել, ճնշում գործադրել
تَحَمَّلَ مسؤوليةً	պատասխանատվություն կրել	لَهْجَةٌ (اتٌ)	տոն
مَسْؤُوليةٌ(اتٌ) مَسْؤُولٌ (عن)	պատասխանատվություն պատասխանատու	اِحْتَجَّ (على) اِحْتِجاجٌ	բողոքել բողոք
حَمَّلَ أحداً مسؤوليةً(عن)	պատասխանատվության ենթարկել մեկի	قَدَّمَ احتجاجاً (على)	բողոք ներկայացնել

٢) املأُ الفَرَاغَات" بحرف الجرّ"المُنَاسب حَيْثُما اقْتَضَى الأمر:

١-تُطالبُ هَيْئَةُ الأُمَم المُتَّحِدَة..... إسرائيل.....الالتزام .....تنفيذ القرارات الدولية.

٢-التزمت الدُوَلُ الغَنِيةُ.....مُساعدةِ بعْضِ الدُوَلِ الإفريقيةِ الفقيرةِ التي تُعاني ..... الجوع.

٣-تُمارِسُ الولاياتُ المتَّحدةُ ضغوطاً شديدةً..... حكومةِ إيران.

٤-تُشيرُ مَصَادِرُ مَجْهُولةٌ.....أنَّ إيران تَمْتَلِكُ أَسْلِحَةَ الدَمَارِ الشامِل.

٥-تَطَرَّقَ الرئيسُ ..... مَوْضوع الخُروقاتِ الإسرائيليةِ اليوْميةِ لسيادةِ لبنانَ.

٦-لم يكنْ هذا القرار .....صالحه.

٣) احْفَظْ العبارات عن ظَهْرِ قَلْب:

دولةٌ ذاتُ سيادةٍ	ինքնիշխան պետություն
أسلحةُ الدَمَارِ الشامِلِ	զանգվածային ոչնչացման զենքեր
رفيقُ السلاح	զինակից
سلاحٌ بيُولوجيٌ سلاحٌ كمياويٌ سلاحٌ نَوَوِيٌ سلاحٌ جُرْثُوميٌ سلاحٌ ذَرِّيٌ سلاحٌ أبيضُ	կենսաբանական զենք քիմիական զենք միջուկային զենք բակտերիոլոգիական զենք ատոմային զենք սառը զենք
طاقةٌ نَوَوِيَةٌ طاقةٌ ذَرِّيةٌ قُنْبُلةٌ ذَرِّيةٌ	միջուկային էներգիա ատոմային էներգիա ատոմային ռումբ

٤) أُكْتُبْ جَمْعَ الكلمات التالية و تَرْجِمْها إلى اللغة الأرمنية:

وسيطٌ–حلٌ– مَصْلحةٌ– جهدٌ– مسؤولٌ– حربٌ– سفيرٌ– صحيفةٌ – حديثٌ– سفارةٌ – اجتماعٌ – ضَغْطٌ – جَلْسةٌ – فُرْصَةٌ –شَغْبٌ – أُمَّةٌ–دَوْرَةٌ – قرارٌ– طالبٌ – أستاذٌ – تلميذٌ–سلاحٌ–مُجْتَمَعٌ–خَرْقٌ–مُهِمَّةٌ–قُنْصُلٌ–مُلْحَقٌ–مُذكِّرةٌ– شخصٌ– تَمَنٌ– نَجاحٌ– فَتْرَةٌ– مُسْتَوًى– مُسْتَشْفًى– مَقْهًى––دَعْوةٌ – رسالةٌ– أبٌ–انطباعٌ– مُراسلٌ– سكرتيرٌ– حفلةٌ – تهديدٌ– تَهْنِئَةٌ– حَدٌّ– مسألةٌ– قاموسٌ – جِسْرٌ– كنزٌ– مسلسلٌ– حلقةٌ– مندوبٌ– موعدٌ– تحيةٌ– حذاءٌ– هاتفٌ – هُتافٌ– جارٌ– مُؤلَّفٌ .

٥) صِلْ بين الكلمة و مُرادِفِها:

مُسْتَقِرٌ	بَعْد
شديدٌ	أَخْبَرَ
وَصَلَ	ثابِتٌ
عَقِبَ	اِغْتَنَمَ
أَعْلَمَ	أثار
اِنْتَهَزَ	أخذ
أَحْدَثَ	قَدِمَ
تناول	قَوِيٌّ

٦) ضَعْ كلَّ كلمةٍ من الكلمات الآتية في الفراغ المناسب :

بوَقْفٍ– أوراقَ – احتجاجاً – وضعُ – إنشاءِ – السلامَ – تَخْرِقُ – مُوافَقَتَها– تُمارسُ– برقياتِ – تَهْنِئَةٍ– يشجب .

١- طالب المُجتَمَعُ الدولي.....الحرب ضِدَّ العراق.

٢- يَجِبُ..... حدٍّ لانتشار أسلحة الدمار الشامل في العالم.

٣- قدَّم المُتَظاهِرون.....إلى المَجْلِس الوطنيِّ ضِدَّ هذا القَرار.

٤- إنَّ أسلِحةَ الدمار الشامل تُهدِّدُ ..... في العالَم.

٥- أعلَمَ الرئيسُ اللبناني بأنَّ الحكومة الإسرائيلية ما زالت ..... سياسةَ الإرْهاب إزَاء لبنان.

٦- جدَّدت السُلُطاتُ الكُوَيْتِيةُ.....على المُشاركَة في الاجْتِماع الذي سيُعْقَدُ في الشهر المُقْبِل.

٧- سلَّمَ السفيرُ الجديدُ..... اعتماده الى رئيس الجمهورية.

٨- اتَّفَقَ رئيسا الدولتين على..... شركاتٍ مشتركةٍ خلال العام الجاري.

٩- تلقَّى الرئيسُ الروسيُّ بطاقةَ..... من رئيسِ جمهوريةِ لبنانَ بمُناسبةِ العيدِ الوطنيِّ.

١٠ -.....القُوَات العَسْكَرية الأذربيجانية الحدود الأرمنية بشكلٍ يوميٍّ.

١١- إنّ المجتمع الدولي.....العمليات العسكرية الإسرائيلية.

١٢- ما زال الرئيس يتلقّى ..... تهنئة بمناسبة عيد ميلاده.

٧) تَرْجِمْ النصَّ التالي مع تحريكه:

أكّد الرئيس الإيرانيّ أنَّ الشعب الإيرانيّ لن يتخلَّى عن حقّه في امتلاك الطاقة النووية السِلْمية كما أنَّه لا يَحِقُّ للمسؤولين الإيرانيين التخلِّي عن هذا الحقّ.وأضاف أنَّ الطاقة النووية ليست مكسباً للشعب الإيرانيّ، فَحَسْبُ بَلْ هي فَخْرٌ للعالم الإسلاميّ أجْمَع.

وندَّد الرئيس بالمحاولات الخارجية لإثارة النعرات الطائفية في العالم و وَصَفَها بأنّها خَطِرة و يَجِبُ إحْباطها.

٨)صِلْ بين الكلمة و ما يُنَاسِبُها:

سيادةُ	القرارَ
مارس	جَماعيةٌ
سفيرٌ	الدولةِ
أراضٍ	مُحْتَلَّةٌ
خَرَقَ	ضُغُوطاً
إبادةٌ	مُعْتَمَدٌ
أسلحةٌ	فائقٌ
سفارةٌ	نَوَوِيةٌ
احترامٌ	مُوقَّرةٌ

٩) تَرْجِمْ شفاهياً العبارات و الكلمات التالية:

բակտերիոլոգիական զենք,ատոմային էներգիա,կենսաբանական զենք,քիմիական զենք,զինակից,խաղաղապահ ուժեր, ահռելի կորուստներ,հաշտություն,զինված ուժերի գլխավոր հրամանատար, զինված ուժերի գլխավոր շտաբի պետ, անկայունություն, ռազմաօդանավ, ռազմանավ, ռազմածովային նավատորմ, բողոք,անհրաժեշտ շտկում,հեծելազոր,հետևակ:

١٠) ضعْ الفعل المناسب في الفراغ:

	الماضي	الحاضر	أنْ	لم
أنا	استطعتُ			
هو	احتاج			
أنتَ	أعطيْتَ			

الدرس الرابع والعشرون

الجيشُ السودانيُّ يَصُدُّ المتمرِّدين

أعلن المتحدِّث باسمِ القواتِ المسلَّحةِ السُودانيةِ الفريقُ محمّد ياسين أنَّ الجيشَ السودانيَّ صدَّ ثلاثَ هجماتٍ قام بها المتمرِّدون خلال الأسبوع الماضي.وأضاف أنَّ متمرِّدي "الجيشِ الشعبيِّ لتحريرِ السودان"وقواتُ المُعارضة هاجمت مناطقَ عدةً في ولايةِ كَسَلا السودانية.وقد أسفر الهجومُ عن وقوعِ عددٍ من الجَرْحى بين الجانبين.

وقال المتحدِّث:إنَّ القواتِ الخائنةَ والمأجورةَ"حاولت الاستيلاء على حافلاتٍ و شاحناتٍ وسرقة مُمتَلَكاتِ المواطنين.

وقد أفادت صحيفة "ألوان" السودانية المُواليةُ للحكومةِ أمسِ أنّ الشرطةَ قد ضَبَطَت كمياتٍ كبيرةً من المُتفجِّرات والبنادق والأسلحةِ الأخرى في مساكنِ طلبةِ جامعةِ الخرطوم وألقت القبضَ على أربعةٍ من الطلبة خلال حملةِ دَهم واسعة النطاق.

وأشارت الصحيفةَ إلى أنَّ المُعتقَلين ينتمون إلى"الجَبهةِ الوطنيةِ الإفريقيةالتي تضمُّ طلبةً جنوبيين مُناهضين للحكومة السودانية.

١) <u>أسئلةُ فَهم</u>:

١– ماذا أعلن مُتَحَدِّثُ القواتِ المسلَّحةِ السُودانية؟

٢– كيف وصف المتحدِّثُ القواتِ التي حاولت الاستيلاء على حافلاتٍ وشاحناتٍ وسرقة مُمتَلَكات المواطنين؟

٣– ماذا جاء في صحيفة "ألوان" السودانية ؟

٢)إحفَظْ الكلمات و العبارات التالية :

ثار (u)	ապստամբել	خِيانةٌ = غَدْرٌ	դավաճանություն
صَدَّ(u)	խափանել, կանխել դուրս մղել, հետ պահել	خَانَ أحداً= (u) غَدَرَ أحداً (i)	դավաճանել
ثَوْرَةٌ(اتٌ) ثائرٌ(ثُوَّارٌ)	հեղափոխություն ապստամբ,	خائنٌ(خَوَنَةٌ) غدّارٌ	դավաճան
تَمَرَّدَ=(i)عَصَى	ըմբոստանալ, ընդվզել	مأجورٌ	ծախու, կաշառված,
تمرُّدٌ= عِصيانٌ	խռովություն, բունտ, ընդվզում	استولى(على) استيلاءٌ	գավթել, տիրել գավթում
مُتَمَرِّدٌ(ون)= عاصٍ(عُصَاةٌ)	խռովարար	مُوالٍ ل... مُوالٍ للحكومة	հարող, կողմնակից կառավարամետ
انقلابٌ(اتٌ)	հեղաշրջում	مُضادٌ=مُعادٍ ل...	հակա...
انتفاضةٌ(اتٌ)	ապստամբություն	ضَبَطَ(u)	կալանք դնել, արգելք դնել
فِتْنَةٌ(فِتَنٌ)	խռովություն, անկարգություն	دَهَمَ= دَاهَمَ (a)	հանկարծակի հարձակվել
أثارَ=أحدثَ فتنةً	խռովություն առաջացնել	جَبْهَةٌ(جِبهةٌ)	ճակատ
أسفرَ(عن)	հանգեցնել ինչ- որ բանի	إنتَمَى (إلى)	պատկանել, անդամակցել
جَرَحَ (a)	վիրավորել	أفادَ	տեղեկացնել
جُرْحٌ(جُرُوحٌ) جَرِيحٌ(جَرْحَى)	վերք վիրավոր	ضَحِيةٌ(ضَحَايا)	զոհ
ألقى القَبْضَ(على) إعْتَقَلَ أحداً	ձերբակալել, կալանավորել	ضحّى(ب)	զոհաբերել
اعتقالٌ(اتٌ)	ձերբակալություն	تضحيةٌ(اتٌ)	զոհաբերություն

٣) ترجمةُ نصٍّ:

١) وقع أمس الأول انفجارٌ قويٌّ في وسط أثينا، لم يُسفِرْعن سقوط ضحايا ولكنَّه ألْحَقَ أضْرَاراً في مكانِ الانفجار حملت الشرطةُ على الاعتقاد بأنه ناجمٌ عن إطلاق صاروخٍ،وأشارت الشرطة إلى أنّه إذا ما تأكَّد هذا الافتراضُ فإنَّ الانفجارَ يكون على الأرْجَحِ عملاً نفّذته مجموعة "١٧ نوفمبر" أخْطَرُ مجموعةٍ يونانيةٍ تنشَّطت في البلاد منذ عام ١٩٧٥ والتي اُعتُقِلَ أحدُ أفرادها مؤخَّراً.

٢) ذَكَرَت وكالةُ الأنباء البرتغالية "لوسا" بأنَّ قواتِ الحكومةِ الأنغولية دحرت أمس الأول هجوماً شنَّه مقاتلو حركة "أوتينا" للسَيْطَرَةِ على بلدةِ مالانغي. ونقلتِ الوكالة عن مصادرَ بالجيش في مالانغي قولها أن ما لا يقِلُّ عن عشرين متمرِّداً قُتلوا وأضافت أنَّ عدداً آخرَ من المتمرِّدين أصيبوا بالجروح كما سقط البعضُ أسْرَى. وقالتِ الوكالةُ إنّ ما يقِلُّ عن خمسين مَدَنِياً جُرِحُوا بنيران المدفعية في مالانغي التي تقع في شمالي العاصمة لواندا عندما بدأ المتمرِّدون في قَصفِها بعد فَشَلِ الهُجوم.

٤) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية ما يلي:

Զանգվածային ոչնչացման զենքեր,ձերբակալել, ապստամբ, նավապետ, բնաջնջել, խռովություն, խռովություն առաջացնել,կառավարամետ ուժեր, ջոկատ,հեղաշրջում, դավաճանություն,դավաճան,մարտիկ,հրացան,ծովակալ, դիվիզիա, ծախու մամուլ, մարտ, բրիգադավար, գումարտակ, դասակ,գնդացիր, բրիգադ,թնդանոթ,զավթել,ապստամբություն,կորուստ, ահռելի կորուստներ կրել,զոհել,ծանր հրետանի,պայթուցիկներ,վիրավոր,ըմբոստանալ,պայթեցնել, զոհ, հանկարծակի հարձակվել, ճակատամարտ, մարշալ, միջուկային զենք,մայոր,կրտսեր լեյտենանտ, գեներալ-լեյտենանտ,շարասյուն,խռովարար:

٥)تَرْجِمِ الجمل التالية:

1. Վաթերլոյի ճակատամարտում ֆրանսիական զորքերը Նապոլիոնի գլխավորությամբ ջախջախիչ պարտություն կրեցին:
2. Արևմտամետ ուժերն այդ երկրում իշխանությունն ուժով զավթեցին:
3. Այդ ծրագիրը միտում ունի երկրում խռովություն և քաոս (فَوْضَى)առաջացնել:
4. Լիբանանցիների մեծ մասն ընդվզեց կառավարու թյան ընդունած նոր որոշման դեմ:
5. Լիբանանի զինված ուժերը ստիպեցին Իսրայելին դուրս բերել իր ուժերն այդ երկրի հարավային շրջաններից:
6. Այդ ճակատամարտում տարած հաղթանակը մեծ նշանակություն ունեցավ ֆրանսիացի ժողովրդի համար:

٦)احفَظْ الكلمات العبارات التالية :

حربٌ أهليةٌ	քաղաքացիական պատերազմ	اِنْتَصَرَ(على)= ظَفِرَ	*հաղթել հաղթանակել*
حربٌ صاعقةٌ = حربٌ خاطفةٌ	*կայծակնային պատերազմ*	نَصْرٌ=ظَفَرٌ ظافِرٌ	*հաղթանակ հաղթող, հաղթանակած*
حروبٌ اغتصابيةٌ	*զավթողական պատերազմներ*	تَراجَعَ	*նահանջել*
حربٌ كُلِّيةٌ	*տոտալ պատերազմ*	تراجُعٌ	*նահանջ*
الأحكامُ العُرفيةُ	*ռազմական դրություն*	فِرارٌ من الجُنْدِيةِ	*դասալքություն*
رهينةٌ (رهائنُ) تبادُلُ رهائنَ	*պատանդ պատանդների փոխանակում*	(فارَةٌ)فارٌّ من الجُنْدِيةِ	*դասալիք*
رَتْلٌ من الدبَّابات	*տանկերի շարասյուն*	لَغَمٌ(أَلْغامٌ)	*ական*
مُناوَرَةٌ(اتٌ)	*զորաշարժ, մանյովր*	وَضَعَ=زَرَعَ ألغاماً	*ականապատել*

անանապատ	مَلْغُومٌ	զորախառեր	مُناوراتٌ حربيةٌ
անանաեետ	قاذفةُ الألغامِ	պարտության մատնել	هَزَمَ(i)
ջախջախել	سَحَقَ(a)	պարտվել	هُزِمَ- անհզմ
ջախջախվել ջախջախիչ	إنْسَحَقَ ساحِقٌ	պարտություն պարտված	هزيمةٌ(هزائمُ) مَهْزُومٌ
ինքնակամ հանձնվել ինքնակամ հանձնել զենքը	استسلم طَوْعاً ألقى السلاح طَوْعاً	զավթել, բռնությամբ տիրել բռնություն, բռնազավթում	إغْتَصَبَ اغتصابٌ
արյուն թափել արյունահեղություն	سَفَكَ(i)=أراق دماءً سَفْكُ=إراقةُ الدماء	ազատել զինվորական ծառայությունից	أعْفَى من الخدمةالعسكرية

٧) ضَعْ مصدراً مكان الفعل وغيِّرْ ما يَلْزَمُ:

١- أحبُّ(أنْ أمشي) ..... في الشوارع مساءً.

٢- إنَّ (نهض) .....من النوم باكراً مفيدٌ لصحة الإنسان.

٣- إنَّ أسلِحةَ الدمار الشامل (هدَّد)..... للعالَم.

٤- هذا موسم(نزل).....الأمطار في سوريا.

٥- هل يمكنني(أن آخذَ) هذا الكتاب.

٦- هل يريد (أن يتَّصلَ) .....بصديقه؟.

٧- أريد (أن أتلقّى) ..... تعليماً عالياً.

٨- قال إنه يحتاج إلى (ساعد).

٩-لا بُدَّ لنا من(أنْ نعترفَ) بأخطائنا.

١٠- لا يمكن (حصل) على نجاحٍ بلا بَذْلِ قُصارَى الجهودِ.

الدرس الخامس والعشرون

الموضوع:انتخابات

Թեմա: Ընտրություններ

اِنْتَخَبَ	ընտրել	أَلْغَى نتائجَ الانتخاباتِ	ընտրություն-ների արդյունքները չեղյալ համարել
انْتخابٌ (اتٌ)	ընտրություն	بِطاقةٌ انتخابيةٌ	ընտրաթուղթ
انتخاباتٌ رئاسيةٌ	նախագահական ընտրություններ	خَرَقَ = اِنْتَهَكَ	խախտել
انتخاباتٌ نِيابيةٌ= انتخاباتٌ برلمانيةٌ اِنْتخاباتٌ غيرُ دَوْرِيةٍ	պառլամենտական ընտրություններ արտահերթ ընտրություններ	خَرْقٌ(خُرُوقٌ) =انتهاكٌ (اتٌ) خَرْقٌ فَظٌّ انتهاكٌ صارِخٌ	խախտում կոպիտ խախտում
انتخاباتٌ شَفَّافةٌ شَفَّافيةٌ انتخاباتٌ حُرَّةٌ	թափանցիկ ընտրություններ թափանցիկություն ազատ ընտրություններ	تولَّى زِمامَ (سُدَّةَ=مقاليدَ) الحُكْمِ	իշխանության գալ
جَوْلةٌ انتخابيةٌ حَمْلةٌ انتخابيةٌ	ընտրական փուլ նախընտրական քարոզարշավ	اِستقَالَ = قدَّم اِستقالةَ اِستقالةٌ(اتٌ)	հրաժարական տալ հրաժարական
مُنْتَخِبٌ= ناخبٌ(وُنَ) مُنْتَخَبٌ	ընտրող ընտրված	أعْطَى صَوْتَهُ لِصَالِحِ أحدٍ	ձայնը տալ մեկի օգտին
رَشَّحَ نَفْسَهُ في الانتخاباتِ	թեկնածությունը դնել ընտրություններում	اِقْتَرَعَ لصالِحِ أحدٍ	քվեարկել մեկի օգտին

որևէ մեկին ձայն տալ	صوّتَ في جانبِ أحدٍ	դնել թեկնածություն թեկնածություն	قدَّم تَرشيحَهُ تَرشيحٌ (اتٌ)
գաղտնի քվեարկություն	اقتراعٌ سِرّيٌّ	թեկնածու	مُرَشَّحٌ (ونَ)
ընտրական տեղամաս	مركزُ الاقتراعِ	հանել թեկնածությունը	(a)سَحَبَ الترشيحَ
քվեատուփ	صُندوقُ الاقتراعِ	անվստահություն հայտնել (օր նախագահին)	عبّرَ عن عدمِ الثقةِ (ب...)
հետևել ընտրությունները	رَاقَبَ الانتخاباتِ	հաղթանակ տանել ընտրություններում	(u) فَازَ في الانتخابات
դիտորդ	مُراقِبٌ(ون)	նախկին նախագահ	الرئيسُ السابقُ الرئيسُ الأسبَقُ
միջազգային դիտորդներ	مُراقبون دُوَليون	մասնակցել ընտրություններին	شارك في الانتخاباتِ
ձեռք բերել, արժանանալ	(u) حازَ (على)	կեղծել ընտրությունների արդյունքները	زيَّفَ = زوَّرَ نتائجَ الانتخاباتِ
ագիտացիա, քարոզչություն ագիտատոր քարոզչական, ագիտացիոն քարոզչություն իրականացնել	دِعايةٌ داعٍ(دُعاةٌ) دِعائيٌّ (u)شنّ حَمْلةً دِعائيةً	կեղծ արդյունքներ կեղծող կեղծում ընտրակեղծիք	نتائجُ مُزيَّفةٌ = نتائجُ مُزَوَّرةٌ مزوِّرٌ=مُزيِّفٌ تزويرٌ-تزييفٌ(اتٌ) تزويرٌ انتخابيٌّ

بَدْءُ الانتخاباتِ الرئاسيةِ في السودان

بدأت منذ الساعة التاسعة صباحَ اليومَ عمليةُ الاقتِراعِ في السودان لانتخابِ رئيسٍ للجمهوريةِ وأعضاءِ المجلسِ الوطنيِّ السودانيِّ الذي يتألّف

من ٣٦٠عضواً يُمثِّلون جميعَ شرائحِ المُجتمع.ويَتَنافَسُ في هذه الانتخابات لمقعدِ رئاسةِ الجمهورية خمسةُ مُرَشَّحينَ منهم الرئيسُ الأسبقُ السودانيُّ.

وفيما يتعلَّق بالانتخابات البرلمانية فإنّه سيتمُّ انتخاب٢٧٠نائباً للمجلس الوطنيِّ السودانيِّ.

وقد أكّد المراقبون الدوليون أنَّ الانتخاباتِ تَجْرِي بصورةٍ شفَّافةٍ حَيْثُ لا تُوجَدُ خروقاتٌ بارزة لِحَدِّ الآنَ.

١) أَسْئِلَةُ فَهْم:

١ – متى بدأت الانتخاباتُ الرئاسيةُ في السودان ؟

٢–هل تَجْرِي الانتخاباتُ البرلمانيةُ سويةً مع الانتخابات الرئاسيةِ ؟

٣ – ما عَدَدُ نُوَّابِ المجلسِ الوطنيِّ السودانيِّ ؟

٤– كم مُرَشَّحاً يَتَنافَسُ في هذه الانتخاباتِ لمقعدِ رئاسةِ الجمهورية؟

٥–ماذا أكّد المراقبون الدوليون بشأنِ الانتخاباتِ في السودانِ؟

٢) موضوع المناقشة:

تَحَدَّثْ كيف تجري الانتخابات الرئاسية أو النيابية في بلدك !

٣) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجمل التالية :

1. Անցյալ տարի պառլամենտական ընտրություններին եղել են բազմաթիվ կոպիտ խախտումներ:
2. Նա հանեց իր թեկնածությունը ընտրություններից հինգ օր առաջ:
3. Այդ քաղաքական գործիչը որոշել է իր թեկնածությունը դնել նախագահական ընտրություններին:
4. Ազգային Ժողովի նախագահն ընտրվեց գաղտնի քվեարկությամբ:
5. Նա անվերջ պնդում է, որ ստացել է քվեարկողների ձայների գերակշռող մեծամասնությունը:

6. Նախագահը մամլո ասուլիսի ժամանակ հայտարարեց, որ հաջորդ նախագահական ընտրություններին չի դնելու իր թեկնածությունը:
7. Միջազգային դիտորդները հայտնում են, որ մեր երկրում նախագահական ընտրությունները չեն եղել ազատ և թափանցիկ:
8. Այդ որոշումը աղմուկ առաջացրեց հասարակության բոլոր շերտերում(طبقة):

٤) أَكْمِلْ الجُمَلَ التالِيةَ:

غادر .....

أُحتُفِلَ بِذِكْرَى .....

توقّف عن .....

تعرَّض ل.....

بمناسبةِ .....

بسببِ.....

أُنْتُخِبَ.....

أُريقت دماءُ.....

يُمَثِّلُ.....

أكّد.....

٥) تَرْجِمْ شفاهياً العبارات و الكلماتِ التالِيةَ:

Գլխավոր հրամանատար, մայոր, ավագ լեյտենանտ, զինված ուժեր, զինաթափել, զինել, զինվոր, գրոհ, զինադադար, խաղաղարար,խաղաղասեր, պատերազմ հայտարարել,ահռե - լի կորուստներ,կեղծել ընտրությունների արդյունքները,ար- տակարգ և լիազոր դեսպան, հյուպատոս, հյուպատոսություն, ռազմական հարցերով կցորդ, նվաճել, շրջափակել, վերացնել

շրջափակումը, տապալել նախագահի վարչակարգը, համոզվել,հայտարարել, վերաբերել, վերաբերվել, վարվել, քվեատուփ,զինվորական ծառայություն, ընտրական տեղամաս, մեծամասնություն, ճնշող մեծամասնություն, ձայն տալ, փոքրամասնություն, քվեարկել, կեղծ արդյունքներ, թափանցիկ և արդար ընտրություններ, ընտրող, պոեզիա, միջազգային դիտորդներ, հաղթել ընտրություններում, դաշնակահար, կոմպոզիտոր, բանաստեղծ, գրականագետ, դերասան, արվեստ, արձան, գրականագիտություն, նկարիչ, տարեդարձ, հեղինակ, մարդու իրավունքների կոչպիտ խախտում, արձակ, արվեստագետ, ճարտարապետ, քաղաքակիրթ, տոնել, հուշարձան, գեներալ-լեյտենանտ, քաղաքակրթություն, մշակութային ժառանգություն, կտավ, նախընտրական քարոզարշավ, ընտրակեղծիք, ընտրակաշառք:

٦) اُكتُبْ أضدادَ الكلمات الآتية:

بُطْءٌ-	قُبْحٌ-	أراح-
تأنّى-	متواضعٌ-	ارتاح
هزيمةٌ-	خائنٌ-	وَقَعَ أسيراً-
تَراجَعَ-	مُضِرٌّ-	واضِحٌ-
كافَحَ-	خِيانةٌ-	نَزَلَ-
علنيٌّ-	اِستَحْسَنَ-	رَفَضَ-
جَبانٌ-	أغلبيةٌ-	هَزَمَ-
جُبْنٌ-	اِخْتَفَى-	مُوالٍ ل-
اِنْهَزَمَ -	سَحَبَ الترشيحَ-	سابقٌ-
كثرةٌ-	نظيفٌ-	ثَريٌّ-

الدرس السادس والعشرون

أُنتُخِبَ كوتشاريان رئيساً للجمهورية الأرمنية: لماذا؟

أُنتُخِبَ روبرت كوتشاريان رئيساً للجمهورية الأرمنية في الجَوْلة الثانية للانتخابات الرئاسية غيرالدورية التي أُجْرِيَتْ في ٢٠ أذار عام ١٩٩٨ خَلَفاً للرئيس السابق ليفون دير بدروسيان الذي قدَّم استقالتَهُ في شهر شبَّاط هذا العام تحت ضُغُوطٍ قويةٍ داخليةٍ.

والسببُ الرئيسيُّ لاستقالةِ الرئيسِ السابق الذي قاد حَرَكَةَ استقلالِ أرمينيا عن الاتِّحاد السوفياتيّ عام١٩٩١هو وُجُودُ خِلافٍ عميقٍ في الرأي بينّه و بين بَعْضِ أعضاء الحُكومة وعلى رأسِهِم رئيسُ وزرائه كوتشاريان آنذاك حول كيفيةِ مُعالجةِ قَضيةِ إقليم غاراباغ.

ولِفَهْمِ قضيةِ غاراباغ على حقيقتِها يَجبُ عليْنا الرُجوع إلى جُذورِها بَدْءاً من تَمُّوز عام ١٩٢١ مُنْذُ صُدورِ قرارِ مَكْتبِ القوقاز للحِزْبِ الشُيُوعيّ الروسيّ بضَغْطٍ من ستالين بضمِّ إقليم غاراباغ الأرمني إلى أذربيجان بَدلاً من ضمِّه إلى أرمينيا السوفياتية.وبسبب استياء الأرمن الذين كانوا يُمَثِّلون آنذاك الاغلبيةَ الساحقةَ من سُكَّانِ الإقليم فقد أُصدِرَ قرارٌ جديدٌ في ٧ تموز عام ١٩٢٢،بقيام إقليم غاراباغ ذاتيّ الحكم في إطار جمهورية أذربيجان السوفيتية وذلك كَحَلٍّ الوسط إرضاءً للأرمن. وقد دام الحلُّ على هذا حتّى عام ١٩٨٨.

ولكنَّ الأرمنَ لم يَرْتَضُوا منذ البداية بهذا الوضع وأصبحوا يُطالبون في مُناسباتٍ عديدةٍ بإستقلال غاراباغ عن أذربيجان والإنضمام إلى الوطن

الأم.ومن أجل مُعالجةِ القضيةِ تمَّ تشكيلُ لجنةٍ خاصَّةٍ متكوِّنةٍ من تسع دولٍ أعضاء عُرِفَتْ بفريق مِنْسك نِسْبةً إلى عاصمة روسيا البيضاء (بيلاروس) .وترأس هذا الفريقَ رئاسةٌ مُشترَكة من ممثِّلي كلٍّ من روسيا و فرنسا والولايات المتحدة.

وبعد مُشاوراتٍ طويلةٍ مع الأطرافِ المَعْنِية قامت اللجنةُ بإعدادِ مشروعِ صُلْحٍ يُنَفَّذُ على مراحلَ وتبدأ المرحلة الأولى بالانسحابِ التدريجيِّ للقوات التابعة لإقليم غاراباغ من الأراضِ، التي احتلّتها خارجَ الإقليم، ثمَّ يتمُّ بحث مُشاكل النزاع حول الإقليم مِثْل عودة اللاجئين إلى ديارهم.وبعد هذا كان من المقرَّرِ أنْ تَقومَ قواتُ حفظ السلام بالفصل بين أذربيجان وغاراباغ وأخيراً تبدأ المفاوضات حول تقرير الوضع النهائي للإقليم.وكان هذا المشروع مَبْنِياً على أساس بقاء غاراباغ قانونياً(دي يوري)في إطار أذربيجان مع إعطاء أقصى درجاتِ الحُكْمِ الذاتيِّ للإقليم أيْ بقاؤُه في الواقعِ مستقلاً عن أذربيجان.

وكان الرئيسُ ليفون دير بدروسيان يميل إلى قُبول هذا الحلِّ وخاصَّةً فإنّ الدولَ الغربيةَ تميل إلى أذربيجان لمواردها النفطية. أما روسيا فلا تُوافق على تغييرِ الحدود حيث أنَّ لديها مشاكلَ عِرْقيةً مُماثِلةً عديدةً داخلَ حدودها.والمعارضون لهذا المشروع الذي تزعَّمهم رئيسُ أرمينيا الجديدُ روبرت كوتشاريان فقد كانوا يعتقدون بأنَّ اِنسحابَ قواتِ إقليم غاراباغ بدون اتفاق مسبَّق بشأن مصير غاراباغ ستسمح لأذربيجان بمُماطلةِ عمليةِ مُعالجةِ القضيةِ مُستَنِدَةً على التأييد الذي تلقَّاه من الدول الغربية الطامعة في ثَرَوَاتِها النفطيةِ.ورأى أصحابُ هذا الرأي أنّه من الأفضلِ أنْ تَتِمَّ مُناقشةُ تفاصيلِ الوضعِ القانونيِّ النهائيِّ للإقليمِ قبل اِنسحابِ قواتِ

إقليمِ غاراباغ من الأراضي الأذربيجانية المسيطرة عليها وذلك لضمانِ السُرْعة والجِدّية في تقرير الوضعِ النهائيِّ لإقليم غاراباغ.ورأى الرئيسُ الجديدُ روبرت كوتشاريان المَبَادِئ التالية أساساً للتفاوُض مع أذربيجان بالنسبة لمشكلة غاراباغ حَسْبَ تصريحاتِه التي أدْلاها للصِحافةِ الأرمنيةِ.

١- عدمُ إمكانيةِ خضوعِ أحدِ الطرفيْن للآخر.

٢- عدمُ قبولِ أن يكون غاراباغ جزيرةً مُنْعَزِلةً في وسط أذربيجان دون أن يكون له اِتِّصالٌ مُباشرٌ مع أرمينيا.

٣ - إيجادُ حلٍّ جذريٍّ لموضوعِ أمنِ غاراباغ.

ويقول الرئيس الجديد إنّه إذا قُبِلَت هذه المبادئُ الثلاثةُ أساساً للتفاوُض فسيتمّ حلُّ كلِّ المشاكلِ الباقيةِ تِلْقائياً.

ինչ – որ բանի փոխարեն	بَدَلاً (من) عِوَضاً (عن)	ղեկավարել անկախության շարժումը	(u)قاد حركةَ الاستقلالِ
կուսակցություն	حِزْبٌ(أحزابٌ)	անկախանալ	استقلّ(عن)
գերակշռող մեծամասնություն	أغْلبيةٌ ساحِقةٌ	խորը տարաձայնություն	خِلافٌ عميقٌ
մարզ, շրջան	إقْليمٌ (أقاليمُ)	փորձել լուծում գտնել հիմնախնդրին	عالَجَ قضيةً
ինքնավարություն	حُكْمٌ ذاتيٌّ	արմատ	جِذْرٌ (جُذورٌ)
Ադրբեջանի կազմում	في إطارِ أذربيجان	որոշում հրապարակել	أصْدَرَ قراراً
գոհացնել գոհանալ գոհունակություն	أرْضَى اِرْتَضَى(ب) رِضاءٌ	կոմունիստական կուսակցություն կոմունիզմ	الحِزْبُ الشُيُوعيُّ الشيوعيةُ
դե յուրե	في الواقعِ	դժգոհություն	اِسْتِياءٌ

(a) طَمِعَ (في)	ուժգին կերպով ցանանալ, նկրտել	قانونياً	դե ֆակտո
فريقٌ(أفرِقةٌ)	խումբ	قانونٌ (قوانينُ)	օրենք
رؤساءُ مُشْتَرَكون	համանախագահներ	مشاكلُ عِرْقيةٌ مُماثلةٌ	նմանատիպ էթնիկական բնույթի խնդիրներ
رئاسةٌ مُشتركةٌ	համանախագահություն	(i) فَصَلَ(بين)	անջատել իրարից
مَشْرُوعُ صُلْحٍ	հաշտության նախագիծ	تلقَّى تأييداً	աջակցություն ստանալ
مَرْحَلةٌ(مَراحِلُ)	փուլ	الوطنُ الأمُّ	մայր հայրենիք
(a) سَحَبَ انْسَحَبَ	դուրս բերել դուրս գալ	قواتُ حفْظِ سَلامٍ	խաղաղապահ ուժեր
(a) لَجَأَ =إلْتَجَأَ(إلى)	ապաստան փնտրել, դիմել(օր փախուստի)	مَوْرِدٌ (مَوارِدُ)	պաշար
تَدْريجيٌّ	աստիճանական	حلٌّ جِذْريٌّ	արմատական լուծում
لاجئٌ (ونَ)	փախստական	تِلْقائياً	ինքնաբերաբար
ضُغُوطٌ داخليةٌ	ներքին ճնշումներ	اِتِّصالٌ مُباشِرٌ	անմիջական կապ
مَبْدأٌ (مَبادِئُ)	սկզբունք	مُنْعَزِلٌ	մեկուսացված
جِدِّيةٌ جِدِّيٌّ	լրջություն լուրջ	صرَّح (ب) أدْلَى بتصريحاتٍ	հայտարարություն անել
تَزَعَّمَ	առաջնորդել, գլխավորել	تصريحٌ(اتٌ)	հայտարարություն
زعيمٌ(زُعَماءُ) زعامةٌ	առաջնորդ, լիդեր առաջնորդություն, լիդերություն	تقريرُ الوضعِ النهائيُّ للإقليم	մարզի վերջնական կարգավիճակի որոշում

الدرس السابع والعشرون

الموضوع: التجارة

Թեմա: Առևտուր

تِجارةٌ	առևտուր	زَبونٌ (زبائنُ)	հաճախորդ
تِجاريٌّ	առևտրային, առևտրական	اِشْتَرَى	գնել
شَرِكةٌ تِجاريّةٌ	առևտրական ընկերություն	مُشْتَرٍ(ون)=شارٍ	գնորդ
تاجرٌ(تُجّارٌ)	առևտրական	البَيْعُ والشِرَاءُ	առք և վաճառք
دُكّانٌ(دكاكينُ) حانوتٌ(حَوانيتُ)	խանութ	بائعٌ (باعةٌ) باع(i)	վաճառող վաճառել
مَحَلٌّ تجاريٌّ(اتٌ) مَتْجَرٌ(متاجرُ)	առևտրի սրահ	كُشْكٌ (أكْشاكٌ)	կրպակ
سِعْرٌ(أسْعارٌ) ثمنٌ(أثْمانٌ) قيمةٌ(قِيَمٌ)	գին արժեք	سِلْعَةٌ(سِلَعٌ)= بِضاعَةٌ(بَضائعُ)	ապրանք
سَاوَى كلّفَ	արժենալ	جَوْدةٌ جَوْدةٌ عاليةٌ	որակ բարձր որակ
كم يُساوي هذا؟ بِكَمْ هذا؟	որքա՞ն արժե սա	صَفْقةٌ(اتٌ) صَفْقةٌ مُرْبِحةٌ	գործարք շահութաբեր գործարք
فاتورةٌ (اتٌ)	ապրանքագիր, ֆակտուրա	دَفَعَ (a)	վճարել,մուծել
صَرَفَ=أنْفَقَ (i)	ծախսել	وَزَنَ (i)	կշռել

مصروفٌ(مصاريفُ) نفقةٌ(اتٌ)	ծախս	وزنٌ(أوزانٌ) وزنٌ صافٍ	քաշ,կշիռ մաքուր քաշ
مُرَفَّقٌ(اتٌ)	հավելված, կցված	سِلْعةٌ مُوصًى عليها	պատվիրված ապրանք
حِسابٌ(اتٌ) سدّد الحِسابَ	հաշիվ փակել հաշիվը	وَصَّى(على شيئ ما) تَوْصِيةٌ(اتٌ)	պատվիրել պատվեր
أجّرَ ى مُجِّرٌ سعرٌ مُجَرٌ	ձեռնտու լինել ձեռնտու ձեռնտու գին	أمَّن (على شيئ ما) تأمينٌ(اتٌ) مُؤَمَّنٌ عليه	ապահովագրել ապահովագրում ապահովագրած
سوق تَسْوِيقٌ تسوّق	շուկա հանել վաճառահանում գնումներ կատարել	دَخَّلَ(دُخُولٌ)= إيرادٌ(اتٌ) مَدْخُولٌ(مداخيلُ)	եկամուտ
وَرَدَ تَوْرِيدٌ	առաքել առաքում	مِيفاءٌ قادرٌ على الإيفاءِ	վճարունակ
مَبْلَغٌ (مَبالِغُ)	գումար	مَزَادٌ= مُزايدةٌ	աճուրդ
ساوَمَ أحداً(على-ش) تَساوَمَ(مع أحد) مُساوَمةٌ	սակարկել իրար հետ սակարկել սակարկություն	(i) خَصَمَ=خَصَمَ من ثمنِ سِلْعةٍ خَصْمٌ= حَسْمٌ	զեղչել ապրանքի գինը զեղչ
عوّضَ(عن شيئ ما) تعويضٌ(اتٌ)	փոխհատուցել փոխհատուցում	سوقٌ سَوْيةٌ= سوقٌ مَوْسِمِيةٌ	տոնավաճառ

١) اقرأ النصّ التالي:

جولةٌ في أسواق دمشقَ

تَجوّلتُ أمسِ في أسواق دمشقَ القديمةِ طويلاً. فقد كُنْتُ في سوق الحميديةِ وسوق مدحت باشا وسوق البزورية وسوق الصاغاتِ

اليدويةِ.وأذْهَلَتني فيها حركةُ البَيْعِ والشِراءِ الكبيرةُ، يدُلُّ عليها الزِحامُ الشديدُ، وأعجبتني كلُّ المعروضاتِ المتنوّعةِ التي تُرْضي الأذواق كُلَّها.وأثارت اهتمامي خاصّةً الصناعاتُ اليدويةُ التي توقَّفتُ عندها طويلاً. لقد بَدَت لي روحُ الشرق واضحةً في كلِّ ما رأيتُ: المنسوجات اليدوية، العباءات الشرقية المطعَّمة بخُيُوطٍ ذهبيةٍ، والمُنْتَجَات الخشبية التي تُظْهِرُ مَهارةَ الصانِع السوريِّ وصَبْرَه الطويل و هو يحفر الخَشَبَ.

وفيما يتعلّق بالأسعارِ في أسواق دمشقَ فإنَّها رخيصةٌ ومعقولةٌ والباعةُ يشجّعون الزبائنَ على الشراءِ بما يُظْهرونه من حُسن استقبالٍ ومُعامَلةٍ لجميع الزبائنِ.

٢) أَكْمِلْ الجُمَلَ الآتيةَ:

١) أذْهَلَني .....

٢) فيما يتعلّق ب.....

٣) بَدَا للمُدرّسِ أنّه .....

٤) شجَّع البائعُ الزبائنَ على.....

٥) يَدُلُّ الازدحامُ الشديدُ على.....

٦) كانتِ البضائعُ المعروضةُ.....

٧) إنَّ الأسعارَ في هذا المتجرِ.....

٨) أُحِبُّ أنْ أتجولَ.....

٩) من المعروف أنّ.....

٣) ضَعْ صفةً مناسبةً في الفراغات:

صفقةٌ.....،جَوْدةٌ.....،بضائعُ.....،محلٌّ.....،انتخاباتٌ.....،ضُغُوطٌ.....، تصريحاتٌ.....،مَوَارِدُ.....،أسْعارٌ.....،قرارٌ.....،حَلٌّ.....،رِئَاسةٌ.....،

حَرْبٌ.....،قواتٌ.....،فُرْصةٌ.....،وَزْنٌ.....،طلابٌ.....،مُدرّسون.....،
دَوْرٌ.....،أهَمّيةٌ.....،فنّاناتٌ.....،كُتّابٌ.....،جَوَابٌ.....،سُؤَالٌ.....،
نِزاعٌ.....،تَغْييراتٌ.....،مُجْتَمَعٌ.....،عادةٌ.....،ظاهرةٌ.....،تمارينُ.

٤)أُكْتُبْ الاسمَ بين القَوْسَيْن بالصيغة المناسبة:

١) لقد تعرَّفتُ إلى (أب.....) صديقي و(أخ.....ه)

٢) كان (حم.....) محمدٍ مسروراً جداً لمشاهدته.

٣) إنَّ الطالبَ (ذو.....) النشاطِ ينجح في الامتحانات دائماً.

٤) تجوّلتُ في الأسواق مع صديقتي و(أخ.....ها).

٥) إنّني متأكّدٌ من أنّه سيكون(ذو.....) شأنٍ في المستقبل.

٦) (أب.....) بكر الصدِّيق أولُ الخُلفاء الراشدين.

٧) كأنَّ (أخ.....) محمودٍ مريضٌ.

٥) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجُمَلَ التالية:

1. Մուհամմեդը խնդրեց, որ պատվիրված ապրանքն իր խանութ տանեն:
2. Այդ օտարերկրացի ուսանողը պնդում էր, որ Հայաստանում սննդամթերքի գները այդքան էլ բարձր չեն:
3. Դերասանուհիներն ու դերասանները մեծ գումարներ են ծախսում իրենց հագուստի վրա:
4. Սիրիայում ինձ զմայլեց արևելյան շուկան իր հմայքով:
5. Յուրաքանչյուր գնորդ ուզում է գնել միայն բարձրորակ ապրանք:
6. Սիրիայում ինձ զմայլեցին ոսկյա թելերով արված ձեռագործությունները:
7. Գնորդը պահանջում էր փոխհատուցել իր կրած վնասը:
8. Նա ասաց,որ հետո կվճարի բոլոր մատուցված ծառայությունների դիմաց :

الدرس الثامن و العشرون

الموضوع: مُراسَلاتٌ تجاريةٌ

Թեմա: Առևտրական նամակագրություն

نَمَاذجُ خطاباتٍ تجارية

الرقم:

التاريخ:

إلى السيد حسن ابراهيم المحترَم

تحيّةٌ طيبةٌ و بعد

حضرةُ السيِّد حسن ابراهيم

تتشرّف الشركةُ ذاتُ المسؤوليةِ المحدودة "مارين" المصريةُ بطَلَب توريد٦٠ كيلو دجاج و٣٠ كيلو لحم خروف بشرطِ أنْ تكون البضاعةُ المطلوبةُ في حالةٍ جيِّدةٍ وصالحةً للاستعمال وبأسعارٍ أقلَّ منها في السوق وفي مَوْعِدٍ أقْصاهُ الساعة الثامنة مساءَ يومِ الغدّ.

شاكرين لكم حُسْن تعاوُنِكم معنا

وتفضّلوا بقبول فائق الاحترام وأخلص التحيات.

مدير شركة "مارين" المصريةُ

عباس السلامي

الرقم: إلى مدير شركة " المارين"

التاريخ:

السيد السلامي المحترَم

تحيةٌ طيبةٌ و بعد

حضرةُ السيِّد السلامي

بالإشارةِ إلى العَقْدِ المُبْرَمِ بيننا رقم٣بتاريخ ٢٠٠٨/٦/٣، نَرْجُو تغييرَ البَنْدِ الثاني من العَقْدِ المذكورِ كما يلي(أُذْكُرْ التعديلَ المُراد).نحن على ثقةٍ من تفهُّمِكم بأنّ طلبَنا هذا مشروطٌ بأسبابٍ خارجةٍ عن إرادتنا.

نَرْجُو تلبيةُ الطلبِ المذكور بالسُرْعَةِ المُمْكِنةِ.

تفضَّلوا بقبولِ فائق احترامنا

أرام أميريان مدير شركة "هايك" الأرمنية

الرقم:

التاريخ:

إلى السيد أحمد النوري المحترم

تحيةً طيبةً و بعد

حضرةُ السيد النوري،

نتشرَّف بأنْ نُعْلِمَكم (بإعلامكم) بإرسالِ البضائعِ المطلوبةِ بواسطةِ النَقْلِ الجويِّ وذلك بمُوجِبِ كتابِكم رقم ... بتاريخ٢٠٠٨/٦/٣.

يُرْجَى تسديدُ قيمةِ البضاعةِ ومصاريفِ نقلِها في أَقْرَبِ وقتٍ مُمْكِنٍ (بالسُرْعة المُمْكِنة).

تفضَّلوا بقبولِ فائق الاحترام

المُرْفَقَات: نُسْخةٌ من الفاتورة رقم ...

- احفَظْ ما يلي:

تِجارةُ الجُمْلَةِ	Մեծածախ առևտուր	بالإشارةِ إلى... إشارةً إلى...	Հատնացուց անելով...

تِجارةُ المُفرَّق تِجارةُ المُفرِدِ	մանրածախ առևտուր	غيَّر تَغْيِيرٌ(اتٌ)	փոխել փոփոխություն
تِجارةُ المرورِ	տարանցիկ առևտուր	تغيَّر	փոխվել
مُحَدَّدٌ مَحْدُودٌ	սահմանված, նշանակված սահմանափակ	نُسْخَةٌ(نُسَخٌ) اِسْتَنْسَخَ	օրինակ,պատճե պատճենահանել
حدَّد	սահմանել,նշանակել, սահմանափակել	نُسْخَةٌ أصليةٌ	բնօրինակ
صالِحٌ (ل)	պիտանի	عدَّل	շտկել
مَوْعِدٌ(مَوَاعِدُ)	ժամկետ	تَعْدِيلٌ(اتٌ)	շտկում
عَقْدٌ(عُقُودٌ) أبْرَمَ عَقْداً	պայմանագիր պայմանագիր կնքել	ثِقَةٌ نحن على ثقةٍ	վստահություն մենք վստահ ենք
مَشْرُوطٌ (ب)	պայմանավորված (ինչ-որ բանով)	بمُوجِبِ... بمُقْتَضَى...	համաձայն...
خارجٌ عن الإرادة	անցանկալի	بواسطةِ...	միջոցով
بَنْدٌ(بُنُودٌ)	կետ	لبَّى طَلَباً	բավարարել պահանջը
مَصْنَعٌ (مصانِعُ) بُورْصَةٌ(اتٌ)	բորսա	ضَارَبَ(بشيءٍ ما) مُضارَبَةٌ	սպեկուլյացիա անել սպեկուլյացիա
صَادَرَ	բռնագրավել	مُضارِبٌ(ون)	սպեկուլյանտ
مُصادرةٌ	բռնագրավում	يُرْجَى...	խնդրվում է...

١) أُكْتُبْ مُرَادفات المفردات التالية:

أنْفَقَ-	نَفَقَةٌ -	رَجَا-

سِلْعةٌ –	أرْسَلَ–	مَضَى–
أشار(إلى)–	أحْضَرَ–	أبْرَمَ–
وقَّع(على)–	اِسْتَلَمَ–	اِسْتَعْمَلَ–
حَصَلَ(على)–	اقتراحٌ –	تعلَّم–

- **احْفَظْ ما يلي:**

شركةٌ ذاتُ مسؤوليةٍ محدودةٍ	սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն
شركةٌ مُساهِمةٌ محدودةٌ	սահմանափակ բաժնետիրական ընկերություն
شركةُ تأمينٍ	ապահովագրական ընկերություն

٢) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية ما يلي:

Պայմանագիր կնքել, անցանկալի պատճառներ, ապրանքի բարձր որակ, մաքուր կշիռ, ցանկալի շտկում, սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն, գնորդ, հետաքրքիր առևտրական առաջարկ, հաճախորդ, շուկայականից ցածր գներով,գնել որակյալ ապրանք, արժենալ, գործարք, հնարավորինս արագ կերպով,առք և վաճառք, ծախսել մեծ գումարներ, ստորագրություն, ստորագրել, ճնշում գործադրել, բողոք ներկայացնել, պատճենահանել, պայմանագիր կնքել, բավարարել պահանջը, մեծածախ առևտուր, մանրածախ առևտուր:

٣) صِغْ نصَّ خطابٍ تجاريٍّ موجَّهٍ إلى مديرِ شركة "هايْك" الأرمنية السيد أميريان بطلبِ تأجيلِ توريد البضاعة المُوَصَّى عليها إلى الأسبوعِ القادمِ.

٤) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجُمَلَ التالية:

1. Այդ առևտրական կազմակերպության կնքած գործարքը շատ շահութաբեր կարող է լինել:
2. Վաճառողը պետք է բարեհամբույր վերաբերվի հաճախորդներին:

3. Այդ զգեստը չափազանց թանկ արժեր:
4. Մեր երկիրն ունի ազատ առևտրի համաձայնագիր ԱՄՆ-ի հետ:

٥)صلْ بين الكلمة و ما يُناسبها:

مصاريفُ	إتِّفاقيةً	مَنْتُوجاتٌ	لازِمةً
ماءٌ صالحٌ	القرارِ	تغييراتٌ	مُتَعلِّمٌ
تعديلٌ	للشُرْبِ	جَوْدةٌ	مَغْرُوضةً
أبْرَمَ	مُنْتَخَبٌ	إنسانٌ	مُتَنَوِّعةً
بمُقْتَضَى	النَقْلِ	بضائعُ	فظٌّ
نِزاعٌ	مُرادةٌ	عَرْضٌ	مُجْزٍ
نتيجةٌ	مُسلَّحٌ	سعرٌ	عاليةً
رئيسٌ	بسيطٌ	خرقٌ	مُرْبِحٌ

٦) أُكْتُبْ أضدادَ المفردات التالية:

رخيصٌ-	سُرْعةً-
مُرْتَفِعٌ-	شَبِعَ-
مُتَقدِّمٌ-	صداقةً-
مُتَعلِّمٌ -	صَعِدَ-
كِذْبٌ-	قُرْبٌ-
شُجاعٌ-	جَوْعانُ-
وفيٌّ-	وفاءً-

الدرس التاسع والعشرون

الموضوع: الاقتصاد

Թեմա: Տնտեսություն

الاقتصادُ الأردنيُّ

يتميّز الاقتصادُ الأردنيُّ بأنّه اقتصادٌ نامٍ مُوَجَّهٌ نَحْوَ السوق الحُرَّةِ بقيادةِ قطاعٍ خاصٍّ نَشِطٍ.ويَعْتَمِدُ الاقتصادُ على الإنتاجِ المحليِّ أساسًا، وتَدْعَمُه المساعداتُ الأجنبيةُ والحوالاتُ الماليةُ للمغتربين الأردنيين العاملين في الخارج.وقد حقَّق الاقتصادُ الأردنيُّ في الآونةِ الأخيرةِ تطوُّراً كبيراً من خلالِ إصلاحاتٍ شاملةٍ وبرامجَ متنوّعةٍ يُشْرِفُ عليها صندوقُ النَقْدِ الدوليِّ والبنكُ الدوليُّ.

مَرَّ الاقتصادُ الأردنيُّ مُنْذُ مُنْتَصَفِ ثمانينياتِ القرن العشرين بظروفٍ صعبةٍ متأثِّراً بالاتِّجاهاتِ السَلْبيةِ التي سادت المنطقةَ.

وبَادَرَتِ الحكومةُ إلى تبنّي سياساتٍ تَصْحيحيةٍ هَيْكَليةٍ بهَدَفِ المُعالجةِ الجذريةِ للمشاكلِ التي كان يُعاني منها الاقتصادُ الأردنيُّ آنذاك. وبذلك بدأتِ الحكومةُ الأردنيةُ في تنفيذِ برنامجِها التصحيحيِّ الأول للفترةِ (١٩٨٩-١٩٩٤م). ونَجَحَ الاقتصاد الأردنيُّ خلالَ العامِ الأولِ من البرنامجِ في تَحقيق الجانبِ الأكْبَرِ مِن أهدافِه المرسومةِ، إلا أنَّ ظروفَ أزمةِ الخليجِ حَالَت دُونَ تَحقيق نجاحاتٍ كبيرةٍ في تنفيذِ ذلك البرنامجِ.

وبعد التشاوُرِ مع صندوق النقدِ والبنكِ الدُوَليين قامتِ الحكومةُ بتنفيذِ برنامجٍ تصحيحيٍّ جديدٍ للفترةِ (١٩٩٤ - ١٩٩٨م). فقد ارتفع الناتجُ الوطنيُّ الإجماليُّ بالأسعارِ الثابتةِ، واستقرَّ سِعْرُ الصَرْفِ، وانخفض مُعدَّلُ

التضخُمِ إلى مُستوياتٍ مُعْتدِلةٍ، وتمَّ تحقيقُ تحسُّنٍ واضحٍ على الصعيدِ الخارجيِّ وتقليصِ المديونيةِ الخارجيةِ. وأجْرتِ الحكومةُ الأردنيةُ إصلاحاتٍ اقتصاديةً واسعةً لرَفْعِ مستوياتِ المعيشةِ.وأبْرَم الأردنُ اتِّفاقياتٍ مع صندوقِ النقدِ الدوليِّ، وتبنَّى سياساتٍ نقديةً صارمةً، وقَطَعَ شوْطاً كبيراً نَحْوَ الخَصْخَصةِ، وعَمَدَ إلى تحريرِ القِطاعِ التجاريِّ ممَّا مكَّن الأردنَ من الانضمامِ إلى مُنظَّمةِ التِجارةِ العالميةِ وإبرامِ اتفاقيةِ شَراكةٍ مع الاتّحادِ الأوروبيِّ في عام٢٠٠٢م،واتّفاقٍ للتجارةِ الحُرَّةِ مع الولاياتِ المتحدةِ الأمريكيةِ. وساعدت هذه الإجراءاتُ على زيادةِ الإنْتاجِ، ووَضَعَتِ الأردنَ على خريطةِ الاستثمارِ الأجنبيِّ.

١) احْفَظْ المُفْرَدات و العبارات التاليةَ:

نما (u)	աճել	عَانَى	տառապել
نامٍ	աճող, զարգացող	مُعاناةٌ(اتٌ)	տառապանք
نُمُوٌّ	աճ,զարգացում	هَيْكَلٌ(هياكلُ)	կմախք, կառուցվածք
مُغْتَرِبٌ(ون)	տարագիր, էմիգրանտ	بَرْنامَجٌ(بَرامجُ)	ծրագիր
تبنَّى	որդեգրել	صارِمٌ	խիստ
قِطاعٌ(اتٌ) القطاعُ العامُّ القطاعُ الخاصُّ	սեկտոր,հատված պետական սեկտոր մասնավոր սեկտոր	أصْلَحَ إصْلاحٌ(اتٌ) أجرى إصلاحاتٍ	բարեփոխել բարեփոխում բարեփոխումներ անցկացնել
أنْتَجَ	արտադրել	(u)حال(دونَ)	խոչընդոտել
إنْتاجٌ إنتاجٌ مَحليٌّ	արտադրություն տեղական արտադրություն	قلَّص(تقليصٌ) تقلَّص	կրճատել կրճատում կրճատվել

مُنْتِجٌ(ون) مُنْتَجٌ= مَنْتُوجٌ	արտադրող արտադրված	مكَّن أحداً(من) تمكَّن (من)	հնարավորություն տալ մեկին (ինչ-որ բան անել) կարողանալ, գլուխ բերել
مَنْتُوجاتٌ = مُنْتَجَاتٌ	արտադրանք	خَصْخَصَ	սեփականաշնորհել
أبْرَمَ	կնքել	خَصْخَصَةٌ	սեփականաշնորհում
بادر (إلى)	շտապել ինչ-որ բան անել	شَريكٌ (شُرَكاءُ)	գործընկեր
مُبادَرَةٌ(اتٌ)	նախաձեռնություն	شِرَاكَةٌ	գործակցություն
(u)عَمَدَ(إلى)	մտադրվել, դիմել,ապավինել (ինչ -որ բանի)	ساعَدَ(على)= عَمِلَ(على)	նպաստել
استثمارٌ(اتٌ) مُسْتَثْمِرٌ(ون)	ներդրում ներդրող	اِسْتَثْمَرَ	գումար ներդնել ներդրում անել

٢) أسئلةُ فهمٍ:

١) بِمَ يتميَّزُ الاقتصادُ الأردنيُّ؟

٢)صِفْ وضعَ اقتصادِ الأردنِ في أواسطِ ثمانينياتِ القرنِ العشرين؟

٣)ما هي الإجراءاتُ التي اتَّخذتها الحكومةُ الأردنيةُ لمُعالجةِ المشاكلِ الاقتصاديةِ؟

٤)هل كان تنفيذُ البرنامجِ التصحيحيِّ الأول ناجحاً بالنسبة لاقتصادِ الأردنِ؟

٥)صِفْ المُنْجَزاتِ الإيجابيةَ التي توصَّلت إليها الحكومةُ الأردنيةُ في تنفيذِ برنامجِها التصحيحيِّ الثاني؟

٣) املأ الفراغَ بما يناسبه من الكلمات الآتية :

النامية-تبنَّتها-شراكةِ-المعيشةِ-تُنفِقُ-الأخيرةِ-البطالةِ-المَدْيُونيةُ- التغلُّبَ

١) ارتفع مستوى..... في بلدنا في السنواتِ .....

٢) يُعاني المجتمعُ في الدول.....من مشكلة.....

٣)يُؤَكِّدُ الرجالُ أنَّ المرأةَ العاملةَ.....مُعظَمَ دَخْلِها على نفسها.

٤) لقد فَشِلَتِ السياسةُ الاقتصاديةُ التي.....الحكومةُ الأردنيةُ.

٥)مرَّت أرمينيا بصعوباتٍ اقتصاديةٍ خطيرةٍ إلا أنَّها تحاول.....عليها.

٦) أبْرَمَ الأردنُ اتفاقيةَ....مع الاتحادِ الأوروبيِّ في عامِ ٢٠٠٢.

٧) ازدادت.....الخارجية للبلدِ نتيجةَ تدهوُرِ الاقتصاد.

٤) اجْمَعْ ما تَحْتَه خطٌّ و غيِّرْ بما يُناسب:

١) تَهْتَمُّ الأمُ بأطفالها.

٢) إنَّ الطالبَ الذي يدرس جيداً ينجح في الامتحان.

٣) تَصرِفُ المرأةُ العاملةُ معظمَ دخلِها على نفسِها.

٤) مرّت هذه الدولةُ بصعوباتٍ اقتصاديةٍ خطيرةٍ واجتازتها بنجاحٍ.

٥) تَدرُسُ هذه التلميذةُ في الصفِّ الثاني.

٦) شاهدتُ طالبةً جميلةً أمامَ الجامعةِ تنتظرُ صديقتَها.

٧) اشترَيتُ مجلةً ممتعةً من الكُشْكِ و وضعتُها في حقيبتي.

٨) قال لي المدرِّسُ إنَّ هذا التلميذَ ذكيٌّ و مُجتهدٌ.

٥) احْفَظْ العبارات التاليةَ:

الناتجُ الوطنيُّ (القوميُّ)الإجماليُّ	համախառն ազգային արդյունք
مُستَوَى المَعيشةِ	կենսամակարդակ
سِعْرُ الصَرْفِ	փոխանակման արժեք

سوقٌ حرَّةٌ	ազատ շուկա
سوقٌ سوداءُ	սև շուկա
تضخُّمٌ ماليٌّ(نقديٌّ)	դրամի արժեքազրկում,սղաճ, ինֆլյացիա
انكماشٌ	դեֆլյացիա, դրամանիշների քանակի կրճատում
مَدْيُونيةٌ خارجيةٌ	արտաքին պարտք
احتكر=جَعَلَ احتكاراً احتكارٌ احتكاريٌّ	մենաշնորհացնել,մոնոպոլիզացնել մենաշնորհ,մոնոպոլիա մենաշնորհային, մենաշնորհատեր, մոնոպոլիստ

٦)إمْلأُ الفَرَاغَات"بحرف الجرّ"المُنَاسب

١. يَرْتَفِعُ الناتِجُ الوطنيُّ الإجماليُّ .....الأَسْعارِ الثابتة.

٢. عَمَدَتِ الحكومةُ..... تبنِّي سياساتٍ نقديةٍ صارمةٍ.

٣. انخفض مُعدَّلُ التضخُّم ..... مُسْتَوَياتٍ معتدِلةٍ.

٤. مكَّنه العَمَلُ الدَؤُوبُ ..... تقديمِ الامتحان بنجاحٍ.

٥. يَعْتَمِدُ الاقتصادُ في سوريا ..... الإنتاج المحليِّ أساساً.

٦. عقدتِ الحكومةُ جلسةً .....معالجة المشاكل الاقتصادية.

٧. ساعد تنفيذُ البرنامجِ الاقتصاديِّ.....وضْعِ حدٍّ لتدهورِ الاقتصادِ.

٨.بادرت الحكومةُ....إجراء إصلاحاتٍ..... رَفْعِ مستوى المعيشة.

٧)إقْرَأْ النصَّ التاليَ و تَرْجِمْه إلى اللغة الأرمنية:

تُعَدُّ البحرين مركزًا تجاريًا مُهِمّاً للخليج العربي،وكذلك تُعَدُّ المركزَ الرئيسيَّ في الشرق الأوسطِ للعديدِ من الشركاتِ العالميةِ.

وتُعْتَبَرُ البحرين بحق لؤلؤةَ الخليجِ، فهي مَوْطِنُ اللؤلؤ، لكنَّ هذه الصناعةَ أوشكت أنْ تَنْدَثِرَ نِهائياً، إذ أنَّ القليلَ من شَبابِ البحرين يَعْرِف الآنَ شيئاًعن صناعةِ اللؤلؤ،ولولا ظهورُ النفط في أراضيها،لتَدَهْوَرَتِ الحياةُ فيها،وتعرَّضت لأزماتٍ اقتصاديةٍ.

وتُعدُّ مُنْتَجَاتُ النفط بمثابةِ الصادراتِ الرئيسيةِ للبحرين.

وتَسْتَوْرِدُ البحرين الملابسَ والسِلَعَ الغِذائيةَ والمُعَدَّاتِ الصناعيةَ والسياراتِ.

٨) <u>احفَظْ ما يلي:</u>

استورد اِستِيرَادٌ مُستَوْرِدٌ(ون)	ներմուծել ներմուծում ներմուծող	صدّر تَصْديرٌ مُصَدِّرٌ(ون)	արտահանել արտահանում արտահանող
مُستَوْرَدٌ مُصَدَّرٌ	ներմուծված արտահանված	الواردات الصادرات	ներմուծված ապրանքներ արտահանված ապրանքներ
خليجٌ (خُلْجَانٌ)	ծոց	أوْشَكَ أن...	ինչ-որ բանի եզրին լինել
اِنْدَثَرَ-تلاشَى	վերանալ	بحقٍّ	իրավամբ
نِهائيًا	վերջնականապես	تعرَّض (ل)	ենթարկվել
بمثابةِ ...	նման, պես (ինչ -որ բանի)	عرَّض (ل)	ենթարկել
غِذاءٌ(أغْذِيةٌ) غذّى تغذّى	սնունդ սնել սնվել	مُعَدَّاتٌ تجهيزاتٌ	սարքավորումներ

٩) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية ما يلي:

Արժույթի միջազգային հիմնադրամ, մասնավոր սեկտոր, առևտրի համաշխարհային կազմակերպություն, դրամի արժեքազրկում,դրամական փոխանցումներ, տնտեսական ճըգնաժամ,ներմուծված ապրանքներ,փոխանակման արժեք, կայուն գներ, գների աճ, արտահանում, կենսամակարդակի բարձրացում,զարգացող երկրներ,զարգացած երկրներ,տեղական արտադրություն, տնտեսական աճ, արմատական բարեփոխումներ,սեփականաշնորհում,կայունանալ,գործազրկություն, արտաքին պարտք,կնքել շուկայավետ գործարք, դրական ձեռքբերումներ, նախաձեռնություն, վերանալ, բացասական ազդեցություն,տնտեսական ճգնաժամ,սննդի ապրանքներ:

١٠) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجمل التالية:

1. Հայտնի է, որ Պարսից (Արաբական) ծոցի երկրները հարուստ են նավթի պաշարներով:
2. Եթե չլինեին այդ արմատական բարեփոխումները, երկիրը կկանգներ տնտեսական ճգնաժամի առջև:
3. Կառավարությունը որդեգրեց կոշտ տնտեսական քաղաքականություն:
4. Իշխանությունները որոշ միջոցառումներ ձեռնարկեցին երկրի արտաքին պարտքը կրճատելու ուղղությամբ:
5. Հաճախորդի հետ երկար սակարկելուց հետո,վաճառողն ի վերջո համաձայնվեց իր ապրանքը վաճառել հաճախորդին ձեռնտու գնով:
6. Բահրեյնը հիմնականում արտահանում է նավթ և մարգարիտ:
7. Եթե Բահրեյնում նավթ չհայտնաբերվեր, այս երկրի տնտեսությունը լուրջ տնտեսական ճգնաժամի կենթարկվեր:

الدرس الثلاثون

البرازيل

صعوباتٌ اقتصاديةٌ (١)

البرازيلُ التي تُعَدُّ أكبرَ بُلدانِ أمريكا اللاتينيةِ تعيش مرحلةً من النُمُو الاقتصاديِّ.إلا أنّه كما يقول رئيسُها لا تريدُ من النُمُوِ أنْ يُصبِحَ إنفجاراً فقط لأنّه غالباً ما يُؤَدّي إلى الكَسادِ والضائقةِ الماليةِ،وإنّما تريد نُمُواً اقتصادياً مُتَدَرِّجاً خلالَ السنواتِ الخمسِ القادمةِ.

لقد أدّى الكسادُ الصناعيُّ إلى ارتفاعِ الفوائدِ بنِسَبٍ عاليةٍ وغَرِقَ الكثيرُ من المُواطِنين في دُيُونٍ كبيرةٍ وقامت شركاتُ السيارات بفَصْلِ عُمّالها وازداد التضخُّمُ وارتفعت مُعدّلاتُ الجريمةِ المُنظَّمةِ التي تتمَرْكَزُ عناصرُها بشكلٍ خاصٍّ في الأحياءِ الفقيرةِ من العاصمةِ البرازيليةِ.

وحَسَبَ إحصائيةِ الأممِ المتَّحدةِ فإنَّ هُوةً اقتصاديةً كُبْرى ما زالت تَفْصِلُ بين الناس في البلاد،ولا يُمكِنُ تطويرُ أيِّ بلدٍ دونَ مُحاربةِ الفقرِ.وإنَّ عدمَ المُساواةِ والظُلْمَ الاجتماعيَّ هُما أكبرُ مشاكلِ البرازيل.

١)احفَظْ الكلماتِ التاليةَ :

مَرْحَلَةٌ(مَراحِلُ)	փուլ,էտապ	مُعدَّلٌ (اتٌ)	ինչ-որ բանի միջինը, տեմպ
إنْفَجَرَ	պայթել	جريمةٌ(جرائمُ)	հանցագործություն
إنْفِجارٌ (اتٌ)	պայթյուն	نظَّم	կազմակերպել
غالباً ما	մեծամասամբ, հաճախ	مُنَظَّمٌ	կազմակերպված
مُتَدَرِّجٌ تدريجياً	աստիճանական աստիճանաբար	رَوَاجٌ	տարածվածություն, պահանջարկ, (օր. ապրանքի)

ضَائِقَةٌ	նեղ դրություն	رَائِجٌ	պահանջարկ ունեցող
إِزْدَادَ	ավելանալ	تَمَرْكَزَ	կենտրոնանալ
كَاسِدٌ	պահանջարկ չունեցող	وَفْقاً ل ... = حَسَبَ ...	համաձայն, ըստ...
كَسَادٌ	լճացում, անշարժացում, պահանջարկի բացակայություն	إِحْصَائِيَّةٌ(اتٌ) إِحْصَاءاتٌ	վիճակագրություն
نِسْبَةٌ(نِسَبٌ)	տոկոս	هُوَّةٌ(هُوًى)	անդունդ
غَرِقَ(a)	ընկղմվել, խորասուզվել	عَامِلٌ(عُمَّالٌ)	բանվոր
فَصَلَ (من) (i)	ազատել, հեռացնել	مُسَاوَاةٌ	հավասարություն
فَصَلَ (بين) (i)	իրարից առանձնացնել, անջատել	عَدَمُ المُسَاوَاةِ	անհավասարություն
إِنْفَصَلَ	առանձնանալ	ظُلْمٌ	անարդարություն
دَيْنٌ(دُيُونٌ)	պարտք	إِجْتِمَاعِيٌّ	սոցիալական, հասարակական

٢) تَرْجِمْ و احْفَظْ العبارات التالية:

ضائقةٌ ماليةٌ	
بضاعةٌ رائجةٌ بضاعةٌ كاسدةٌ	
ظُلْمٌ اجتماعيٌّ	
نموٌّ اقتصاديٌّ	
هُوَّةٌ اقتصاديةٌ	
اكتفاءٌ ذاتيٌّ	
مُعدَّلاتُ نُمُوٍّ اقتصاديٌّ	

٣) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية العبارات التالية:

անցանկալի պատճառներով	
ցանկալի շտկումներ	
կնքված պայմանագիր	
առևտրական համաձայնագիր	
շահութաբեր գործարք	
աստիճանական աճ	
կազմակերպված հանցագործություն	
հասարակական կարծիք	
բնական պաշարներ	
վիճակագրական տվյալներ	

٤) تَرْجِمْ إلى اللغة العربية الجُمَل التالية :

1. Նախագահը շեշտեց, որ երկրի զարգացումը պետք է աստիճանական և համակարգված լինի:
2. ՄԱԿ-ի վիճակագրական տվյալների համաձայն այդ երկրում առկա է սոցիալական անարդարություն և անհավասարություն:
3. Ֆինանսական նեղ իրադրության հետևանքով ընկերության ղեկավարությունը աշխատանքից հեռացրեց մի քանի բանվորների:
4. Տնտեսական ճգնաժամի հետևանքով մեր շատ հայրենակիցներ մեծ պարտքերի մեջ մխրճվեցին:
5. Վերջին հինգ տարիների ընթացքում ավելացել է կազմակերպված հանցագործության միջին մակարդակը:
6. Դպրոցի տնօրենը որոշում ընդունեց այդ աշակերտին դպրոցից հեռացնելու մասին:
7. Այդ խանութում բոլոր ապրանքները բարձրորակ են:
8. Բահրեյնում ժամանակավորապես արգելվել է մարգարտի որսը:

٥) احْفَظْ العبارات التالية:

اكتفاءٌ ذاتيٌّ	Ավտարկիա /տնտես/, ինքնաբավարարում
بِطالةٌ	գործազրկություն
عاطلٌ(ون) عن العمل	գործազուրկ
أَضْرَبَ عن العملِ	գործադուլ անել
إضرابٌ عن العمل=إضرابٌ	գործադուլ
ضَريبةٌ(ضَرَائِبُ) ضريبةُ الدخل= ضريبةُ الإيرادِ	հարկ եկամտահարկ
عُقُوبةٌ (اتٌ)= جَزَاءٌ(اتٌ)	սանկցիա,պատժամիջոց
جزاءاتٌ اقتصاديةٌ=عُقُوباتٌ اقتصاديةٌ	տնտեսական սանկցիաներ
(i) فَرَضَ جزاءاتٍ اقتصاديةً(على) فَرَضَ عُقُوباتٍ اقتصاديةً	տնտեսական սանկցիաների ենթարկել
فَرَضَ قُيُوداً اقتصاديةً (على)	տնտեսական սահմանափակումներ դնել
غرّم	տուգանել
غَرامةٌ	տուգանք
دَفَعَ غَرامةً(على)	տուգանք վճարել
رسمٌ(رُسُومٌ)=عوائدُ رُسُومٌ جُمْرُكيّةٌ=عوائدُ جُمْرُكيّةٌ	մաքս, տուրք մաքսատուրք
مول تمويلٌ(اتٌ) تمول	ֆինանսավորել ֆինանսավորում ֆինանսավորվել

الدرس الحادي والثلاثون

البرازيل

صعوباتٌ اقتصاديةٌ(٢)

لقد أفقرالتضخُمُ البلاد وأصابها بالشللِ فَبَعْدَ أنْ كان عادياً في الستينات والسبعينات،تزايدت حِدَّتُه بدءاً من عام١٩٧٣،إلى أن أظْهَرَ أعراضاً مُرْعِبةً خلال عامي١٩٩٣٠-١٩٩٠،إذ تجاوزت ١٠٠%سنوياً.

إنَّ الضوابطَ على الميزانيةِ التي اتّخذتها الحكومة ساعدت في تخفيضِ معدَّلاتِ التضخُمِ،وبالمقابل ارتفعت معدَّلاتُ النُمو.وبدأتِ الشركاتُ تنفيذَ المشروعاتِ الاستثماريةِ المُؤَجَّلة مُنْذُ وقتٍ طويلٍ، وسُجِّلَ النُمُوُ الاقتصاديُّ خلال عامي١٩٩٤-١٩٩٥ ارتفاعاً ملحوظاً.

لقد ظهرت بوادرُ انخفاضِ التضخُمِ،الأمر الذي أزال شكوكَ المُتشكِّكين، وبالمقابل إرتفعت الأصواتُ المُطالبةُ بإجراء إصلاحاتٍ طويلةِ المَدَى للحِفاظِ على هذا النجاحِ.

إنَّ النموَ الاقتصاديَّ والاستقرارَ شجَّعا على تجديدِ الثقةِ في مجال الأعمال وجَذْبِ الشركاتِ الأجنبية لإنشاءِ مشاريعَ استثماريةٍ.ومن أكثر المشاكل في البلاد هو ازدياد العَجْزِ في الميزانية التجارية الذي نَتَجَ عن فتْحِ السوق أمام الشركات الأجنبية المُتنافسة في السنوات الماضية.

إنَّ النجاحاتِ الباهرةَ التي حقَّقتها البرازيل في تطويرالاقتصاد دعمت موقفَ البلادِ السياسيَّ كدولةٍ رائدةٍ داخلَ أمريكا اللاتينيةِ وازدادتِ الواردات من الدولِ المجاورةِ.

وبَعْدَ النُمُوِ الاقتصاديِّ المُطَّرِدِ اكتسب القادةُ البرازيليون ثقةَ شَعْبِهِم، ممَّا شجَّع على عَوْدةِ الديمقراطية بعد الحُكمِ العسكريِّ فيها في مُنْتَصَفِ القرن العشرين-بعد ٢١ عاماً من الحُكْمِ العسكريِّ.

وأخيراً نأمُلُ بأنْ يدفع النموُ الاقتصاديُّ المُطَّردُ في البلاد الحكومةَ البرازيليةَ لإيجاد الحلول المناسبة لجميع المشاكل التي يُعاني منها المجتمعُ في البرازيل، وأنْ يُؤدّي كذلك إلى استقرارِ الأسعارِ إذْ أنَّه الخَطْوَةُ الأساسيةُ لمُواجهةِ الفَقْرِ وعَدَمِ المُساواةِ.

١)احفَظْ الكلمات التالية:

أَفْقَرَ	مَلْحُوظٌ	աղքատեցնել	նկատելի
أصابَ(ب) أصابَ ضَرَراً أصابَ شيئاً بالشلل	نَتَجَ=(i) نَجَمَ(عن)(u) ناتِج=ناجمٌ(عن)	հասցնել, դիպուկ հարվածել վնաս հասցնել որևէ բան կաթվածահար անել	բխել (ինչ-որ բանից) բխած , արդյունքում ստացված
ضَرَرٌ(أضرارٌ)	جَذَبَ(i)	վնաս	ձգել, գրավել, հրապուրել
شَلَلٌ	جَذْبٌ	կաթված	ներգրավում, գրավելը,ձգելը
مَشْلُولٌ	بادرةٌ (بَوَادِرُ)	կաթվածահար	առաջին նշան
تَزَايَدَ	عَجْزٌ	հետզհետե ավելանալ	դեֆիցիտ
حِدَّةٌ	شَكَّ (في)(u) شَكٌّ (شُكُوكٌ)	սրվածություն	կասկածել կասկած
بَدْءاً من...	متشكّكٌ (ون)	սկսած...	կասկածամիտ
تَجاوَزَ	أزال	անցնել, գերազանցել	վերացնել
أظْهَرَ	نافس أحداً	ցույց տալ, ցուցաբերել	մրցակցել մեկի հետ

عَرَضٌ (أعراضٌ)	նշան, ախտանշան	تنافس(مع أحد)	մրցակցել իրար հետ
أرْعَبَ مُرْعِبٌ	վախեցնել սարսափելի, վախեցնող	تَنافُسٌ مُنافسةٌ	մրցակցություն
ضابطٌ (ضوابطُ)	կարգ, նորմ,օրենք	باهرٌ	փայլուն
ميزانيةٌ(اتٌ)	բյուջե	رائدٌ	առջևում գտնվող, առաջատար, ռահվերան
خفَّض	իջեցնել	اكتسب	շահել
إنخفض	իջնել	مُطَّرِدٌ	համընդհանուր, չդադարող
بالمُقابِل	դիմաց (ինչ-որ բանի)	خَطْوَةٌ(اتٌ)	քայլ
مَشْرُوعٌ(اتٌ)	ծրագիր	دَفَعَ(إلى-ل)(a)	մղել, դրդել
طويلُ المَدَى= طويلُ الأجل	երկարատև	واجه	դեմ առ դեմ կանգնել, դիմագրավել

١) ضَعْ الأفعال الآتية في صيغة المبني للمجهول:

أضاف-.....،إقْتَرَحَ-.....،تَرْجَمَ-.....،أبْرَمَ-.....،يريدُ-.....،

يُميِّزُ-....،يُخَصِّخِصُ-.....،يَستَعْمِلُ-.....،يُطْلِقُ-.....،يَقُولُ-.....،

يُدَرِّسُ-.....،بَاعَ-.....،يُسمِّي-.....،قابَلَ-.....،قادَ-.....،تَعَاوَنَ-

.....،قَرَأَ-.....،سَأَلَ-.....،بَنَى-.....،أعطى-.....،شَرِبَ-.....،

قرَّر-.....،يَنْسَى-.....،إستَأْجَرَ-.....،دعا-.....،يَبْدَأُ-.....،إتَّخَذَ-

.....،جَرَى-....،وصل-.....،أجْر-....،أمَدَّ-.....،يَدْعُو-.....،بارَكَ-

.....، نظّم-.....،أوجد-.....،سمّى-.....،خاف-.....،يخاف-.....

٢) املأ الفراغَ بما يناسبه من الكلمات الآتية و تَرْجِمْ الجُمَلَ:

شكوكَ –الاستيراد–الشعب–تغيير–العجز–شَوْطاً–يُواجِهُ–بالشلل

١) أُصيب الاقتصادُ في أرمينيا.....بعد تفكُّك الإتِّحاد السوفياتيّ.

٢) قطعت البرازيل .....كبيراً في عمليةِ الخَصْخَصةِ في البلد.

٣) اكتسب الرئيسُ ثقةَ ..... من جديد، بعد إجراءِ إصلاحاتٍ اقتصاديةٍ جذْريةٍ.

٤) أزالت بوادرُ انخفاض التضخم..... المُتشكِّكين.

٥)دفعت الأزمة الاقتصادية الحكومةَ إلى.....السياسة الاقتصادية.

٦) لقد فتحتِ الحكومة السوق أمام الشركات الأجنبية ممَّا أدَّى إلى ازدياد ..... في الميزانية.

٧)..... الشبابُ مشاكلَ عديدةً في بلدنا.

٨)فرضت الأمم المتحدة قيوداً اقتصاديةً على .....العراقيّ.

٣) احفَظْ العبارات التالية:

العَرْضُ و الطَلَبُ	առաջարկ և պահանջարկ
سَهْمٌ(أسْهُمٌ)	բաժնետոմս, ակցիա
مُساهِمٌ (ونَ)	բաժնետեր, բաժնետիրական
أعْفَى من الضرائب	հարկերից ազատել
قَرْضٌ (قُروضٌ)	վարկ
قرضٌ طويلُ الأَمَدِ	երկարաժամկետ վարկ
فائدةٌ (فوائدُ)مصرفيةٌ	բանկային տոկոս
فُرْصَةُ عَمَلٍ(فُرَصُ عَمَلٍ)	աշխատատեղ

عاصمة الثقافة العربية، هو أهمُّ ما يُميِّز المشروع الذي انطلق في تجسيده الديوان الوطنيّ للثقافة والإعلام ليشكِّل الافتتاح الشعبيّ الذي سيسبق مثيله الرسميّ في ١١ من الشهر الجاري.

وستكون عربة المملكة العربية السعودية هي الأولى،حيث قرّر المُنَظِّمون استثناءها في الترتيب الأبجديّ الذي اعتمد في ترتيب تعاقب العربات باعتبار أن المجسم المختار كان بيت الله والكعبة الشريفة التي تتوحّد عندها كل الفروقات العربية و ما أكثرها، و بين العربة و الأخرى قررت إدارة الديوان الوطنيّ للثقافة والإعلام أن تضمن القافلة احتفالية مميزة مشكّلة أساساً من فِرَقٍ فلكلوريةٍ محليةٍ تفوق العشرين للتعبيرعن التنوُّع الحضاريّ والثراء الفلكلوريّ الذي تتميَّز به الجزائر.

القاهرة ستضيف ندوة "إنتاج المعرفة عن العالم العربي"

يشارك أكثر من ٤٠ باحثاً عربياً وأجنبياً في ندوةٍ حول "إنتاج المعرفة عن العالم العربيّ" ينظِّمها بالقاهرة في الثاني من تموز المقبل المجلس المصريّ الأعلى للثقافة بالتعاون مع مركز العالم العربيّ للدراسات المتقدِّمة في بريطانيا.

وقال مُنَسِّقُ نشاطاتِ الشعبِ واللِجان في المجلس الأعلى للثقافة وأستاذ التاريخ في جامعة القاهرة إن الندوة تهدف إلى "دعم التفكير النقديّ حول إنتاج المعرفة عن العالم العربيّ في الداخل والخارج".ويضيف المنسق أن من مرامي الندوة التي تستمر ثلاثة أيام، أيضا "تبادل الخبرات والآراء بين الباحثين الأوروبيين ونظرائهم العرب".ويناقش المشاركون في

الندوة دور المؤسسات والمراكز البحثية الداعمة للدراسات عن العالم العربيّ في أوروبا والولايات المتحدة.

ويتداول الباحثون الآراء حول موضوعات أخرى مثل قضية المرأة والأقليات العرقية والقومية.ويتضمَّن برنامج الندوة أيضاً المناهج المعرفية السائدة في الدراسات حول العالم العربيِّ في تخصُّصات مختلفة مثل التاريخ وعلم الاجتماع والعلوم السياسية وغيرها من العلوم الإنسانية.

جامعة الدول العربية

جامعةُ الدولِ العربيةِ منظمةٌ عربيةٌ دوليةٌ أُنشئت في عام١٩٤٥، طبقًا لاتفاق الإسكندرية الموقَّع في عام١٩٤٤، وللميثاق الذي وقّعه سبعة ملوك ورؤساء عرب في القاهرة في٢٢ مارس ١٩٤٥.

وقد كانت الدول العربية السبع المستقلة المؤسِّسة للجامعة هي: السعودية، مصر، العراق،الأردن،سوريا،لبنان، اليمن.وقد انضم إلى الجامعة بقية الأقطار العربية بعد أن حصلت على الاستقلال.

نبعت فكرة إنشاء الجامعة خلال الحرب العالمية الثانية وتبنَّى ثلاثةٌ من الزعماء السياسيين العرب هذه الفكرة في ذلك الحين، وهم مصطفى النحاس رئيس وزراء مصر، وجميل حروم رئيس وزراء سوريا،وبشارة الخوري،الزعيم السياسيُّ اللبنانيُّ،ورئيس الجمهورية اللاحق. وعرض هؤلاء الزعماء الفكرة على الملوك والرؤساء العرب الذين استحسنوها وأيَّدوها.

حصلت فكرة إنشاء الجامعة على دعمٍ سياسيٍّ بريطانيٍّ، وبذلك تهيَّأت الأجواء في نهاية الحرب العالمية الثانية لعقْدِ مؤتمرٍ إقليميٍّ في الإسكندرية

لتحقيق الوحدةِ العربيةِ. وبرزت خلال المؤتمر عدةُ اتجاهاتٍ أهمُّها اتجاهُ لتكوينِ وحدةٍ تضُمُّ عددًا من الدول في دولة واحدة تُسَمَّى سوريا الكبرى، وبرز اتجاه آخر يرى ضرورة توحيد دول الهلال الخصيب في دولة واحدة، وكان هناك اتجاه ثالث يرى إيجاد جامعة تضمُّ جميع الدول العربية المستقلة حينذاك، وتكريس التعاون بين هذه الدول، دون أن تفقد سيادتها واستقلالها.

ونصَّ اتفاقُ الإسكندرية على إنشاء جامعة للدول العربية، وأن تعتمد قراراتُها على قاعدة الإجماع في التصويت. وفي حالة عدم توفُّره، تكون تلك القرارات ملزمةً لمن يقبلها. كما نصَّ الاتفاقُ على عدم جواز اللجوء للقوة لفضِّ المنازعات بين عضوين من أعضاء الجامعة. وأعطى المجلس الحقَّ في التوسُّط في أيِّ خِلافٍ أو حربٍ تقع بين الدول الأعضاء، أو بينها وبين دولة خارج الجامعة. وأُلْحِقَ بالاتفاقُ مُلْحقان أحدُهما قرارٌ خاصٌّ باستقلال لبنان وسيادتِه بحدودِه الحاضرةِ، والآخرُ ينصُّ على تأييد الحقِّ العربيِّ في فلسطين وعلى ضرورةِ مساهمةِ الحكومات والشعوب العربية في صندوق الأمة العربية لإنقاذ أراضي العرب في فلسطين.

وتتكون الجامعة العربية من هيئة واحدة هي مجلس الجامعة العربية ويتبعها خمسُ لِجانٍ متخصِّصةٍ وعددٌ من اللجان الدائمة. وقد تطوَّرت بعض هذه اللجان خاصةً في السبعينيات وانبثق عنها عدد من المؤسسات العربية المتخصِّصة مثل منظمة الأقطار العربية المصدِّرة للبترول "أوابك"، وكذلك بعض الصناديق والمؤسسات المالية المشتركة. ولعلَّ أهمَّ تطوُّرٍ حدث في تاريخ الجامعة هو تنظيم مؤتمرات قمّة عربية بشكل دوري منذ

عام ١٩٦٤. إلا أنه لا توجد أماناةٌ عامّةٌ لمثل تلك المؤتمرات، كما أنَّ عقْدُها وتنظيمُها يقع خارج الأُطُر الرسمية للجامعة.

ويشرف على أعمال الجامعة العربية أمينٌ عامٌّ يُمثِّلها في مؤتمرات القِمَّة العربية وغيرها. وكان عبد الرحمن عزام أولُ أمينٍ عامٍّ للجامعة منذ إنشائها عام ١٩٤٥ حتى عام ١٩٥٢.

وتحظى الجامعة بشخصية قانونية دولية مستقلة. ولها حقُّ إبرام المعاهدات الدولية،والتمثيل الدبلوماسيِّ الخارجيِّ، ويتمّ تمويل أعمالها بنسب متفاوتة تبعًا للقدرة المالية للدولة العضو.

وقد دعمت الجامعة كفاح الشعوب العربية لتحقيق الاستقلال في كل من سوريا ولبنان ومصر وليبيا وتونس والجزائر والمغرب واليمن الجنوبي وفلسطين. كما نجحت في الوساطة والتحكيم في بعض الأزمات العربية، وفشلت في إنهاء أزمات وخلافات عربية أخرى.

وكانت القاهرة هي المقر الرئيسيّ للجامعة منذ إنشائها. إلا أنه في فترة تعليق عضوية مصر في الجامعة العربية إثر توقيعها لاتفاق سلام منفصل مع إسرائيل عام ١٩٧٩، نقل مقرّ الجامعة إلى تونس،وظل هناك حتى عام ١٩٩٠، حيث عاد مرةً أخرى إلى القاهرة. وظلّت بعض المؤسسات العربية التابعة للجامعة في تونس، كما استمرّ عقد بعض جلساتها في العاصمة التونسية كذلك.

الدول الأعضاء في جامعة الدول العربية

الدولة	تاريخ الاستقلال	الانضمام إلى الجامعة	العاصمة
الجزائر	١٩٦٢م	١٩٦٢م	الجزائر
جزر القمر	١٩٧٥م	١٩٩٣م	موروني

جيبوتي	١٩٧١م	١٩٧٧م	جيبوتي
السعودية	١٩٣٢م	١٩٤٥م	الرياض
السودان	١٩٥٦م	١٩٥٦م	الخرطوم
سوريا	١٩٤٦م	١٩٤٥م	دمشق
الصومال	١٩٦٠م	١٩٧٤م	مقديشو
العراق	١٩٣٢م	١٩٤٥م	بغداد
عُمان	١٩٥٠م	١٩٧١م	مسقط
فلسطين	-	١٩٧٦م	القدس
قطر	١٩٧١م	١٩٧١م	الدوحة
الكويت	١٩٦١م	١٩٦١م	الكويت
لبنان	١٩٤٦م	١٩٤٥م	بيروت
ليبيا	١٩٥١م	١٩٥٣م	طرابلس
مصر	١٩٢٢م	١٩٤٥م	القاهرة
الأردن	١٩٤٦	١٩٤٥	عمان
الإمارات المتحدة العربية	١٩٧١م	١٩٧١م	أبوظبي
البحرين	١٩٧١م	١٩٧١م	المنامة
تونس	١٩٥٦م	١٩٥٨م	تونس
موريتانيا	١٩٦٠ م	١٩٧٣م	نوَاكشوط
اليمن	١٩٩٠م	١٩٤٥م	صنعاء
المغرب	١٩٥٦م	١٩٥٨م	الرباط

الدول الكبرى تبحث فرض عقوبات جديدة على طهران

أكّدت واشنطن أنّ الدولَ الستَّ الكُبرى اتّفقت على بحث فَرْضِ مزيدٍ من العقوبات الدولية على إيران، بعد انتهاء المهلة المحدَّدة لها للردّ على عرض الحوافز،في وقت أعلنت فيه موسكو أن هناك إمكانية للحوار مع طهران بشأن برنامجِها النوويّ.

وقال المتحدّث باسم الخارجية الأميركية إنَّ الدول الخمس الدائمة العضوية بمجلس الأمن وألمانيا أعربت عن "خيبة أملها" لعدم إعطاء إيران مرة جديدة ردّاً واضحاً على ما وصفه بالعرض السخي المقدَّم لها.وأضاف أن الدول الست تبحث الخطوات المقبلة في مجلس الأمن، وأنها بدأت النَظَرُ في "الخطوط العريضة المحتملة لقرارٍ جديدٍ ينصُّ على عقوبات".

وجاء الموقفُ البريطانيُّ متطابقاً مع نظيره الأميركيّ، حيث صرّح وزير الخارجية البريطانيُّ بأنه "لا خيارَ الآنَ سوى فرض عقوبات جديدة على إيران" مُعْرِباً عن أسفِه لأنَّ القادة الإيرانيين "اختاروا على ما يبدو العزلة".

وفي باريس ذكرت وزارة الخارجية في بيان أن إيران "اختارت تعريض نفسها لعقوبات جديدة" لكنها عادت وقالت إن "طريق الحوار لا تزال مفتوحةً".

كما أعرب البيان عن أمل فرنسا في أن تقدم السلطات بالجمهورية الإسلامية قريبا الرد المنتظر وألا تختار العزلة.

وأعلن وزير الخارجية الألمانيُّ بدوره أن الردَّ الإيرانيَّ "غيرُ كافٍ". وقال في بيان له "ركّزنا بهذا العرض جهدنا على التوصُّل لحلٍّ دبلوماسيٍّ للنزاع حول البرنامج النوويّ".

وشدّد الوزير الألماني من لهجته قائلاً إنَّ الدول الست تأمل بالتوصل لحل تفاوضي "لكن إذا لم تختر إيران هذه الطريق فعندها يجب الرجوع إلى مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة".

أما موسكو فقد أكدت عبر سفيرها لدى الأمم المتحدة أنها لم تحدّد مهلة لطهران لتردَّ على عرض الدول الست الكبرى،مضيفاً أنه لا تزال هناك إمكانية لحوار إيران, رافضاً الاعتقاد بأن مثل ذلك الحوار قد فشل.

وجاءت تلك المواقف بعد يوم تسلم منسّق السياسات الخارجية بالاتحاد الأوروبي رسالة من الجمهورية الإسلامية، أثارت حفيظة الغرب واعتبرتها واشنطن تسويفا "وتشويشا وتأخيرا".

وجاء في مقتطفات الرسالة أن إيران "مستعِدَّةٌ لتقديم ردودٍ واضحةٍ على المقترَح بأسرع ما يمكن، وفي الوقت ذاته تتوقَّعُ تلقِّي ردٍ واضحٍ على أسئلتنا وإزالة اللُبس أيضاً، فمثل هذا التوضيح المتبادل يمكن أن يمهد الطريق لعملية مفاوضات سريعة وشفافة".

مقتل وإصابة ١٧ بهجوم انتحاري في الموصل

أعلن مصدر أمنيٌّ محليٌّ مقتل ثلاثة أشخاص وإصابة ١٤ في هجومٍ انتحاريٌّ بسيارة مفخَّخة استهدف دورية من الجيش العراقيِّ وسط مدينة الموصل.

وأشار ضابطٌ في الشرطة إلى أن "كل الضحايا من المدنيين باستثناء عسكريٍّ أصيب بجروح".

وفي تطوُّر آخر، قال الجيش الأميركيُّ إنَّ القواتِ العراقيةَ صادرت في مدينة الصدر صواريخ متوسطة وقذائف من صنع إيران.

وأفاد الجيشُ الأميركيُّ بأنَّ مَخْبأ هذه الأسلحة اُكْتُشِفَ الاثنين في مكانٍ قريبٍ من منطقة تمَّت منها مهاجمة المنطقة الخضراء بألف قذيفة صاروخية بداية العام الحالي.

وفي السياق أصدر رئيس الوزراء العراقي عفواً عن "المطلوبين والمغرر بهم" بمحافظة ديالى شمال شرق بغداد، بشرط أن يسلِّموا أنفسهم خلال أسبوع.وقال المتحدث باسم وزارة الدفاع إن العفو سيبدأ تطبيقه اعتبارا من صباح الخميس، ويشمل من يسلِّم نفسه لقوات الأمن.

وأشار إلى "أنّ المطلوبين الذين اُعْتُقِلُوا من قِبَلِ القواتِ العراقية الأيام الماضية غير مشمولين بالعفو.

استعادة آثار مصرية من بريطانيا يفوق عمرها ٢٠٠٠ عام

أعلن مسؤول بوزارة الثقافة المصرية أمس أن وفداً أثرياً استرجع من بريطانيا آثاراً أخذت من مقبرة إحدى كاهنات مصر الفرعونية في مدينة الأقصر جنوب البلاد.

وقال رئيس الوفد ومدير إدارة المضبوطات الأثرية والمسروقات بالمجلس الأعلى للآثار إن الوفد استردَّ جُمْجُمَتَيْن آدميتين تنتميانِ إلى نهاية العصر اليوناني الروماني أثبت علماء آثار من جامعة أوكسفورد أن عمرهما يفوق ٢٠٠٠ عام.

وقد عُثِرَ على الجمجمتين في حديقة منزل طبيب بريطاني سرقهما أثناء زيارة لإجراء أبحاث علمية بمصر عام ١٩٨٨.

من جهته قال الأمين العامُّ للمجلس الأعلى للآثار في بيانٍ إن الوفد استرد كذلك لوحة جدارية عبارة عن جزء من حائط مقبرة اكتشفها عالمُ

الآثار الألمانيُّ قبل أربعين عاما.وتحمل اللوحة اسم وألقاب صاحبة المقبرة باللغة المصرية القديمة ونقش مكون من ستة أعمدة.

أسبوعٌ ثقافيٌّ مغربيٌّ في تونس

تنظِّم تونس في الأيام المقبلة أسبوعاً للثقافة المغربية يشارك فيه موسيقيون ومسرحيون وسينمائيون من المغرب.

ويأتي الأسبوعُ الثقافيُّ للمغرب الذي تنظِّمه وزارة الثقافة التونسية بالتعاون مع السفارة المغربية بتونس في إطار التبادل الثقافيّ بين البلدين.

ويتميَّز الأسبوعُ الثقافيُّ المغربيُّ الذي يبدأ الاثنين المقبل بمشاركة عدَّةِ نجومٍ مغاربةٍ بينهم المغنية الشهيرة نجاة عتابو.

وتستهل التظاهرة الثقافية بمعارض لحرفيين وفنون تشكيلية يليها حفل موسيقي لجوق التمسماني للطرب الأندلسيّ.

ويتضمن المهرجان مجموعةً من العروض السينمائية.

جهود السلام أبرز محاور مباحثاتِ الرئيس السوريّ مع رئيسُ الوزراءِ التركيُّ

بحث رئيسُ الوزراءِ التركيُّ مع الرئيس السوريّ عدداً من المِلَفَّات، أبرزها المحادثات السورية الإسرائيلية الحالية غير المباشرة التي تجري برعاية أنقرة.

وقال مصدرٌ حكوميٌّ تركيٌّ إنّ المباحثاتِ استغرقت زهاء ست ساعات، جاءت بدعوة من رئيس الحكومة التركية، مضيفاً أن "لديهما قضايا يناقشانهما مثل محادثات السلام".

وذكرت مصادرُ صحفيةٌ وإعلاميةٌ تركيةُ بأن مباحثات الرجلين تطرقت أيضا إلى الوضع في الشرق الأوسط, إضافةً إلى برنامج إيران النوويّ في ضوء زيارة الرئيس السوريّ الأخيرة لطهران.

وتأتي زيارة الرئيس السوريّ لتركيا بعد أسبوع من اختتام إسرائيل وسوريا جولة رابعة من المباحثات غير المباشرة بينهما بوساطة تركية، ويتوقّع أن تعقد الجولة التالية منتصف أغسطس الجاري.

وكانت أنقرة أعلنت أنها ستبذل كل الجهود لإنجاح المفاوضات السورية الإسرائيلية. وعبر الطرفان عن رضاهما بعد التوصل إلى أرضية مشتركة في جولة أولى من المحادثات غير المباشرة احتضنتها إسطنبول في مايو الماضي.

ومن المتوقع أن يزور الرئيس الإيراني إسطنبول الأسبوع المقبل لإجراء محادثات مع نظيره التركيّ ع تتركز على برنامج طهران النوويّ.

استمرار التوتُّر العِرْقيّ بكشمير ومقتل شرطيين هنديين

قَتل شرطيان هنديان في هجوم شنّه قوميون هندوس في كشمير على خلفية التوتُّرات العرقية المُتفاقِمة مع المسلمين منذ شهرين،فيما تَستَعِدُّ الحكومة ممارسة ضغوطها لمنع تفاقم الأزمة.

ونقلت وكالة الصحافة الفرنسية عن مصدر في الشرطة الهندية أن آلاف القوميين الهنود هاجموا اليوم أحد مراكزها المعزولة جنوب الشطر الهنديّ من الإقليم ذي الغالبية المسلمة.

وأضاف أن المهاجمين كانوا ٢٠٠٠وأن فرق الإنقاذ لم تتمكَّنْ من الوصول إلى الموقع المستهدَف في الوقت المناسب.وتأتي أحدث حلقة من

العنف الذي حصد أمس قتيلا مسلما وهندوسيين في اشتباك الطرفين مع الشرطة إثر احتجاجات بدأها المسلمون في مايو/ أيار الماضي بعد قرار للحكومة المحلية للإقليم بتخصيص قطعة أرض من أراضي الغابات للزُوَّار الهندوس الذين يرتادون كهفاً مقدَّساً عندهم.

وتراجعت الحكومة لاحقاً عن قرارها نزولا عند ضغط الأحزاب الإسلامية في الإقليم، لكنَّ أحد الأحزاب اليمينية الهندوسية المتطرفة ردّ بمظاهراتٍ عنيفةٍ قتل خلالها ١٤ شخصاً على الأقلّ واستدعت نشر الجيش في الإقليم وفرض حظر التجوال في ثلاث من مقاطعاته قبل أربعة أيام.

حصار غذائي:

وتجدّدت في العاصمة الصيفية للإقليم اليوم المواجهات بين الشرطة والمسلمين الذين كانوا يتظاهرون احتجاجاً على الحصار الذي فرضه الهندوس عليهم بعد منعهم شاحنات الخضار واللحوم والموادّ الطبية والوَقُود من الوصول إلى مناطقهم.جاء ذلك بعد يوم من مواجهات بين الشرطة ومجموعات من القوميين الهندوس أدت إلى مقتل هندوسيين بعد عمليات تخريب أحرق فيها المتظاهرون عددا من الباصات والسيارات.وتعيش كشمير التي تتنازع الهند وباكستان السيطرة عليها أزمةً متواصلةً منذ تقسيمها عام ١٩٤٩ وهي اتخذت منحى عنيفا مع بدء تمرُّد إسلاميّ عام ١٩٨٩ أدى إلى مقتل نحو ٤٤ ألف شخص.

وفي مسعى لوقْفِ أحدث موجةٍ من التمرُّد العرقيّ دعا رئيس الوزراء الهنديّ الأحزاب السياسية الهندية لاجتماع لبحث أزمة المزار الذي يحجُّ إليه آلاف الهندوس سنوياً.

ويسعى رئيس الوزراء للحصول على تعهُّد من الأحزاب بعدم تسعير التوتُّرات في كشمير وسط تلويح القادة الهندوس باستمرار الاحتجاجات التي ينظمونها.

وقالت القيادية في التحالف الهندوسي ليلا في تظاهرة لأنصارها إنّ التظاهرات والاحتجاجات "ستتواصل إلى أن يتمَّ إعادةُ الأرض للمَعْبَد".

واشنطن تحاكم امرأة باكستانية بتهمة الارتباط بالقاعدة

وجّه الادّعاء بإحدى محاكم نيويورك تهمة محاولة القتل العمد لخبيرة الأعصاب الباكستانية عافية صديقي. وقال الادّعاء إنّ صديقي حاولت قتل جنود أميركيين وعملاء المخابرات الأمريكية أثناء احتجازها في أفغانستان الشهر الماضي.

وسُلِّمت صديقي الاثنين إلى الولايات المتحدة. وتشتبه السلطات الأميركية بصلتها بتنظيم القاعدة.

وحسب الادّعاء الأميركي عُثِرَ على صديقي عندما احتجزتها الشرطة الأفغانية وبحوزتها وثائق تبين كيفية صنع قنابل.

وقد نفت محامية صديقي هذه الرواية وقالت إنّ التُهمة لا أساسَ لها. أما عائلة صديقي فقالت إنّ عافية المختفية منذ العام ٢٠٠٤،و تعرضت للتعذيب والاغتصاب أثناء احتجازها في قاعدة في أفغانستان.

ولكن المدّعي العامّ في نيويورك قال إنّ الشرطة الأفغانية اعتقلت في تموز الماضي صديقي التي أقامت سابقا في الولايات المتحدة.

ويقول المدّعي العامّ إنّه في اليوم الذي أعقب توقيفها قامت صديقي عندما زارها مسؤولون عسكريون أميركيون –من بينهم عملاء للمباحث

الاتحادية ومحققون عسكريون- في مكان اعتقالها بإطلاق طلقتين من مسدَّس، دون أن تصيب أحدا. لكن أحد المسؤولين العسكريين أطلق النار عليها فأصابها في الصدر.

وتقول السلطات الأميركية إنّ "صديقي امرأةٌ خطرةٌ للغاية"، فقد كان بحوزتها وثائق تكشف وسائل تصنيع متفجِّرات وخرائط عن مبانٍ مُهِمّةٍ في الولايات المتحدة بعضها في نيويورك.

وتواجه صديقي وهي أم لثلاثة أطفال عقوبة السجن عشرين عاما بتهمة محاولة قتل رجل أمن أميركيّ والقيام باعتداءات ضد أميركيين.

وذكرت "نيويورك تايمز" أن صديقي أتمت تحصيلها الجامعي في معهد ماساشوستس للتكنولوجيا، قبل أن تختفي في ٢٠٠٤ عندما كانت تزور أهلها في باكستان.

وقالت الصحيفة إن أقاربها ومنظمات الدفاع عن حقوق الإنسان انتقدوا بشدة اختفاء صديقي، وأشاروا إلى أنها ربما اعتقلت في سجن سريّ بأميركا الشمالية.

وتقول العائلة ومنظَّمات الدفاع عن حقوق الإنسان إنَّ ضُباط الاستخبارات الباكستانية اعتقلوا صديقي وأطفالها الثلاثة في آذار ٢٠٠٤. بعد أن قام المخابرات الأمريكية بإصدار تحذير بشأنها بسبب مزاعم بعلاقتها بتنظيم القاعدة.

وطالبت عائلة صديقي أمس بعودتها للوطن ووصفوا الاتهامات الموجهة إليها بأنها محاولة "للتغطية" على عملية احتجازها التي دامت خمس سنوات وعلى تعذيبها داخل القاعدة الأميركية في أفغانستان.

رئيس الوزراء الإسرائيليّ يقرّر الإفراج عن معتقلين بعد لقائه مع الرئيس الفلسطينيّ بالقدس

أعلنت تل أبيب أنها ستفرج عن معتقلين فلسطينيين نهاية الشهر الجاري كبادرة "حُسْنِ نِيَّةٍ".وجاء الإعلان عقب لقاء بين الرئيس الفلسطينيّ رئيس الوزراء الإسرائيلي بالقدس هو الأول بينهما منذ إعلان الأخير عزمه التنحي عن رئاسة الحكومة وزعامة كاديما.

وقال المتحدّث باسم رئيس الحكومة الإسرائيلية إن "إسرائيل ستُفْرج عن أسرى فلسطينيين في نهاية أغسطس الجاري كبادرة حسن نية تجاه الفلسطينيين واستجابةً لطلب الرئيس الفلسطينيّ .

وأعرب المتحدّث عن أمل حكومته في أن تساعد هذه المبادرة عملية السلام.

وبدوره قال رئيس دائرة شؤون المفاوضات في منظمة التحرير الفلسطينية إن عدد المعتقلين المتوقع إطلاقهم ١٩٠ معتقلا.

ويأتي الإعلان الإسرائيليّ بعد انتهاء لقاء بين الرئيس الفلسطينيّ رئيس الوزراء الإسرائيليّ بالقدس اعتبرته حركة المقاومة الإسلامية (حماس) "مضيعة للوقت".

ذرائع الحرب

أعطى الرئيس الأمريكيُّ و الأعضاء الآخرون لإدارته أسباباً متنوّعةً وغيرَ مُقْنِعةٍ لتسويغ الحرب التي هي في الواقع مذبحة أحادية الجانب ضِدَّ العراق.

لقد ادّعوا بأنها كانت ضرورةً لضمان الأمن و السلام للشرق الأوسط و للولايات المتحدة نفسها، لأنّ العراق كان يطوّر أسلحة دمار شامل و من

ضمنها صواريخ نووية، و لكنَّ فِرَقَ التفتيش التابعة للأمم المتحدة أكدت بأن العراق ليس لديه مثل تلك القدرة النووية، وأنّه كان مذعناً فعلياً لعمليات تفتيش نزع السلاح الدورية ولم تجدْ فِرَقُ تفتيش الأمم المتحدة ما تدعم به نية الرئيس الأمريكيّ لشنّ العُدْوان .

أما فيما يتعلّق بحقيقة أن العراق كان يملك فيما مضى مصانع تنتج الأسلحة الكمياوية و الجرثومية، فخطأٌ من كان ذلك؟

إنّه خطأ الولايات المتحدة التي زوّدت العراق بمثل تلك الأشياء، هذه احدى الحقائق الرئيسية العديدة حول علاقة الولايات المتحدة والعراق الماضية والتي غيبها الإعلام بثبات.

التفوُّق السياسيّ- الاقتصاديّ العالميّ

إنّ هدفَ الولاياتِ المتّحدة المركزيَّ هو إبقاءُ الهَيْمَنَةِ العالمية الأمريكية و ليس القوة بالقوة فقط ، بل القوة من أجل خصخصة وإلغاء ضوابط اقتصاديات كلِّ دول العالم للركوب على ظهور الشعوب في كل مكان، و من ضمنها شعب أمريكا الشمالية.

إنها نعمةُ السوق الحرّة غير المحدودة للراسمالية التجارية، إنه الصراع بين هؤلاء الذين يعتقدون بأن الأرض والعمل والتقنية والرأسمال وأسواق العالم يجب أن تُكرَّسَ لتكديس رؤوس الأموال و بالحدِّ الاقصى بين يدي فئة قليلة، و بين من يعتقدون بأن الأشياء يجب أن تُستَخْدَمَ بشكلٍ رئيسيٍّ من أجل الفائدة المشتركة والتطوُّر الاجتماعيّ والاقتصاديّ للأكثرية.

إنّ الهدف ليس مجرَّد ضمان هيمنة الرأسمالية العالمية فحسبُ، لكن لتكريس التفوُّق للرأسمالية العالمية الأمريكية عن طريق منع ظهور أية قوةٍ عُظْمى أخرى منافِسة مُحتَمَلة، أو أية قوة إقليمية منافسة.

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՑԱՆԿ

1. В.В Ковтонюк — Арабский язык. Пособие по речевой практике

2. В.В. Лебедев, Г.И.Бочкарев — Читаем арабские тексты

الفهرس

زيارات – مُقابلات – اجتماعات - مُباحثات

Այցելություններ, Հանդիպումներ, Ժողովներ,Բանակցություններ

الدرس الأول 3

الدرس الثاني 6

الدرس الثالث 9

الدرس الرابع 14

الدرس الخامس 18

الدرس السادس 22

الدرس السابع 27

الدرس الثامن 32

الدرس التاسع 36

الدرس العاشر 41

التعبيرعن الشُكْرِ والتقديروطريقةُ تقديمِ التهاني والتمنِّياتِ

Գնահատանքի, շնորհակալության արտահայտում,
շնորհավորանքներ և բարեմաղթանքներ

الدرسُ الحاديَ عشرَ..... 46

الدرسُ الثاني عشرَ 51

الدرسُ الثالثَ عشرَ 55

سَفَاراتٌ – مُمثِّلياتٌ دبلوماسيةٌ

Դեսպանություններ, դիվանագիտական ներկայացուցչություններ

الدرسُ الرابعَ عشرَ 61

صِياغةُ مُذَكِّراتِ دِبْلُوماسِيةٍ

Դիվանագիտական հուշագրերի ձևակերպում

الدرسُ الخامسَ عَشَرَ 66

مُنَظَّماتٌ دُوَلِيةٌ

Միջազգային Կազմակերպություններ

الدرسُ السادسَ عشرَ 69

الدرسُ السابع عشرَ 74

ثقافةٌ – Մշակույթ

الدرسُ الثامنَ عشرَ 78

الدرسُ التاسعَ عشرَ..... 83

الدرس العشرين 87

المجالُ العسكريُّ – Ռազմական Ոլորտ

الدُرس الحادي والعشرون 90

الدرس الثاني والعشرون 96

الدرس الثالث والعشرون 102

الدرس الرابع والعشرون 108

انتخابات – Ընտրություններ

الدرس الخامس والعشرون 113

الدرس السادس والعشرون 118

التجارة– Առևտուր

الدرس السابع والعشرون 122

مُراسَلاتٌ تجاريةٌ

Առևտրական նամակագրություն

الدرس الثامن والعشرون 126

الاقتصاد

Տնտեսություն

الدرس التاسع والعشرون 131
الدرس الثلاثون 138
الدرس الحادي و الثلاثون 142
الدرس الثاني و الثلاثون 148

المجالُ الجنائيُّ

Քրեական Ոլորտ

الدرس الثالث و الثلاثون 152
الدرس الرابع و الثلاثون 158

القضاء

Դատական ոլորտ

الدرس الخامس والثلاثون 161
مقالاتٌ مختارةٌ من شتَّى الصُحُف العربية..... 168

Օգտագործված Գրականություն

المراجع المستخدمة

المراجع المستخدمة..... 195

جامعة يريفان الحكومية
قسم الدراسات العربية

اللغة العربية الفصحى

نصوص سياسية دبلوماسية اقتصادية قضائية

لطلاب كلية الدراسات الشرقية
وكلية العلاقات الدولية

تأليف: أني ماتوكيان

نقد: الدكتور ساموبل كارابيكيان
تحرير: يرفاند ميناسيان

ينشر من قبل جامعة يريفان الحكومية

٢٠٠٨ يريفان

ՄԱՆՈՒԿՅԱՆ ՄՆԻ ԱԼԲԵՐՏԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԱՐԱԲԵՐԵՆ

ՔԱՂԱՔԱՏՆՏԵՍԱԿԱՆ, ԴԻՎԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԵՎ ԻՐԱՎԱԳԻՏԱԿԱՆ ՏԵՔՍՏԵՐ

Ստորագրված է տպագրության 26.08.2008 թ.:
Չափսը՝ 60×84$^{1}/_{16}$: Թուղթը՝ օֆսեթ: Հրատ. 9.6 մամուլ,
տպագր. 12.5 մամուլ= 11.6 պայմ. մամուլի:
Տպաքանակ՝ 150: Պատվեր՝ 103:

ԵՊՀ հրատարակչություն
Երևան, Ալ. Մանուկյան 1:

Երևանի պետական համալսարանի
օպերատիվ պոլիգրաֆիայի ստորաբաժանում
Երևան, Ալ. Մանուկյան 1: